

中国古典文学作品选读

柳宗元诗选注

上海古籍出版社

中国古典文学作品选读

柳宗元诗选注

LIUZONGYUAN SHIWEN XUANZHU

胡士明 选注

首都师范大学图书馆



21172485

上海古籍出版社



中国古典文学作品选读

柳宗元诗文选注

胡士明 选注

上海古籍出版社出版

(上海瑞金二路 272 号)

新华书店 上海发行所发行 上海市印十二厂印刷

开本 787×960 1/32 印张 5.375 插页 2 字数 108,000

1988 年 11 月第 1 版 1988 年 11 月第 1 次印刷

印数：1—5,000

ISBN 7-5325-0291-5

I·134 定价：1.40 元

《中国古典文学作品选读》

出版说明

我国具有灿烂的文化传统。在提高全民族的科学文化水平、迅速实现四个现代化的新长征中，为了批判地继承我国古代优秀的文学遗产，给繁荣社会主义文化提供有益的借鉴，我社编辑出版这套《中国古典文学作品选读》。

这是一套普及性的读物。遵照党的“百花齐放”、“古为今用”的方针，选录历代具有一定代表性的优秀作品，包括诗、词、散文、小说、戏曲、书信、日记等各种体裁，采用选注、选译等方式分册出版，以有助于具有中等文化程度的读者阅读、欣赏原作。

这套丛书是在原中华书局上海编辑所出版的《古典文学普及读物》的基础上，重新加以扩充、修订的。欢迎广大读者对我们的工作多提批评、建议。

上海古籍出版社

前 言

柳宗元是唐代杰出的散文家，著名诗人。他的散文在思想和艺术上都取得了卓越的成就，诗歌也有着独特的风格，在唐代乃至整个中国文学史上，都具有突出的地位。

柳宗元(773—819)，字子厚，河东解(今山西省运城县解州镇)人，世称“柳河东”。唐德宗贞元九年(793)中进士，贞元十四年(798)又第博学宏词科。先后任秘书省校书郎、集贤殿正字、蓝田(今陕西省蓝田县)县尉、监察御史里行。顺宗永贞元年(805)，任礼部员外郎，参加王叔文等进行的政治革新活动。不久，革新失败，被贬邵州(今湖南省邵阳市)刺史，赴任途中，再贬永州(今湖南省零陵县)司马。宪宗元和十年(815)，改贬柳州(今广西壮族自治区柳州市)刺史，故又称“柳柳州”。元和十四年(819)，卒于柳州任所，终年四十七岁。

柳宗元一生的活动，主要集中在贞元、元和时期。这一时期，唐王朝虽已平定了“安史之乱”，表面上维持着暂时稳定的局面，但各种社会矛盾并没有真正获得解决。藩镇拥兵割据，称霸一方，

对抗朝廷，战乱时伏时起；宦官专权，左右朝政，打击迫害正直官吏；社会动乱和贵族、军阀的横征暴敛，迫使大批人民离乡背井，社会经济受到严重破坏。柳宗元早期就有远大抱负，对于政治的黑暗和社会的混乱表示不满，立志要“励材能，兴功力，致大康于民，垂不灭之声”（《答贡士元公谨论仕进书》），积极投身反对宦官和贵族大官僚的政治改革。失败贬官后，仍理想不灭，坚信“贤者不得志于今，必取贵于后”（《寄许京兆孟容书》），关心国家命运和人民疾苦，奋笔写下了大量优秀的文学作品和理论著作，抨击社会现实中各种丑恶腐败的现象。这一时期，在文学领域中正在开展一个古文复兴运动，反对六朝以来追求对偶工整、辞藻华丽而内容空洞的骈文，要求恢复先秦、两汉时期散文的优良传统，并使之发扬光大。柳宗元以自己在文学上的理论建树和创作实践，积极参加了这一运动，并成为实际领导者之一。他和韩愈并肩战斗，为中唐古文运动的胜利，作出了巨大贡献。

柳宗元一生留下了大约六百篇散文和诗赋，这些作品大多写于他从政失败后的贬谪时期，体裁多样，内容丰富。他的散文，大致可分为论说、寓言、传记、游记四类。但即使并非美文学的论文，也具有颇高的文学价值。

柳宗元的论说文，内容主要是阐发朴素的唯物主义思想，揭露和批判封建专制政治的黑暗。其中的长篇论说文，善于从现实中提出重大的社会问题，见解新颖，表现出强烈的战斗性。即使是短篇小品，也常能以小见大，闪耀着丰富深刻的思想光芒。前者如《封建论》，通过社会制度形成于“势”而不是出于“圣人”之意这一命题的论述，在一定程度上道出了社会发展的客观规律，有力地打击了没落的世族地主和反动的藩镇势力，驳斥了形形色色的要求恢复贵族分封制的谬论。后者如《桐叶封弟辩》，用历史上周成王以桐叶封弟的故事，指出盲目地把帝王的一句戏言当作“金科玉律”的荒唐可笑。柳宗元的论说文，在艺术上，结构宏伟，气势磅礴，层次清楚，逻辑严密；或短小精悍，形式活泼，构思新巧，具有形象性和具体性的特征。

寓言散文是柳宗元散文创作中的一个重要组成部分。早在先秦时代，寓言就已被人们广泛运用，历史上许多政论家、思想家在论辩和说理时，常运用寓言来增强说服力和生动性。不过，当时的寓言，还只是论说的附庸，作为辅助手段而存在的。柳宗元的重要贡献，是继承了前人的成就，并加以创造性的发展，使之成为一种独立的文学形式。他的寓言散文，一般都短小精巧，

立论精辟,形象生动,寓意深刻,能反映社会现象中某些带普遍性的生活哲理或本质特征。《三戒》是这方面的代表性作品。作者在这组寓言中,通过描写敌友不分的临江之麋,外强中干的黔之驴,横行无忌的永某氏之鼠,揭示和讽刺了某些常见的人生现象。作者还通过癞蛤蟆、黑、尸虫、蝮蛇等形象的描写,揭露和批判了当时社会上各种丑类的可憎面目。柳宗元的寓言散文,以其寓意的深刻性和形象的鲜明生动性,赢得了广大读者的喜爱,在中国寓言文学中占有重要的地位。

柳宗元在传记文学创作方面,也取得了突出的成就。他的传记散文,很多取材于封建社会中的下层人民,如《捕蛇者说》中的蒋氏,《种树郭橐驼传》中的郭橐驼,《梓人传》中的杨潜,《童区寄传》中的区寄等,这可以说是柳宗元传记文学的一个重要特点。作者通过对这些下层人民的事迹的描写和形象的刻画,歌颂了他们的聪明才智和斗争精神,或对他们的不幸遭遇寄予深切的同情;同时揭露出当时尖锐的社会矛盾,寄托自己的政治和生活理想。把劳动人民作为主人公写进传记文学,这是继司马迁《史记》之后传记文学的一个发展,也是柳宗元现实主义创作精神的杰出表现。

山水游记,是柳宗元散文创作中最富有艺术

独创性的组成部分。这些游记散文，大部分是他贬谪永州时所写。其中既反映了作者对生活的热爱，也反映了作者在对奇丽秀美的水光山色的描绘中，所寄托的自己被贬荒远、怀才不遇的孤独幽愤之情。这是柳宗元的山水游记不同于一般游记的仅以追求闲适为能事之处。他的山水游记在描绘自然景物时，观察入微，用笔简洁概括，语言鲜明生动，描写精细准确，一水一石，一草一木，鸟兽鱼虫，在他笔下无不意趣横生，使人产生一种身临其境、不胜览赏的感觉。他的《永州八记》，就显著地表现出了这种特色。他把游记这一体裁提高和发展到了一个新的高度，开拓了游记散文表现生活的崭新领域。

柳宗元不仅是杰出的散文家，而且是著名的诗人，在诗歌创作上也取得了丰硕的成果。他的大部分诗作也是贬官后写的，内容充实，感情炽烈，艺术上也有很深造诣，在中唐百花竞艳的诗坛上独树一帜。柳集中的古体诗，特别是五言古诗，大多写得语淡情深；有些七言古诗和歌行，则又慷慨激越，雄健悲壮，别具一种风貌。近体诗兼具刚劲和婉约的特点，诗意婉转曲折，形象清新优美。苏轼说柳诗“似淡而实美”（《东坡题跋·评韩柳诗》），“发纤秣于简古，寄至味于淡泊”（《书黄子思诗集后》），这是对柳宗元诗歌艺术的

恰当评价。

本书选柳宗元文二十四篇，诗三十六首，加以简要的分析和注释，以帮助读者理解和欣赏。笔者学识浅陋，选注或有不当，敬请读者批评指正。

胡士明

一九八五年十二月

目 录

《中国古典文学作品选读》出版说明

前言..... 1

文

- 桐叶封弟辩..... 1
- 送薛存义序..... 4
- 愚溪诗序..... 7
- 封建论..... 11
- 永州铁炉步志..... 26
- 瓶赋..... 29
- 敌戒..... 31
- 三戒并序..... 34
- 蝥螋传..... 39
- 燕说..... 41
- 种树郭橐驼传..... 42
- 梓人传..... 46
- 捕蛇者说..... 54
- 段太尉逸事状..... 59
- 童区寄传..... 67
- 始得西山宴游记..... 71

钴姆潭西小丘记·····	74
至小丘西小石潭记·····	77
袁家渴记·····	79
游黄溪记·····	82
贺进士王参元失火书·····	86
答周君巢饵药久寿书·····	92
答韦中立论师道书·····	96
与韩愈论史官书·····	103

诗

韦道安·····	110
冉溪·····	114
雨晴至江渡·····	115
旦携谢山人至愚池·····	116
同刘二十八哭吕衡州兼寄江陵李元二侍 御·····	117
南涧中题·····	119
入黄溪闻猿·····	121
首春逢耕者·····	121
田家三首·····	123
零陵早春·····	128
渔翁·····	128
江雪·····	129
笼鹰词·····	130

早梅	132
饮酒	133
掩役夫张进骸	134
行路难三首(选二首)	137
梅雨	141
独觉	142
过衡山见新花开却寄弟	143
汨罗遇风	144
诏追赴都二月至灞亭上	144
衡阳与梦得分路赠别	145
岭南江行	147
登柳州城楼寄漳汀封连四州刺史	148
别舍弟宗一	150
柳州二月榕叶落尽偶题	151
柳州城西北隅种甘树	152
酬曹侍御过象县见寄	153
种柳戏题	154
得卢衡州书因以诗寄	155
柳州峒氓	156
与浩初上人同看山寄京华亲故	158

桐叶封弟辩

古之传者有言^①，成王以桐叶与小弱弟^②，戏曰：“以封汝^③。”周公入贺^④。王曰：“戏也。”周公曰：“天子不可戏。”乃封小弱弟于唐^⑤。

吾意不然。王之弟当封耶？周公宜以时言于王^⑥，不待其戏而贺以成之也^⑦；不当封耶？周公乃成其不中之戏^⑧，以地以人与小弱者为之主，其得为圣乎^⑨？且周公以王之言^⑩，不可苟焉而已^⑪，必从而成之耶？设有不幸^⑫，王以桐叶戏妇寺^⑬，亦将举而从之乎^⑭？凡王者之德^⑮，在行之何若^⑯。设未得其当，虽十易之不为病^⑰；要于其当^⑱，不可使易也^⑲，而况以其戏乎？若戏而必行之，是周公教王遂过也^⑳。

吾意周公辅成王，宜以道^㉑，从容优乐^㉒，要归之大中而已^㉓，必不逢其失而为之辞^㉔。又不当束缚之^㉕，驰骤之^㉖，使若牛马然^㉗，急则败矣^㉘。且家人父子尚不能

以此自克^⑳，况号为君臣者耶^㉑？是直小丈夫缺缺者之事^㉒，非周公所宜用，故不可信。

或曰^㉓：封唐叔^㉔，史佚成之^㉕。

【说明】这是一篇史评。据史书记载，周成王有次和其幼弟叔虞嬉戏，以一片桐叶为凭信，说要封他做诸侯，后来周王朝的史官果然请求正式授封。其实成王不过是开个玩笑，并非有意要这样做。但史官却说君无戏言，这样才能维护帝王威信，于是成王就封叔虞做了诸侯。也有的史书说这件事是周公促成的。柳宗元在这篇文章中驳斥了周公促成此事的说法；同时认为把君主的一句戏言当成“金科玉律”是愚蠢可笑的，“凡王者之德，在行之何若”，即要看君主的言论、行为是否正确，切不可盲目服认。这在帝王至尊的封建时代，是相当大胆的议论。文章论辩犀利，义正辞严，可称辩体中的力作。

【注释】①传者——指史传作者。《史记·晋世家》记桐叶封弟事，说是由史官促成的，但《吕氏春秋》的《重言篇》和汉刘向《说苑》的《君道篇》却说是周公促成的，故“传”这里当指《吕氏春秋》和《说苑》。②成王——周成王，即姬诵，武王子，十三岁就继承王位。小弱弟——周成王之弟叔虞。③汝——你。④周公——即姬旦，周武王之弟，周朝的开国大臣。成王年幼继位，由他摄政。入贺——入朝向成王庆贺。⑤唐——古地名，在今山西省翼城县西。⑥宜以时言于王——应该适时地向成王提出。⑦贺以成之——用祝贺的方法

来促成这件事。 ⑧不中之戏——不适当的戏言。不中,不合适,不恰当。 ⑨圣——指有极高道德和智慧的人。 ⑩以王之言——认为帝王所讲的话。 ⑪不可苟焉而已——不可以随随便便罢了。苟,草率,随便。焉、而、已,语气助词,重叠地使用,强调语气,相当于“罢了”。 ⑫设——假设,假使。 ⑬妇——指宫廷中的宫女妃嫔。 寺——指宦官、太监。 ⑭举——都,全。 ⑮德——指言论和作为。 ⑯行之何若——实行得怎么样。行,指实行的效果。何若,如何。 ⑰十易之——十次改变它。 不为病——不算什么弊病。 ⑱要于其当——总要在乎适当。 ⑲不可使易——正确得使之不能改变。 ⑳教王遂过——教成王实行错误的决定。遂,成。 ㉑道——通“导”,疏导。 ㉒从容优乐——一举一动,嬉戏取乐。从容,犹“造次”,即平时的言行举止。优,戏谑。 ㉓大中——适当、适度,不偏于极端。 ㉔不逢其失——不迎合他的过失。逢,逢迎。 为之辞——替他解释、辩护。 ㉕束缚——约束。这里指管束太紧。 ㉖驰骤——驰,放松;骤,奔驰。这里指放任不管。 ㉗若——像。 ㉘急则败——犹“欲速则不达”。指周公应用疏导的方法培养成王独立执政的能力,急于求成反会招致失败。 ㉙以此自克——以亲属关系自相严格限制。此,指家人父子等亲缘关系。克,严格限定。 ㉚号为——称为。指周公与成王虽为叔侄关系,但仍以君臣相称。 ㉛是——这。 直——只是。 小丈夫缺缺者——指识见低下而又自作聪明的人。缺缺,小聪明。 ㉜或曰——有人说。指司马迁《史记》所载。 ㉝唐叔——叔虞封于唐,故称。 ㉞史佚——

周武王时的太史尹佚。

送薛存义序^①

河东薛存义将行^②，柳子载肉于俎^③，崇酒于觴^④，追而送之江之浒^⑤，饮食之^⑥。

且告曰：凡吏于土者^⑦，若知其职乎^⑧？盖民之役^⑨，非以役民而已也^⑩。凡民之食于土者^⑪，出其什一^⑫，佣乎吏^⑬，使司平于我也^⑭。今我受其值^⑮，怠其事者^⑯，天下皆然。岂唯怠之^⑰，又从而盗之^⑱。向使佣一夫于家^⑲，受若值，怠若事，又盗若货器，则必甚怒而黜罚之矣^⑳。以今天下多类此，而民莫敢肆其怒与黜罚者^㉑，何哉？势不同也^㉒。势不同而理同，如吾民何^㉓？有达于理者^㉔，得不恐而畏乎！

存义假令零陵二年矣^㉕。早作而夜思^㉖，勤力而劳心，讼者平^㉗，赋者均^㉘，老弱无怀诈暴憎^㉙。其为不虚取值也的矣^㉚，其知恐而畏也审矣^㉛。

吾贱且辱^㉜，不得与考绩幽明之说^㉝；

于其往也^⑭，故赏以酒肉而重之以辞^⑮。

【说明】 本篇作于贬谪永州时期。赠序送行，是古代士大夫的习俗。作者送行的对象，是永州所属零陵县的一位官吏。他在任职期间，“早作而夜思，勤力而劳心”，为人民做了不少好事，受到人民的称赞。柳宗元认为官吏是人民的仆役，凡为官的都应当这样；如果拿了人民的俸禄，不为人民办好事，甚至盗民“货器”，人民就有权惩办他、废黜他。作者在另一篇《送宁国范明府诗序》中，也曾提出过这个观点。这在阶级对立的社会中，无疑具有深刻的批判意义。而生活在一千多年前的一位封建士大夫，能够发出这种新型的官民关系的议论，则更是难能可贵。

【注释】 ①薛存义——作者的同乡。柳宗元贬谪永州时，他也在永州零陵（今湖南省零陵县）当县令。
②河东——今山西省运城县。 ③柳子——作者自称。
载肉于俎（阻 zǔ）——把肉装在盘子里。俎，古代祭祀时用来载牲的礼器。这里指盘一类的器皿。 ④崇酒于觥（商 shāng）——在酒杯中斟满了酒。崇，充，斟满。觥，酒杯。 ⑤浒（虎 hǔ）——水边。 ⑥饮食之——请薛存义饮酒吃肉。 ⑦吏于土者——做地方官的人。 ⑧若知其职乎——你知道自己的责职吗？若，你。 ⑨盖民之役——本来是人民的仆役。盖，原本。 ⑩役民——役使人民。 ⑪食于土者——靠种田生活的人。 ⑫出其什——拿出他们收入的十分之一。指纳租。什一，十分之一。 ⑬佣乎吏——供养官吏。乎，语助词。 ⑭使司平于我——要

当官的为我们百姓办事。司，掌管。平，治理。 ⑮我——指“吏于土者”，即官吏。受其值——接受他们的俸禄。值，薪俸。 ⑯怠其事——不认真为他们办事。怠，懈怠。 ⑰岂唯——岂只。 ⑱从而盗之——从中盗窃他们(百姓)的财物。盗，窃取，指贪污和敲诈勒索。 ⑲向使——假如。夫——人。 ⑳黜(触 chù)罚——斥免处分。黜，罢职，驱赶。 ㉑肆其怒——表示他们的不满。肆，大胆发泄。 ㉒势不同——地位、权势不一样。 ㉓如吾民何——该怎样对待人民呢？ ㉔达于理者——明晓事理的人。 ㉕假令——代理县令。 ㉖早作而夜思——形容忙于公务，昼夜辛勤。 ㉗讼者平——打官司的都得到公正处理。 ㉘赋者均——交租纳税的负担合理。 ㉙无怀诈暴憎——指没有人对薛存义心怀不满。怀诈，不敢讲心里话。暴憎，表示憎恨。 ㉚不虚取值——不白拿俸薪。的——确实。 ㉛审——明悉。指懂得为吏者应替百姓办事的道理，不敢懈怠。 ㉜辱——指被贬谪。 ㉝与——参与。考绩幽明——语出《尚书·舜典》：“三载考绩，三考，黜陟幽明。”意思是考查官吏的政绩，然后决定黜免或提升。幽，不明，指表现不好。明，贤良，指德才兼备。说——意见。 ㉞于其往也——在他(指薛存义)离职的时候。 ㉟重(虫 chóng)之以辞——再加上这些话，指这篇赠序。重，再。

愚溪诗序

灌水之阳有溪焉①，东流入于潇水②。或曰③：“冉氏尝居也，故姓是溪为冉溪。”或曰：“可以染也，名之以其能④，故谓之染溪。”余以愚触罪⑤，谪潇水上⑥，爱是溪，入二三里，得其尤绝者家焉⑦。古有愚公谷⑧，今予家是溪，而名莫定，土之居者犹断断然⑨，不可以不更也⑩，故更之为愚溪。

愚溪之上，买小丘，为愚丘。自愚丘东北行六十步，得泉焉，又买居之⑪，为愚泉。愚泉凡六穴⑫，皆出山下平地，盖上出也⑬。合流屈曲而南，为愚沟。遂负土累石⑭，塞其隘为愚池⑮。愚池之东为愚堂。其南为愚亭。池之中为愚岛。嘉木异石错置⑯，皆山水之奇者，以余故，咸以“愚”辱焉⑰。

夫水，智者乐也⑱。今是溪独见辱于愚，何哉？盖其流甚下，不可以溉灌；又峻急，多坻石⑲，大舟不可入也；幽邃浅狭，蛟龙不屑⑳，不能兴云雨。无以利世，而适类

于余^①，然则虽辱而愚之，可也。宁武子“邦无道则愚^②”，智而为愚者也；颜子“终日不违如愚^③”，睿而为愚者也^④，皆不得为真愚。今余遭有道^⑤，而违于理，悖于事^⑥，故凡为愚者莫我若也^⑦。夫然^⑧，则天下莫能争是溪，余得专而名焉^⑨。

溪虽莫利于世，而善鉴万类^⑩，清莹秀澈^⑪，锵鸣金石^⑫，能使愚者喜笑着慕^⑬，乐而不能去也。余虽不合于俗，亦颇以文墨自慰，漱涤万物^⑭，牢笼百态^⑮，而无所避之^⑯。以愚辞歌愚溪^⑰，则茫然而不违^⑱，昏然而同归^⑲，超鸿蒙^⑳，混希夷^㉑，寂寥而莫我知也^㉒。于是作《八愚诗》^㉓，纪于溪石上^㉔。

【说明】柳宗元谪居永州期间，曾在风景幽静秀美的冉溪边筑室定居。他感到自己虽有才能和抱负，却因不满现实、不能同流合污，而为世俗所不容，只能蛰居荒远，是很“愚”的；而这小溪，虽清澈明净，却无灌溉之利、舟楫之便，与世无益，也是很“愚”的。因而他把这条溪水引为同调，改其名为“愚溪”，并特地写了一首《八愚诗》和这篇序刻于溪边石上。序中一再以“愚”自喻和喻溪，其实字里行间，都蕴含着对愚溪不能为世所用的惋惜心情和对自己抱负不能施展的愤郁情绪。

【注释】 ①灌水——潇水的支流，在今湖南省境内。阳——水的北面称阳。 ②潇水——源出今湖南省道县的潇山，东流经零陵县注入湘江。 ③或曰——有人说。 ④名之以其能——以它的功能来命名。 ⑤以——因。触罪——触犯权贵（即参加永贞革新）而获罪。 ⑥滴——贬官。 ⑦尤绝者——指景色极佳的。家——作动词用，指安家住下。 ⑧愚公谷——在今山东省临淄县西。据刘向《说苑》载：“齐桓公出猎，入山谷中，见一老翁，问曰：‘是为何谷？’对曰：‘愚公之谷。’桓公问其故，曰：‘以臣名之。’”“臣”，老翁自称。 ⑨土之居者——指当地土生土长的居民。斲（银 yin）斲然——争辩的样子。 ⑩更——易，这里指改换名称。 ⑪买居之——买而占有它。居，占。 ⑫六穴——六个泉眼。 ⑬上出——向上冒出。 ⑭负土——挑土。 ⑮隘（爱 ai）——狭窄的地方。 ⑯嘉木——美好的树木。错置——交错排列。 ⑰咸——都。以“愚”——被用“愚”为名。辱——玷辱。 ⑱智者乐也——语出《论语·雍也》，意思是聪明人喜欢水。乐（要 yào）——喜爱。 ⑲坻（池 chi）——水中的高地或小洲。 ⑳不屑——不顾，看不上眼。 ㉑适类于余——与我正好相似。适，正。类，类似。 ㉒宁武子——春秋时卫国大夫宁俞，“武”是他的谥号。邦无道则愚——语出《论语·公冶长》：“宁武子，邦有道则智，邦无道则愚。其智可及也，其愚不可及也。”这里是说宁武子并非真愚，即下文的“智而为愚者”。 ㉓颜子——颜回。终日不违如愚——语出《论语·为政》：“子曰：‘吾与回言终日，不违如愚。退而省其私，亦足以发，回也不愚。’”孔子的意思

是说,我整天给颜回讲学,他从来不提什么问题,看上去很愚笨似的。可我考察他私下的言行,发现他对我传授的知识,不但完全理解,而且还有所发挥,可见他并不愚笨。

②睿(瑞 rui)——通达,明智。 ③遭有道——遇到政治清明的时代。这里是作者故作反语。道,指有道之世。 ④悖——逆,不顺。 ⑤莫我若——“莫若我”的倒装,没有(愚到)像我似的。 ⑥夫然——这样。夫,发语词,无义。 ⑦得专——得而专有,独占。 ⑧鉴——照。万类——万物。 ⑨莹——光洁明亮。 ⑩激——澄澈。 ⑪锵鸣金石——形容水声像金石一样铿锵作响。金石,泛指用金属或石头制成的乐器。 ⑫愚者——作者自指。眷慕——眷恋,爱慕。 ⑬漱涤万物——指各种事物经过作者的刻画而显得鲜明、生动。漱涤,洗涤。 ⑭牢笼百态——包罗事物的各种形态。牢笼,包罗,概括。 ⑮无所避之——指各种事物都无法逃过他的笔端。 ⑯愚辞——指自己的作品。歌——咏赞。 ⑰茫然——迷茫的样子。不违——不相违背,指与愚溪融合无间。 ⑱昏然——恍忽的样子。 ⑲同归——指诗与溪同归于“愚”。 ⑳超鸿蒙——超脱于大自然而存在。鸿蒙,指宇宙形成前的一种浑沌状态,这里是指自然界。 ㉑混希夷——混同于空寂虚无、不可感知的境界。希夷语出《老子》“视之不见名曰夷,听之不闻名曰希”,是道家所指的一种无声无形、形神俱忘的境界。 ㉒莫我知——“莫知我”的倒装,不知我,即忘了自己的存在。 ㉓《八愚诗》——歌咏永州冉溪边丘、泉、沟、池、堂、溪、亭、岛八物的诗,今已佚。 ㉔纪——记。

封建论

天地果无初乎①？吾不得而知之也。生人果有初乎②？吾不得而知之也。然则孰为近③？曰：有初为近。孰明之④？由封建而明之也⑤。彼封建者⑥，更古圣王尧、舜、禹、汤、文、武而莫能去之⑦。盖非不欲去之也⑧，势不可也⑨。势之来⑩，其生人之初乎⑪？不初⑫，无以有封建。封建，非圣人意也。

彼其初与万物皆生⑬，草木榛榛⑭，鹿豕狂狂⑮，人不能搏噬⑯，而且无毛羽，莫克自奉自卫⑰；荀卿有言⑱：必将假物以为用者也⑲。夫假物者必争，争而不已，必就其能断曲直者而听命焉⑳。其智而明者㉑，所伏必众㉒；告之以直而不改㉓，必痛之而后畏㉔；由是君长刑政生焉㉕。故近者聚而为群㉖。群之分，其争必大，大而后有兵有德㉗。又有大者，众群之长又就而听命焉，以安其属㉘。于是有诸侯之列㉙，则其争又有大者焉。德又大者，诸侯之列又就而听

命焉，以安其封^{③①}。于是有方伯、连帅之类^{③②}，则其争又有大者焉。德又大者，方伯、连帅之类，又就而听命焉，以安其人，然后天下会于一^{③③}。是故有里胥而后有县大夫^{③④}，有县大夫而后有诸侯，有诸侯而后有方伯、连帅，有方伯、连帅而后有天子。自天子至于里胥，其德在人者^{③⑤}，死必求其嗣而奉之^{③⑥}。故封建非圣人意也，势也。

夫尧、舜、禹、汤之事远矣，及有周而甚详。周有天下，裂土田而瓜分之^{③⑦}，设五等^{③⑧}，邦群后^{③⑨}，布履星罗^{④①}，四周于天下^{④②}，轮运而辐集^{④③}。合为朝覲会同^{④④}，离为守臣捍城^{④⑤}。然而降于夷王^{④⑥}，害礼伤尊^{④⑦}，下堂而迎覲者^{④⑧}。历于宣王^{④⑨}，挟中兴复古之德^{⑤①}，雄南征北伐之威^{⑤②}，卒不能定鲁侯之嗣^{⑤③}。陵夷迄于幽、厉^{⑤④}，王室东徙^{⑤⑤}，而自列为诸侯矣^{⑤⑥}。厥后^{⑤⑦}，问鼎之轻重者有之^{⑤⑧}，射王中肩者有之^{⑤⑨}，伐凡伯、诛萑弘者有之^{⑥①}，天下乖戾^{⑥②}，无君君之心^{⑥③}。余以为周之丧久矣^{⑥④}，徒建空名于公侯之上耳！得非诸侯之盛强^{⑥⑤}，末大不掉之咎欤^{⑥⑥}？遂判为十二^{⑥⑦}，合为七国^{⑥⑧}，威分于陪臣之

邦⁶⁵，国殄于后封之秦⁶⁶。则周之败端⁶⁷，其在乎此矣⁶⁸。

秦有天下，裂都会而为之郡邑⁶⁹，废侯卫而为之守宰⁷⁰，据天下之雄图⁷¹，都六合之上游⁷²，摄制四海⁷³，运于掌握之内⁷⁴，此其所以为得也⁷⁵。不数载而天下大坏，其有由矣：亟役万人⁷⁶，暴其威刑⁷⁷，竭其货贿⁷⁸；负锄挺镈戍之徒⁷⁹，圜视而合从⁸⁰，大呼而成群；时则有叛人而无叛吏，人怨于下而吏畏于上，天下相合，杀守劫令而并起⁸¹。咎在人怨，非郡邑之制失也。

汉有天下，矫秦之枉⁸²，徇周之制⁸³，剖海内而立宗于⁸⁴，封功臣⁸⁵。数年之间，奔命扶伤而不暇⁸⁶。困平城⁸⁷，病流矢⁸⁸，陵迟不救者三代⁸⁹。后乃谋臣献画⁹⁰，而离削自守矣⁹¹。然而封建之始，郡邑居半⁹²，时则有叛国而无叛郡⁹³。秦制之得，亦以明矣。继汉而帝者，虽百代可知也⁹⁴。

唐兴，制州邑⁹⁵，立守宰，此其所以为宜也。然犹桀猾时起⁹⁶，虐害方域者⁹⁷，失不在于州而在于兵⁹⁸，时则有叛将而无叛州。州县之设，固不可革也⁹⁹。

或者曰：“封建者，必私其土，子其人^①，适其俗，修其理^②，施化易也^③。守宰者，苟其心^④，思迁其秩而已^⑤，何能理乎？”余又非之。周之事迹，断可见矣。列侯骄盈，黷货事戎^⑥。大凡乱国多，理国寡^⑦。侯伯不得变其政^⑧，天下不得变其君，私土子人者，百不有一；失在于制，不在于政，周事然也。秦之事迹，亦断可见矣。有理人之制^⑨，而不委郡邑^⑩，是矣^⑪；有理人之臣^⑫，而不使守宰^⑬，是矣。郡邑不得正其制^⑭，守宰不得行其理^⑮，酷刑苦役，而万人侧目^⑯。失在于政，不在于制。秦事然也。汉兴，天子之政行于郡^⑰，不行于国^⑱；制其守宰^⑲，不制其侯王。侯王虽乱，不可变也；国人虽病^⑳，不可除也。及夫大逆不道^㉑，然后掩捕而迁之^㉒，勒兵而夷之耳^㉓。大逆未彰^㉔，奸利浚财^㉕，怙势作威^㉖，大刻于民者^㉗，无如之何^㉘。及夫郡邑，可谓理且安矣。何以言之？且汉知孟舒于田叔^㉙，得魏尚于冯唐^㉚，闻黄霸之明审^㉛，睹汲黯之简靖^㉜，拜之可也^㉝，复其位可也，卧而委之以辑一方可也^㉞。有罪得以黜^㉟，有能得以

赏。朝拜而不道，夕斥之矣；夕受而不法，朝斥之矣。设使汉室尽城邑而侯王之^⑳，纵令其乱人^㉑，戚之而已^㉒。孟舒、魏尚之术，莫得而施；黄霸、汲黯之化，莫得而行。明遣而导之^㉓，拜受而退已违矣^㉔。下令而削之，缔交合从之谋^㉕，周于同列^㉖，则相顾裂眦^㉗，勃然而起^㉘。幸而不起，则削其半。削其半，民犹瘁矣^㉙，曷若举而移之以全其人乎^㉚？汉事然也。今国家尽制郡邑，连置守宰，其不可变也固矣。善制兵^㉛，谨择守^㉜，则理平矣^㉝。

或者又曰：“夏、商、周、汉封建而延^㉞，秦郡邑而促^㉟。”尤非所谓知理者也。魏之承汉也，封爵犹建^㊱。晋之承魏也，因循不革^㊲。而二姓陵替^㊳，不闻延祚^㊴。今矫而变之，垂二百祀^㊵，大业弥固^㊶，何系于诸侯哉^㊷？

或者又以为：“殷、周^㊸，圣王也，而不革其制，固不当复议也。”是大不然。夫殷、周之不革者，是不得已也。盖以诸侯归殷者三千焉，资以黜夏^㊹，汤不得而废；归周者八百焉，资以胜殷，武王不得而易。徇之

以为安，仍之以为俗^⑩，汤、武之所不得已也。夫不得已，非公之大者也^⑪，私其力于己也^⑫，私其卫于子孙也^⑬。秦之所以革之者，其为制，公之大者也；其情，私也，私其一己之威也^⑭，私其尽臣畜于我也^⑮。然而公天下之端自秦始^⑯。

夫天下之道，理安^⑰，斯得人者也^⑱。使贤者居上，不肖者居下^⑲，而后可以理安。今夫封建者，继世而理^⑳。继世而理者，上果贤乎？下果不肖乎？则生人之理乱未可知也^㉑。将欲利其社稷^㉒，以一其人之视听^㉓，则又有世大夫世食禄邑^㉔，以尽其封略^㉕。圣贤生于其时，亦无以立于天下，封建者为之也。岂圣人之制使至于是乎？吾固曰：“非圣人之意也，势也。”

【说明】这是柳宗元在永州写的著名的政治论文。我国从周代以后，社会政治制度经历了由封建制到郡县制的巨大变化，这显然是符合历史发展规律的。但自汉至唐，一部分思想家和政治家对这一变化的进步意义缺乏深刻的认识，有人甚至主张废除郡县制而恢复秦代以前的贵族分封制度。柳宗元在这篇文章中，根据历史发展的事实，论证了封建制形成于“势”而不是“圣人”的意志，从理论上批驳了封建制的神圣性；指出封建制分土

裂罅的危害和“继世而理”、“世食禄邑”所产生的“不肖居上，贤者居下”的不合理现象；肯定了郡县制大一统和选贤任能的优越性。这些都表现了作者先进的社会历史观和要求维护中央集权、反对割据分裂的政治主张，在中唐藩镇跋扈、战乱四起的社会现实中，有着特别强烈的现实针对性和巨大的战斗意义。全文论证有力，逻辑严密，笔力雄健，具有很强的说服力。

当然，文中的某些错误观点，如把国家产生的原因归结为个别统治者的“智明德大”、“能断曲直”，把郡县制看作最终最好的制度等等，显然是由于时代的局限，是不可苛求于古人的。

【注释】 ①初——开端，原始阶段。 ②生人——犹生民，唐人避太宗李世民讳，改“民”作“人”；指人类。 ③孰——哪一种。这句是说：没有原始阶段和有原始阶段这两种说法，哪一种更接近事实呢？ ④孰明之——怎样知道呢？孰，怎么。 ⑤封建——指封国土、建诸侯的分封制。 ⑥彼——那。 ⑦更——经历。古圣王——古代贤明的帝王。尧、舜、禹、汤、文、武——即唐尧、虞舜、夏禹、商汤、周文王、周武王。他们都是我国古代史上被人称颂的贤明帝王。莫能去之——没有能够废除它。 ⑧盖——大概。 ⑨势不可——形势不允许。势，客观形势，自然趋势。 ⑩势之来——形势的产生。 ⑪其生人之初乎——大致是在人类的原始阶段吧？其，表推测、估计的副词。 ⑫不初——没有原始阶段。 ⑬彼——指人类。 ⑭榛（真 zhēn）榛——草木芜杂的样子。 ⑮豕（始 shǐ）——猪。豨（披 pī）豨——野兽成群奔跑的样子。 ⑯搏——搏斗。噬（是

shì)——咬。这句说：人不能像野兽一样互相争斗、撕咬。

⑱莫克——不能。 自奉——供养自己。 ⑳荀卿——名况，战国后期赵国人，著名思想家，著有《荀子》一书。

㉑假物以为用——借助外物，作维持生存之用。

㉒就——寻找。 其——那些。 曲直——是非。 听命焉——听从他们的命令。焉，这里作人称代词用，相当于“于他”。

㉓明——明辨事理。 ㉔伏——威服。 ㉕直——正确的道理。 ㉖痛之——给他们点痛苦受受。

㉗刑政——刑法、政令。 ㉘近者——居住相近的人。 ㉙有兵有德——指用武力镇压和用德行安抚。兵，武力，军队。德，德行，威望。

㉚安其属——安定他的部属。 ㉛诸侯之列——很多的诸侯。诸侯，封建时代分封各国的君主。列，行列。

㉜安其封——安定他的封国。封，封地。 ㉝方伯——一方诸侯的领袖。 连帅——十国诸侯的领袖。 ㉞会于一——统一到天子一个人的手中。

㉟里胥——古代乡里的领袖。 县大夫——县的长官。 ㊱其德在人者——指在老百姓中间有威望的人。 ㊲嗣——后代。 奉之——尊奉为领袖。

㊳裂——分。 ㊴五等——周代分封的诸侯，根据其封地的大小，分公、侯、伯、子、男五等爵位。

㊵邦群后——分封诸侯。邦，这里作动词用，指分封。后，君长，这里指诸侯。 ㊶布履星罗——指诸侯国遍布天下，如同繁星罗列。布，分布。履，指诸侯足迹所及，即诸侯所管辖的疆界。

㊷四周于天下——环绕在周朝天子周围的全国各地。 ㊸轮运——指周朝天子令行天下，就像车轮运转一样自如。 辐(服 fú)集——指诸侯尊奉王室，有如辐条集中于车轮中心的圆木一样。辐，车

轮上从中心到四周的直木条。 ④朝覲（紧 jìn）会同——诸侯朝见天子，春天朝见叫朝，秋天朝见叫覲，诸侯间随时相见叫会，定时或集体会见叫同。 ④守臣——守卫疆土的臣子，指诸侯。 捍城——保卫。捍，遮蔽。城，围护。这句说：分散开来，诸侯就成为卫护朝廷的屏障。

④降于——往下传到。 夷王——名燹，公元前八六九年——前八五八年在位。 ④害礼伤尊——礼法被破坏，天子的尊严遭损害。 ④下堂而迎覲者——指周夷王亲自走下殿堂迎接来朝见的诸侯。 ④历——直到。

宣王——名静，公元前八二七——前七八二年在位。

④挟——倚仗。 中兴——复兴。中，再次。 复古——指周宣王即位后，任用贤能，逐渐恢复了周武王、周成王时代的盛况。 ④南征北伐——周宣王即位后，先后出兵驱逐西北方的部族西戎和北方的部族玁狁（即秦、汉时代的匈奴），又征服南方的荆蛮和东南方的淮夷、徐戎等部族，声威大振。 ④卒——最后。 不能定鲁侯之嗣——公元前八一七年，诸侯鲁武公率其子括和戏来朝见周宣王，宣王立戏为武公的继承者。但武公死后，鲁人却杀戏而另立括为国君。不久，宣王伐鲁，又立戏弟称为国君。

④陵夷——逐渐衰落。 迄——到。 幽——周幽王，名宫涅，西周末代暴君，公元前七八一年即位，前七七一年被犬戎杀死于骊山（今陕西省临潼县）。 厉——周厉王，名胡，公元前八五七年——前八四二年在位。他因暴虐无道，被国人驱逐，死于彘（今山西省霍县东北）。

④王室东徙——周幽王死后，太子宜臼（旧 jìu）即位，称平王。为避免犬戎威胁，他于公元前七七〇年把京都由镐（号 hào，在今陕西省西安市）迁至洛邑（今河南省洛阳

市),是为东周。徙,迁移。 ⑤自列为诸侯——指周王室丧失威望,日益衰微,沦于诸侯的地位。 ⑥厥后——从此以后。 ⑦问鼎之轻重——公元前六〇六年,楚庄王(春秋五霸之一)在讨伐陆浑之戎(当时居住在今河南省嵩县一带的部族)的途中,顺道至洛邑,并在东周的疆土上举行军事演习,炫耀武力。周定王派大夫王孙满去慰劳,楚庄王就问他宗庙里陈列的鼎有多大多重,表示有取周王室而代之的意图。鼎,指九鼎,相传为夏禹收九州之金所铸,象征九州,是夏、商、周三代的传国之宝。 ⑧射王中肩——公元前七〇七年,周桓王率诸侯伐郑,郑庄公出兵抵抗,大败王师,并射中桓王肩膀。 ⑨伐凡伯——公元前七一六年,卿士凡伯奉周桓王命出使鲁国,归途中经楚丘(今山东省曹县东南),遭戎(当时的一个部族)人绑架。伐,攻击。 ⑩诛萋弘——公元前四九二年,晋国大臣赵鞅向周朝提出责问,表示不满周朝大夫萋弘参与晋国内部的纷争,周敬王不得已而杀萋弘。 ⑪乖戾——背离,反常。 ⑫君君——尊重君王。前一个“君”字是动词,是以君礼待之的意思。 ⑬周之丧——指周王朝失去统治天下诸侯的权威与能力。 ⑭得非——岂不是。 ⑮末大不掉——犹言“尾不大掉”,比喻下级势力强大,上级指挥不动。掉,摇动。 ⑯咎——过失。 ⑰判为十二——指周王朝的权威为鲁、齐、晋、秦、楚、宋、卫、陈、蔡、曹、郑、燕等十二个诸侯国所分。判,分。 ⑱合为七国——指战国后期,天下又合并为秦、楚、齐、燕、韩、赵、魏七个强国。 ⑲陪臣之邦——指韩、魏、赵、齐等诸侯国。臣是诸侯对天子的自称,陪臣是诸侯下面的大夫对天子的自称。陪臣之邦是陪臣建立的

诸侯国。韩、魏、赵三个诸侯国的祖先原是晋国大臣，公元前四〇三年三家分晋，自立为诸侯。齐原是姜太公吕尚的封国，公元前三八六年，齐大臣田和篡夺君位，自立为齐侯。所以称这些诸侯国为“陪臣之邦”。 ⑩匡殄（tiǎn）于后封之秦——指公元前二四九年，东周为秦庄襄王所灭。西周时，秦只是周朝的附庸，周平王东迁时，秦襄公带兵护送有功，才被封为诸侯，受封时间在齐、鲁等国之后，故称它是“后封之秦”。殄，灭绝。 ⑪败端——败亡的起因。 ⑫在乎此——在这里。指分封制。 ⑬裂都会而为之郡邑——将诸侯的封地分割，将它们的都城变成郡县（的首府）。指秦始皇废除封建制，建立郡县制。郡邑，郡县。秦始皇统一中国后，分天下为三十六郡。 ⑭废侯卫——废除诸侯。侯卫，指拱卫天子的诸侯。为之守宰——设置郡守、县宰。郡守、县宰是郡和县的最高行政长官。 ⑮雄图——形势险要的地方。图，古代区划地方的单位名称，引伸为区域。 ⑯都——作动词用，建都。六合——上下和四方，借指中国。上游——秦朝建都咸阳（今陕西省咸阳市），位于中国西北，地势居高临下，故称上游。 ⑰摄制——控制。四海——全国。 ⑱运于掌握之内——把全国的局势掌握在中央政府手中，任意指挥运用。 ⑲得——对，正确。 ⑳亟（气 qì）——多次。万人——万民。这句指秦始皇、秦二世屡次征发大批老百姓开辟边地、造阿房宫、筑长城、修陵墓等事。 ㉑暴其威刑——残暴地施行严厉的刑罚。 ㉒竭其货贿——搜刮尽百姓的财货。竭，穷尽。贿，财。 ㉓挺（挺 tǐng）——木棍。请戍之徒——因犯罪而被派去充军守边的人。这里指陈

涉、吴广等人。 ⑧囿(还 huán)视——互相顾视的样子。 合从——结成一体,联合起来。 ⑨杀守劫令——杀郡守,抓县令。 ⑩矫——纠正。 枉——弯曲,引伸为偏差、过失。 ⑪徇(训 xùn)——从,沿袭。 ⑫剖海内而立宗子——汉高祖刘邦统一天下后,分封自己的儿子、兄弟、侄子为王。宗子,嫡长子,这里泛指同姓子侄。 ⑬封功臣——指刘邦分封异姓功臣为王侯。 ⑭奔命——指朝廷发兵镇压诸侯叛乱。 扶伤——救治伤员。 暇——空闲。 ⑮困平城——公元前二〇〇年,韩王信勾结匈奴攻汉,刘邦前往讨伐,在平城(今山西省大同市东)被匈奴围困七天。 ⑯病流矢——公元前一九六年,刘邦前往镇压淮南王英布反叛,被流矢射伤。公元前一九五年,因伤重而死。 ⑰陵迟——逐渐衰落。 不救——无法挽回。 三代——指汉高祖以后的汉惠帝、汉文帝、汉景帝。惠帝、文帝、景帝时,诸侯常谋反,抗拒朝廷命令。 ⑱谋臣献画——指晁错向景帝建议削吴、楚七国封地,主父偃向武帝献策诸侯可分封子弟,以削弱诸侯势力。画,计策。 ⑲离削自守——使诸侯势力分散,土地削减,无法图谋不轨,只能安分守己。 ⑳郡邑居半——指汉初恢复封建制时,还有一半地区尚未改变郡县制度。 ㉑叛国——指叛变的诸侯。 ㉒虽百代可知也——即使再过一百代,也可推知实行郡县制度的好处。 ㉓制州邑——建立州县。唐朝改郡为州。 ㉔桀猾——凶恶狡猾的人。这里指中唐反叛的藩镇。 ㉕方域——地方,指州县。 ㉖在于兵——在于藩镇拥有重兵。 ㉗革——革除,废除。 ㉘子其人——把自己管辖的人民当做儿子一样看待。

⑩修其理——修明国家的政治。理，治；唐人避高宗李治讳，改“治”为“理”。 ⑪施化易——恒于实行教化。
 ⑫苟其心——抱着得过且过的心理。苟，苟且，得过且过。 ⑬思迁其秩——想的只是升官。秩，官阶，品级。
 ⑭黷货——贪财。货，财货。 事戎——好战。戎，兵事。
 ⑮理国——即治国，太平的国家。 ⑯侯伯——诸侯的领袖。 ⑰理人之制——治理百姓的法令。 ⑱不委郡邑——不让地方政府自行其是。 ⑲是——对的。
 ⑳理人之臣——治理百姓的大臣。 ㉑不使守宰——不容许地方官吏擅自专断。 ㉒不得正其制——不能纠正中央政府的法令。 ㉓不得行其理——不能施行自己的政治主张。 ㉔侧目——怒目而视，形容怨恨。
 ㉕政——政令。 行于郡——推行到郡县。 ㉖不行于国——不能推行到诸侯国。 ㉗制——控制。
 ㉘病——受害。 ㉙大逆不道——造反，叛乱。
 ㉚掩捕——乘人不备而加以逮捕。迁——放逐。 ㉛勒兵——统帅军队，带兵。 夷——平定。 ㉜未彰——还不明显，尚未暴露时。彰，明显。 ㉝奸利——非法取利。 浚财——搜刮钱财。 ㉞怙(户 hù)势——仗势。怙，依仗。 ㉟大刻——极其苛刻。 ㊱无如之何——“无如何之”的倒装，奈何他不得。 ㊲知孟舒于田叔——汉高祖时，孟舒曾任云中郡(今山西省西北部和内蒙古自治区西南部一带)太守，因无力防御匈奴劫掠郡地，被免官。汉文帝即位后，召汉中郡(今陕西省南部和湖北省西北部一带)太守田叔，问天下谁是长者，田叔告诉他以前云中郡太守孟舒是长者，文帝便重新启用孟舒为云中郡太守。 ㊳得魏尚于冯唐——汉文帝时，云中

郡太守魏尚防御匈奴有功，一次因上报战绩少有出入，被免官处罪。后经冯唐替他辩明功过，文帝又恢复了他的官职。

⑬闻黄霸之明审——黄霸，阳夏(今河南省太康县)人，汉宣帝时任颍川郡(今河南省中部和东南一带)太守，为政宽和清明，深受吏民爱戴，治绩为当时天下第一。晚年官至丞相，封建成侯。明审，明察精细。

⑭睹汲黯之简靖——汲黯，濮阳(今河南省濮阳县南)人，汉武帝时任东海郡(今山东、江苏两省交界的沿海地带)太守，为政清静无为，不苛察细小，很有政绩。后官至主爵都尉(主管封赏的长官)，位列九卿(朝廷各部门的长官)之一。睹，看到。简靖，简约，清静。靖，通“静”。

⑮拜——任命。

⑯卧而委之——汉武帝委派汲黯做淮阳郡(今河南省淮阳县一带)太守，汲黯因病辞谢，武帝对他说：“淮阳官民不和，需借重你的威望，有病可卧床办事。”

⑰辑——和睦，安抚。

⑱黜(处 chù)——罢免，贬斥。

⑲尽城邑而侯王之——把国土都分封给诸侯王。

⑳乱人——危害百姓。

㉑戚之而已——只能发愁罢了。戚，忧愁。

㉒明谴而导之——公开谴责和劝导他们。

㉓拜受——当面接受。已违矣——又违反不听了。

㉔缔交——结交，勾结。合从——即“合纵”，南北联合成一条战线。

㉕周于同列——普遍地延及诸侯各国。周，遍，推行。同列，地方相同的列国。

㉖裂眦(字 zì)——双目圆瞪，形容盛怒的样子。眦，眼眶。

㉗勃然——发怒色变的样子。

㉘瘁(翠 cuì)——劳苦，引伸为受害。

㉙曷(何 hé)若——何如，不如。举而移之——把诸侯全部废除掉。举，全。全其人——保全那里的百姓。

㉚制兵——统制军队。指掌握军权。

⑭择守——选择地方官吏。 ⑮理平——政治清平。
⑯封建而延——实行分封制而王朝延长得很久。 ⑰郡
邑而促——实行郡县制而统治时间很短暂。 ⑱封爵
犹建——分封制依然存在。 ⑲因循——墨守成规。
⑳二姓——指魏国曹氏，晋国司马氏。 陵替——衰败。
㉑祚（做 zuò）——帝位，国运。 ㉒垂——将及。
祀——年。 ㉓弥固——更加巩固。 ㉔何系于诸侯
哉——何必倚靠分封诸侯呢？ ㉕殷——商朝。因商
朝后来迁都殷（今河南省安阳市西），并改国号商为殷，所
以商朝又叫殷朝。 ㉖资——凭借，利用。 ㉗仍——
因袭。 俗——习惯，传统的制度。 ㉘公之大者——
指大公无私。 ㉙力于己——为自己出力。 ㉚卫于
子孙——保卫自己的后代。 ㉛私其一己之威也——
私心是在巩固皇帝个人的权威。 ㉜尽臣畜于我——
使天下的人都服从我的统治。臣，统指官吏和百姓。畜，
取悦，引伸为顺服。 ㉝端——开端，开头。 ㉞理
安——政治清明，国家治理得好。 ㉟斯——这。
㊱不肖者——无能者。 ㊲继世而理——世代相袭统
治。 ㊳生人之理乱——生民之治乱，即社会的安定与
否。 ㊴社稷——土神和谷神，常用作国家的代称。
㊵以一其人之视听——意思是遍设耳目于全国。
㊶世大夫——诸侯国分封的世袭大夫。禄邑——世大夫
的封地。 ㊷尽其封略——占有全部疆域，指世袭封地
把全国占满。封略，疆界。

永州铁炉步志

江之游①，凡舟可縻而上下者曰步②。永州北郭有步③，曰铁炉步。余乘舟来，居九年，往来求其所以为铁炉者无有④。问之人，曰：“盖尝有锻者居⑤，其人去而炉毁者不知年矣，独有其号冒而存⑥。”

余曰：“嘻⑦！世固有事去名存而冒焉若是耶⑧？”

步之人曰：“子何独怪是⑨？今世有负其姓而立于天下者⑩，曰：‘吾门大，他不我敌也⑪。’问其位与德，曰：‘久矣其先也⑫。’然而彼犹曰‘我大’，世亦曰‘某氏大’。其冒于号有以异于兹步者乎⑬？向使有闻兹步之号⑭，而不足釜錡、钱镞、刀铁者⑮，怀价而来⑯，能有得其欲乎？则求位与德于彼，其不可得亦犹是也⑰。位存焉而德无有，犹不足大其门，然世且乐为之下⑱。子胡不怪彼而独怪于是⑲？大者桀冒禹⑳，纣冒汤㉑，幽、厉冒文、武㉒，以傲天下㉓。由不知推其本而姑大其故号㉔，以至于败，为世笑僂㉕，

斯可以甚惧^⑫。若求兹步之实，而不得釜铸、钱铸、刀铁者，则去而之他^⑬，又何害乎？子之惊于是，末矣^⑭。”

余以为古有太史^⑮，观民风，采民言。若是者，则有得矣。嘉其言可采^⑯，书以为志。

【说明】“志”也就是“记”。本篇名为记铁炉步，应属游记一类；但内容实是借铁炉步发议论，故可称作说理杂文。文章以答问形式，就铁炉步不见铁炉这一常见的名不符实现象，借题发挥，揭露出当时社会上慕虚名而轻实际，重门第而不顾才德的习俗，讽刺和抨击了统治阶级中欺世盗名的恶劣风气。形式活泼，意味深长。

【注释】①浒——水边。②糜（迷 mǐ）——牵系。步——犹“码头”。③北郭——北城。郭，外城。④往来——到处。求其所以为铁炉者——寻找所以命名为铁炉步的原由。无有——找不到解答。⑤盖——发语词，有“大概”的意思。锻者——炼铁匠。⑥冒——假冒，虽无其实而仍蒙其名。⑦嘻——叹词。⑧固有——岂有。固，岂，表示反诘的意思。⑨子何独怪是——您为什么独独对此感到奇怪？子，古时对男子的尊称。是，这。⑩负其姓而立于天下者——倚恃出身名门望族而立身于天下的人。负，自恃。⑪不我敌——“不敌我”的倒装句法，比不上我。⑫久矣其先也——那是很早了，我的先辈如何如何。⑬有以异于兹步者乎——有比这铁炉步不一样的地方吗？⑭向

使——假使。兹——此，这。 ⑮釜铸(夫其 fū qí)——都是炊器名，釜是圆底的锅子，铸是无足的鼎。 钱镈(剪博 jiǎn bó)——两种农具，钱似现代的铁铲，镈可锄田除草。 刀铍(夫 fū)——均为兵器名。铍，通“斧”。 ⑯怀价——身带钱币。 ⑰犹是——同样如此。 ⑱乐为之下——乐意充当他的下手，指为位贵德无者吹捧。

⑩胡——何，为什么。 ⑳桀——夏朝末代国王，性暴虐，荒淫无度，后被商汤所灭。 禹——古代贤人，曾奉舜命治理洪水，三过家门而不入。后因治水有功，继舜之后担任部落联盟领袖。 ㉑纣——商末君主，因暴虐无道，为周武王所败。 汤——商朝的开国君主。 ㉒幽——周幽王，西周最后一个暴君，后被杀。厉——周厉王，西周后期君主，专横跋扈，后被国人驱逐。 文——周文王，商末周族领袖。 武——周武王，文王之子，西周开国君主。 ㉓傲——傲视，骄横。 ㉔不知推其本——不知道估计自己的实际力量。 姑——姑且。 大其故号——夸耀他前代的声望，意思是顶冒着祖宗的招牌作威作福。 ㉕笑僂(陆 lù)——讥笑辱骂。僂，侮辱。 ㉖斯可以甚惧——这是很值得鉴戒的。斯，这。惧，戒惧。

㉗去而之他——离开此步而往别处去购买。 ㉘末——指没有抓住事物的要点、本质。 ㉙太史——官名，掌草拟文告、记录史事、管理典籍和祭祀等事。 ㉚嘉其言可采——欣赏他的话可供采纳。嘉，赞许。

瓶 赋

昔有智人①，善学鸱夷②。鸱夷蒙
鸿③，鬻菴相追④。谄诱吉士⑤，喜悦依
随⑥。开喙倒腹⑦，斟酌更持⑧。味不苦
口，昏至莫知⑨。颓然纵傲，与乱为期⑩。
视白成黑，颠倒妍媸⑪。己虽自售⑫，人或
以危⑬。败众亡国，流连不归⑭。谁主斯
罪？鸱夷之为⑮。

不如为瓶，居井之眉⑯。钩深挹洁⑰，淡
泊是师⑱。和齐五味⑲，宁除渴饥⑳。不甘
不坏，久而莫遗㉑。清白可鉴㉒，终不媚
私㉓。利泽广大㉔，孰能去之㉕。缙绝身
破㉖，何足怨咨㉗。功成事遂，复于土泥㉘。
归根反初，无虑无思㉙。何必巧曲㉚，微覬
一时㉛。子无我愚㉜，我智如斯㉝。

【说明】 柳宗元谪居永州时，由于个人遭遇与屈原相似，因而有意识地学习屈原《离骚》的精神和艺术技巧，写了一些辞赋，用以表达自己的政治见解。这篇《瓶赋》赞美了瓦瓶，鞭挞了酒囊。酒囊以装美酒博人喜爱，使人喝得烂醉糊涂，黑白不分，曲直不辨，甚至做出损人利己、祸

国殃民的坏事来；瓦瓶虽然看似平常，却能用来汲水，供人调味解渴，于人有益。作者用酒囊比喻那些自以为“智”的损人利己、投机取巧者，而把自己比作瓦瓶，甘心作一个有益于社会的“愚”人，表示了不与流俗合污的高尚情操。

【注释】 ①智人——耍弄小聪明的人。 ②鸱(痴 chī)夷——一种盛酒的皮囊。 ③蒙鸿——原意是指宇宙形成前的一种浑沌状态，这里是空空洞洞的意思。 ④罍(雷 léi)——青铜制或陶制的盛酒器物。 罇(英 yīng)——一种长颈瓶，可盛油或酒。这两句意思是说：鸱夷腹中空空，愚昧无知，罍罇也是这类东西。 ⑤谄(产 chǎn)——谄媚。 吉士——正直的人。 ⑥这两句是说：鸱夷诱惑正人，装出和善的面孔，企图博得喜欢。 ⑦喙(会 huì)——鸟兽的嘴，这里指嘴。 ⑧这两句说：使人拿着酒杯，开怀畅饮。 ⑨这句说：直到喝得昏昏沉沉，神志不清。 ⑩期——相约，结交。这两句意思是说：醉后放纵狂傲，陷入昏乱(与“乱”打上了交道)。 ⑪妍媸(言痴 yán chī)——美丑。 ⑫售——达到，实现。 ⑬这两句意思是说：学鸱夷的智人虽然自己达到了目的，但吉士却受到了危害。 ⑭流连——耽于游乐而忘归。这两句说：甚至做出损害集体、败坏国家的事来，也还是嗜酒不止。 ⑮这两句意思说：谁是罪魁祸首？是鸱夷的所作所为。 ⑯眉——井边。因井沿像人的眉毛，所以说“眉”。 ⑰挹(益 yì)——汲取。 ⑱淡泊——恬淡寡欲。 师——效法。这两句说：瓦瓶替人从深井中汲取净洁的水，它效学清心寡欲而没有私心。 ⑲和齐——调和。 五味——指各种食物。 ⑳宁——

而。 ②这两句说：淡水不甘甜但也不会腐坏，可以久藏而不必倒掉。 ③鉴——镜子。 ④媚私——向人献媚。这两句说：瓦瓶中的水清清白白，可以作明镜，从来不向人献媚讨好（丑人不会照出美貌来）。 ⑤泽——恩泽。 ⑥孰——谁。这两句说：它对人类的贡献何等广大，谁能离得了它呢？ ⑦纆（梗 gěng）——吸水桶上的绳索。 ⑧咨——叹气。这两句说：即使某一天吊瓶的绳子断绝，瓶被打破，也不值得怨恨。 ⑨这两句意思是说：瓦瓶为人类作出了贡献，现在仍旧归复于泥土。 ⑩这两句说：瓦瓶本是泥做的，恢复到本来的状态，也觉得心安理得。 ⑪巧曲——投机取巧。 ⑫徼（腰 yāo）——通“邀”，希求。 ⑬讫（记 jì）——侥幸。 ⑭子——对瓦瓶的敬称。 ⑮这两句意思是说：我的“智”就是这样，是要为大众服务，您当然更比我懂得这个道理。

敌 戒

皆知敌之仇①，而不知为益之尤②；皆知敌之害，而不知为利之大。秦有六国③，兢兢以强④；六国既除⑤，谗谗乃亡⑥。晋败楚鄢⑦，范文为患⑧；厉之不图⑨，举国造怨⑩。孟孙恶臧⑪，孟死臧恤⑫；药石去矣⑬，吾亡无日⑭。智能知之⑮，犹卒以危⑯；矧今之人⑰，曾不是思⑱！敌存而惧，敌去

而舞^⑩，废备自盈^⑪，只益为痛^⑫。敌存灭祸，敌去召过^⑬。有能知此，道大名播^⑭。惩病克寿^⑮，矜壮死暴^⑯。纵欲不戒^⑰，匪愚伊耆^⑱。我作戒诗，思者无咎^⑲。

【说明】 章士钊《柳文指要》考定本篇作于元和十三、四年(818—819)，时作者在柳州刺史任上。在这之前，唐王朝先后平定了吴元济等叛乱藩镇，多年的战乱得以平息，唐帝国获得了暂时的统一，出现了表面中兴的景象。统治集团以为大功已经告成，从此可以高枕无忧，便更加骄纵淫逸起来。柳宗元对此深以为忧，特作此文向宪宗敲响警钟。文章论述了“敌存灭祸，敌去召过”的道理，指出“敌去而舞”必将招致更严重的祸害，希望统治集团居安思危，励精图治，而不要乐而忘忧，自满松懈，重蹈历史的覆辙。文章见解深刻，具有辩证的哲理。形式近似铭文，别具一种风格。

【注释】 ①仇——可恶，可恨。 ②为益之尤——带来的好处更多。为，给。尤，更，甚。 ③秦有六国——六国指战国时齐、楚、燕、赵、韩、魏六个国家。战国后期，周王室衰微，各诸侯经过激烈纷争和兼并，最后出现了包括秦国在内的七个国家，统称“战国七雄”。当时秦国较强，六国就联合起来抗秦，故说秦有六国。 ④兢兢——谨慎而又警惕的样子。 ⑤六国既除——从公元前二三〇年开始，秦国先后消灭了割据称雄的六国，于公元前二二一年统一全国，建立了中国历史上第一个统一的中央集权的封建国家。 ⑥施(移 yí)施乃

亡——谗谄，自满松懈的样子。秦灭六国，统一中国后，由于赋役繁重，刑政苛暴，加上连年用兵，激化了地主阶级与农民的矛盾，于公元前二〇六年为项羽、刘邦领导的起义军所灭。

⑦晋败楚鄢(烟 yān)——鄢，鄢陵，地名，在今河南省鄢陵县西北。公元前五七五年，晋军大败楚军于鄢陵，史称“鄢陵之战”。

⑧范文为患——范文，范文子，战国时晋国大夫。为，认为。患，忧虑。晋楚鄢陵之战后，范文子认为“外宁必有内忧”，为晋国的前途担忧。一年后晋国果然发生内乱，晋厉公被杀。

⑨厉之不图——指晋厉公姬寿曼(前 580—前 573 年在位)骄奢自满，不求前进。图，图谋，谋划。

⑩造怨——发生怨恨。

⑪孟孙——春秋时鲁国大夫。恶(务 wù)——厌恶，憎恶。臧(赃 zāng)——也是春秋时鲁国大夫。

⑫恤——忧愁，痛惜。

⑬药石去矣——药石，药物和砭石；砭石用以刺穴道治病。后以药石为药物的总称。据《左传》襄公二十三年记载，孟孙死后，臧孙往吊，哭着说：“孟孙之恶我，药石也。”这句意思是说：孟孙一死，我就像失去了治病的良药。

⑭无日——没有多少日子。

⑮智能——指智者贤者。

⑯犹——尚且。卒——最终。危——危难，灾难。

⑰矧(审 shěn)——何况。

⑱曾不是思——“曾不思是”的倒装句法，意思是竟不去想想这些道理。曾，竟。是，这。思，考虑。

⑲舞——手舞足蹈，欢欣鼓舞。

⑳废备自盈——废除戒备，放松警惕。自盈，自满。

㉑只益为瘡(玉 yù)——只会更加造成错误。瘡，原意是疾病，引申为错误、过失。

㉒召——招致。

㉓道大名播——前途宽广，名声传扬。

㉔惩病克寿——预防疾病就能长寿。惩病，以病

为戒。克，能。寿，长寿。 ⑳矜(今 jīn) 壮死暴——自恃强壮，可能会暴死。矜，自负，自恃。暴，突发。

㉑纵欲不戒——放纵欲望，不加警惕。戒，警惕。 ㉒匪愚伊耆(媚 mào)——不是愚蠢无知就是昏聩糊涂。匪，同“非”。伊，是。耆，昏乱。 ㉓咎——过失、灾祸。

三 戒 并序

吾恒恶世之人①，不知推己之本②，而乘物以逞③；或依势以干非其类④，出技以怒强⑤，窃时以肆暴⑥，然卒迨于祸⑦。有客谈麋、驴、鼠三物⑧，似其事⑨，作《三戒》。

临江之麋⑩

临江之人，畋得麋魔⑪，畜之⑫。入门，群犬垂涎，扬尾皆来。其人怒，但之⑬。自是日抱就犬⑭，习示之⑮，使勿动⑯，稍使与之戏⑰。积久⑱，犬皆如人意⑲。麋魔稍大，忘己之麋也，以为犬良我友⑳，抵触偃仆㉑，益狎㉒。犬畏主人，与之俯仰甚善，然时啖其舌㉓。

三年，麋出门，见外犬在道甚众，走欲与为戏。外犬见而喜且怒^{②④}，共杀食之，狼藉道上^{②⑤}。麋至死不悟。

黔之驴^{②⑥}

黔无驴，好事者船载以入^{②⑦}。至则无可^{②⑧}用，放之山下。虎见之，庞然大物也^{②⑨}，以为神。蔽林间窥之^{②⑩}，稍出近之，惴惴然莫相知^{②⑪}。

他日，驴一鸣，虎大骇远遁^{③①}，以为且噬己也^{③②}，甚恐。然往来视之，觉无异能者^{③③}。益习其声^{③④}，又近出前后，终不敢搏^{③⑤}。稍近，益狎，荡倚冲冒^{③⑥}，驴不胜怒^{③⑦}，蹄之^{③⑧}。虎因喜，计之曰^{③⑨}：“技止此耳^{④⑩}！”因跳踉大矚^{④⑪}，断其喉，尽其肉，乃去。

噫^{④⑫}！形之庞也类有德^{④⑬}，声之宏也类有能。向不出其技^{④⑭}，虎虽猛，疑畏卒不敢取^{④⑮}；今若是焉^{④⑯}，悲夫^{④⑰}！

永某氏之鼠^{④⑱}

永有某氏者，畏口^{④⑲}，拘忌异甚^{④⑳}。以

为己生岁直子^{⑤①}，鼠，子神也^{⑤②}；因爱鼠，不畜猫犬，禁僮勿击鼠^{⑤③}。仓廩庖厨^{⑤④}，悉以恣鼠不问^{⑤⑤}。

由是鼠相告，皆来某氏，饱食而无祸。某氏室无完器，椽无完衣^{⑤⑥}，饮食大率鼠之馀也^{⑤⑦}。昼累累与人兼行^{⑤⑧}，夜则窃啮斗暴^{⑤⑨}，其声万状，不可以寝，终不厌^{⑥⑩}。

数岁，某氏徙居他州；后人来居，鼠为态如故^{⑥⑪}。其人曰：“是阴类^{⑥⑫}，恶物也，盗暴尤甚^{⑥⑬}，且何以至是乎哉^{⑥⑭}？”假五六猫^{⑥⑮}，阖门撒瓦灌穴^{⑥⑯}，购僮罗捕之^{⑥⑰}。杀鼠如丘^{⑥⑱}，弃之隐处，臭数月乃已^{⑥⑲}。

呜呼^{⑦⑩}！彼以其饱食无祸为可恒也哉^{⑦⑪}！

【说明】作者运用寓言形式，在文中描述了三种动物的命运和结局。《临江之麋》写的是一只在家受到主人庇护、出外即被群犬撕食的小鹿。《黔之驴》写的是一匹空有长大躯体，却无御敌本领，终于被老虎识破并食尽的驴子。《永某氏之鼠》写的是受到房屋旧主人纵容，遭到新主人聚歼的老鼠。作者通过这三则寓言，揭露和讽刺了一些常见的人物和社会相。从序文可以看出，其矛头是刺向某些昏聩、颟顸和窃时肆暴的上层人物的，因此具有强烈的现实性和针对性。这三则寓言具有复杂曲折的

情节,引人入胜;加上寓意深刻,语言精炼,形象鲜明生动,因而十分耐读。

【注释】 ①恒——一直,常常。 恶(务 wù)——厌恶。 ②推己之本——考虑自己的实际能力。推,推究,审察。本,实际的情况。 ③乘物以逞——借助外力来得逞。乘,凭借,依靠。物,外部力量。逞,实现自己的愿望,逞强。 ④干非其类——触犯和他不是一群的人。干,冒犯。非其类,不是和他同类的人。 ⑤出技——显示本领。 怒强——惹怒强者。 ⑥窃时——利用时机。 肆暴——无顾忌地做坏事。 ⑦卒——最后,结果。 迨(代 dài)——及,遭到。 ⑧麋(迷 mí)——鹿类动物。 ⑨似其事——同这样的事情很相似。 ⑩临江——县名,今四川省忠县。 ⑪畋(田 tián)——打猎。畋得,捕得。 麋麇(尼 ní)——幼鹿。 ⑫畜——养。 ⑬怛(达 dá)之——恐吓群狗。怛,吓唬。 ⑭自是——从此。 日抱就犬——天天抱着小鹿去接触群狗。就,接近。 ⑮习示之——经常让群狗看到鹿,使它们习惯。 ⑯使勿动——使群狗不去伤害小鹿。 ⑰稍——逐渐。 与之戏——与小鹿一起玩耍。 ⑱积久——时间一长。 ⑲如人意——听从人的指挥。 ⑳良我友——真是我的同伴。良,真正,的确。 ㉑抵触偃仆——犬麋嬉戏的情景。偃,仰卧。仆,俯卧。 ㉒狎(侠 xiá)——亲昵。 ㉓时啖(但 dàn)其舌——时常舔自己的舌头。啖,舔。这句是描写群狗想吃小鹿又不敢下口的情态。 ㉔怒——发怒,指咆哮。喜且怒,指群狗见小鹿前来送死,既高兴又咆哮。 ㉕狼藉——散乱。 ㉖黔(钱 qián)——指唐代黔中道,辖境相当于

今贵州北部、四川东南部、湖北和湖南的西部。现在贵州省也简称为“黔”。 ⑳好事者——喜欢多事的人。 船载以入——即“以船载入”。以，用。 ㉑庞然——巨大的样子。 ㉒蔽——躲藏。 窥——偷看。 ㉓愁(银 yín)愁然——小心谨慎的样子。 莫相知——不知道对方是什么东西。相，这里是表示一方对另一方的关系，不是相互的关系。 ㉔骇(害 hài)——惊吓。 遁——逃走。 ㉕以为且噬(市 shì)己——认为驴将要来咬自己。且，将。噬，咬。 ㉖异能——特别的本领。 ㉗益——更加。 习——习惯。 ㉘搏——扑，击。 ㉙荡倚冲冒——这句形容老虎做出各种动作试探驴的反应。荡，闯碰。倚，靠拢。冲，冲撞。冒，冒犯。 ㉚不胜——忍不住。 ㉛蹄——踢。 ㉜计之——盘算这件事。 ㉝技止此耳——本领不过如此罢了。耳，语气词。 ㉞跳踉(郎 láng)——腾跃。 ㉟(喊 hǎn)——怒吼。 ㊱噫——象声叹词，相当于“唉”。 ㊲类——好像。 德——道行。 ㊳向——当初，原先。 ㊴疑畏——疑虑害怕。 取——攻取。 ㊵若是——像这个样子。指驴被虎吃掉的下场。 ㊶夫(扶 fú)——语助词，相当于“啊”。 ㊷永——指永州。 ㊸畏日——怕触犯日忌。旧时迷信，认为做事要选择吉日，否则就犯了日忌。 ㊹拘忌异甚——拘泥于忌讳特别厉害。 ㊺生岁直子——出生时正当子年。直，通“值”。 ㊻子神——子年的生肖。旧时以子、丑、寅、卯、辰、巳、午、未、申、酉、戌、亥十二地支与鼠、牛、虎、兔、龙、蛇、马、羊、猴、鸡、狗、猪十二种动物依次相配。子年为鼠年，生肖属鼠。 ㊼僮——童仆。 ㊽仓廩(邻 lín)——储粮的仓库。

庖(袍 pāo)厨——厨房。 ⑤悉——全,都。恣鼠不问——听任老鼠猖獗地活动。恣,放纵。 ⑥櫛(移 yì)——衣架。这里泛指放衣服的箱橱。 ⑦大率——大都。鼠之馀——老鼠吃剩的东西。 ⑧累累——成群。兼行——一起走来走去。 ⑨窃啮(聂 niè)——偷咬东西。斗暴——争斗打闹。 ⑩终不厌——始终不觉得讨厌。 ⑪为态如故——窃啮斗暴和从前一样。 ⑫阴类——老鼠习性昼伏夜出,故称阴类。 ⑬盗暴——偷窃扰乱。 ⑭何以至是乎哉——为何达到这样猖獗的地步啊?乎哉,语助词。 ⑮假——借。 ⑯阖(河 hé)门——关门。 ⑰购僮——奖励仆人。购,奖赏。罗捕——围捕。罗,罗网。 ⑱丘——小山。 ⑲乃已——方止。已,止。 ⑳呜呼——感叹词。 ㉑彼——指老鼠,喻序中“窃时以肆暴”的人。可恒——可以长久。

螾 蝥 传^①

螾蝥者,善负小虫也^②。行遇物,辄持取^③,昂其首负之。背愈重,虽困剧不止也^④。其背甚涩^⑤,物积因不散^⑥,卒蹶仆不能起^⑦。人或怜之,为去其负。苟能行^⑧,又持取如故。又好上高,极其力不已^⑨,至坠地死。

今世之嗜取者^⑩,遇货不避^⑪,以厚其

室^⑫，不知为己累也，唯恐其不积。及其怠而蹶也^⑬，黜弃之^⑭，迁徙之^⑮，亦以病矣^⑯。苟能起，又不艾^⑰。日思高其位，大其禄，而贪取滋甚^⑱，以近于危坠，观前之死亡不知戒。虽其形魁然大者也，其名人也，而智则小虫也。亦足哀夫^⑲！

【说明】 螾蟥这种小虫，善负重又喜爬高，常为物所累，坠地而死。文章的前半部分着力刻画了螾蟥这种可笑可悲的习性。文章的后半部分将“今世之嗜取者”与螾蟥相比，对嗜取之徒的贪婪、愚昧、追求禄位、掠夺钱财的丑恶本质和无耻行径，作了无情的批判。全篇语言简练，笔锋犀利，具有很高的艺术感染力和深刻的社会意义。

【注释】 ①螾蟥——(付板 fù bǎn)也作“负版”，小虫名，体黑，性喜用背负物。 ②负——背东西。 ③辄(哲 zhé)——就，总是。 ④困剧——极其困乏。 ⑤涩——不光滑。 ⑥积——堆积。 ⑦卒——最终，结果。 蹶(志 zhì)仆——跌倒。 ⑧苟——如果。 ⑨极——用尽。 已——止。 ⑩嗜取者——贪得无厌的人。嗜，爱好。 ⑪遇货不避——指以不正当的手段敛聚财物。 ⑫以厚其室——拿来充实家财。 ⑬怠而蹶——指贪财出了问题而倒台。怠，力竭。 ⑭黜(触 chù)弃——免职不用。 ⑮迁徙——降职流放。 ⑯以——同“已”。 病——受害。 ⑰不艾(义 yì)——不停止敛聚。艾，止。 ⑱滋甚——更加厉害。滋，增多。 ⑲以上四句意思是说：虽然今之嗜取者，形体高

大,名称是人,但他们的智力见识却像小虫蝼蚁一样愚昧低下,这实在是够悲哀的啊。魁然,高大有力的样子。

罴 说^①

鹿畏羆^②,羆畏虎,虎畏罴。罴之状,被发人立^③,绝有力^④,而甚害人焉。

楚之南有猎者^⑤,能吹竹为百兽之音^⑥。寂寂持弓矢罍火^⑦,而即之山^⑧。为鹿鸣以感其类^⑨,伺其至^⑩,发火而射之^⑪。羆闻其鹿^⑫也,趋而至^⑬。其人恐,因为虎而骇之^⑭。羆走而虎至,愈恐,则又为罴^⑮。虎亦亡去^⑯。罴闻而求其类^⑰,至则人也^⑱,摔搏挽裂而食之^⑲。

今夫不善内而恃外者^⑳,未有不为罴之食也。

【说明】 本篇写一个虽能模仿各种野兽叫声而没有真实本领的猎人的可悲结局。他学鹿鸣引鹿而招来了羆,于是学虎叫驱羆,又学罴叫驱虎,等到真的罴来了,他再也模仿不出更凶猛的野兽叫声,终于陷入困境,被罴吃掉。对那些依仗他人声势、欺世惑众的人,是一种有力的鞭挞。文章寓意深刻,写得曲折而有层次。

【注释】 ①罴(皮 pí)——熊的一种,性凶猛。

②**狻**(初chū)——兽名,一名**狻**(慢màn),形似狸,比狸大。
 ③**被发人立**——身披长毛,能像人一样站立。被,同“披”。
 ④**绝有力**——非常有力。绝,极。 ⑤**楚**——指长江中下游一带,这里春秋战国时属楚国。 ⑥**能吹竹为百兽之音**——能用竹管吹出各种野兽的叫声。竹,竹管。为,模仿。 ⑦**寂寂**——悄悄地。持**弓矢罍**(英yīng)火——拿着弓箭和瓦灯。矢,箭。罍,盛酒的瓦罐,小口大腹,可用来装灯火。 ⑧**即**——靠近。之——到。 ⑨**为鹿鸣以感其类**——模仿鹿的叫声来吸引鹿类。感,招引。 ⑩**伺**(四sì)其至——等鹿到来。伺,等,候。 ⑪**发火**——指揭去瓦灯上遮光的笼罩物,以便放亮照明。 ⑫**狻闻其鹿**——狻听到猎人模仿鹿鸣的声音。 ⑬**趋**——疾行。 ⑭**因为虎而骇之**——于是模仿老虎的叫声来吓退狻。因,于是。骇,恐吓。 ⑮**又为罍**——又模仿罍的叫声。 ⑯**亡去**——逃走。 ⑰**求其类**——寻找它的同类。 ⑱**至则人**——走近一看,原来是那个猎人。 ⑲**摔**(昨zuó)搏——抓扑。挽裂——撕裂。 ⑳**不善内而恃外者**——不自强而仅依靠外来力量的人。内,本身。恃,依凭。

种树郭橐驼传

郭橐驼①,不知始何名。病偻②,隆然伏行③,有类橐驼者,故乡人号之“驼”④。驼闻之曰:“甚善,名我固当⑤。”因舍其

名^⑥，亦自谓“橐驼”云^⑦。

其乡曰丰乐乡，在长安西^⑧。驼业种树，凡长安豪富人为观游及卖果者^⑨，皆争迎取养^⑩。视驼所种树，或移徙，无不活，且硕茂蚤实以蕃^⑪。他植者虽窥伺效慕^⑫，莫能如也^⑬。

有问之，对曰：“橐驼非能使木寿且孳也^⑭，能顺木之天^⑮，以致其性焉尔^⑯。凡植木之性，其本欲舒^⑰，其培欲平^⑱，其土欲故^⑲，其筑欲密^⑳。既然已^㉑，勿动勿虑，去不复顾。其蒔也若子^㉒，其置也若弃^㉓，则其天者全而其性得矣。故吾不害其长而已^㉔，非有能硕茂之也；不抑耗其实而已^㉕，非有能蚤而蕃之也。他植者则不然，根拳而土易^㉖，其培之也，若不过焉则不及^㉗。苟有能反是者^㉘，则又爱之太恩^㉙，忧之太勤，旦视而暮抚，已去而复顾；甚者爪其肤以验其生枯^㉚，摇其本以观其疏密^㉛，而木之性日以离矣^㉜。虽曰爱之，其实害之；虽曰忧之，其实仇之；故不我若也^㉝。吾又何能为哉？”

问者曰：“以子之道，移之官理^㉞，可

乎？”驼曰：“我知种树而已。理，非吾业也。然吾居乡，见长人者好烦其令^⑳，若甚怜焉^㉑，而卒以祸^㉒。旦暮，吏来而呼曰：‘官命促尔耕^㉓，勸尔植^㉔，督尔获，蚤缫而绪^㉕，蚤织而缕^㉖。字尔幼孩^㉗，遂尔鸡豚^㉘。’鸣鼓而聚之^㉙，击木而召之^㉚。吾小人辍飧饔以劳吏者^㉛，且不得暇，又何以蕃吾生而安吾性耶？故病且怠若是^㉜，则与吾业者其亦有类乎^㉝？”

问者嘻曰^㉞：“不亦善夫！吾问养树，得养人术^㉟。”传其事以为官戒^㊱。

【说明】 本文作于贞元末，时柳宗元在朝廷任职，并参加了以王叔文为首的主张革新的政治集团，积极从事政治革新活动。文中的郭橐驼，是一位技艺高超的农艺家。他以种树为业，因为懂得树木生长的客观规律，能够顺应自然，因势利导，使树木都长得高大茂盛，果实累累，因而成为长安城中闻名的人物。作者的目的是并不是要写人，而是要通过郭橐驼种树的经验之谈，借题发挥，抨击那些身居要位而不懂得治国的当权者，并提出他崇尚自然、反对扼杀事物个性的政治、生活理想。这与作者当时正积极参与的革新活动，在精神实质上是相通的。文章写得深入浅出，笔调轻松活泼。

【注释】 ①橐（陀 tuó）驼——骆驼。 ②病偻（楼 lóu）——患脊柱弯曲的毛病。偻，驼背。 ③隆然伏

行——驼背低头走路。 ④号之——称他。 ⑤名我固当——这样称我本来就恰当。 ⑥舍其名——放弃他本来的名字。 ⑦云——语末助词，无义。 ⑧长安——唐代京都，今陕西省西安市。 ⑨为观游——修建供观赏游玩的庭院。 卖果者——贩卖水果的人。 ⑩争迎取养——争相迎聘，给予报酬。 ⑪硕(朔shuò)茂——高大茂盛。硕，大。 蚤实——早结果实。蚤，通“早”。 以——而。 蕃——指果实多。 ⑫他植者——其他种树的人。 窥伺——暗中观察。 效慕——仿效羡慕。 ⑬如——一样，及得上。 ⑭寿且孳——树龄长而且繁殖得多。 ⑮顺木之天——顺应树木的生长规律。 ⑯致其性——使它按照自己的习性成长。 致，尽。 尔——罢了。 ⑰本——树根。 舒——舒展。 ⑱培——培土。 ⑲故——树根周围原有的陈土。 ⑳筑——捣土。 密——捣得结实严密。 ㉑既然已——指上述几道工序完成后。 ㉒其蒔(是 shì)也若子——栽种时要像对待子女一样倍加爱护。蒔，栽种。 ㉓其置也若弃——种完后就不要再去管它。置，放下。弃，不顾。 ㉔不害其长——不妨害树木生长。 ㉕不抑耗其实——不抑制损伤它的果实。 ㉖根拳——树根拳曲不舒展。 土易——不用陈土而换上新土。 ㉗若不过焉则不及——培土不是太多便是太少。 ㉘苟有能反是者——假如有不是上述那错误种法的人。苟，如果，假如。 ㉙太恩——过分关切。 ㉚甚者——更有一种过分的做法。 爪其肤——用手剥开树皮。 验其生枯——看看树是死还是活。 ⑳摇其本——摇动树根。 观其疏密——观察捣土是不是严实。 ㉛日以离

——一天比一天丧失。 ③不我若——不如我，比不上我。 ④官理——做官治政的道理。 ⑤长(掌zhǎng)人者——指官府。长，居人之长。好烦其令——喜欢发布命令。烦，多而且乱。 ⑥若甚怜焉——好像很爱惜百姓的样子。怜，爱惜。 ⑦卒以祸——结果却给百姓带来灾祸。 ⑧促尔耕——催促你们耕田。 ⑨勸(旭xù)尔植——勉励你们种植。 ⑩蚤缫(搔sāo)而绪——趁早把你们的茧煮后抽成丝。缫，煮茧抽丝。绪，丝头。 ⑪蚤织而缕——早些把你们的丝线织成缎。缕，线。 ⑫字尔幼孩——把你们的小孩抚养大。字，养育。 ⑬遂尔鸡豚(屯tūn)——把你们的鸡、猪喂养大。遂，成功，引申为喂大。豚，小猪。 ⑭聚之——召集村民。 ⑮击木——敲木梆。 ⑯吾小人——我们小民百姓。辍飧饔(孙庸 sūn yōng)——放下饭碗。指差役扰乱之多，百姓连吃顿饭都不安心。辍，停止。飧，晚饭。饔，早饭。劳吏——事奉差役。劳，迎候，事奉。 ⑰病且怠——困苦而且疲乏。 ⑱吾业者——我的同行，即上文的“他植者”。其亦有类乎——大概情况很相同吧。其，大概。类，类似。 ⑲嘻——赞叹声。 ⑳养人术——休养人民的办法。 ㉑官戒——为官的鉴戒。

梓人传

裴封叔之第①，在光德里②。有梓人款其门③，愿佣隙宇而处焉④。所职寻引、

规矩、绳墨^⑤，家不居砉斫之器^⑥。问其能，曰：“吾善度材^⑦，视栋宇之制^⑧，高深、圆方、短长之宜^⑨，吾指使而群工役焉^⑩。舍我，众莫能就一字^⑪。故食于官府，吾受禄三倍；作于私家，吾收其直太半焉^⑫。”他日，入其室，其床阙足而不能理^⑬，曰：“将求他工。”余甚笑之，谓其无能而贪禄嗜货者^⑭。

其后京兆尹将饰官署^⑮，余往过焉^⑯。委群材^⑰，会众工^⑱。或执斧斤，或执刀锯，皆环立向之^⑲。梓人左持引、右执杖而中处焉^⑳。量栋宇之任^㉑，视木之能^㉒，举挥其杖曰：“斧！”彼执斧者奔而右；顾而指曰^㉓：“锯！”彼执锯者趋而左^㉔。俄而斤者斫、刀者削^㉕，皆视其色，俟其言^㉖，莫敢自断者^㉗。其不胜任者，怒而退之，亦莫敢愠焉^㉘。画宫于堵^㉙，盈尺而曲尽其制^㉚，计其毫厘而构大厦，无进退焉^㉛。既成，书于上栋^㉜，曰“某年某月某日某建”，则其姓字也。凡执用之工不在列^㉝。余圜视大骇^㉞，然后知其术之工大矣^㉟。

继而叹曰：彼将舍其手艺，专其心

智^⑳，而能知体要者欤^㉑？吾闻劳心者役人，劳力者役于人^㉒，彼其劳心者欤？能者用而智者谋^㉓，彼其智者欤？是足为佐天子、相天下法矣^㉔！物莫近乎此也^㉕。彼为天下者本于人^㉖。其执役者^㉗，为徒隶^㉘，为乡师、里胥^㉙；其上为下士^㉚；又其上为中士、为上士；又其上为大夫、为卿、为公。离而为六职^㉛，判而为百役^㉜。外薄四海^㉝，有方伯、连率^㉞。郡有守^㉟，邑有宰^㊱，皆有佐政^㊲。其下有胥吏^㊳，又其下皆有啬夫、版尹^㊴，以就役焉^㊵，犹众工之各有执伎以食力也^㊶。彼佐天子相天下者，举而加焉^㊷，指而使焉^㊸，条其纲纪而盈缩焉^㊹，齐其法制而整顿焉^㊺，犹梓人之有规矩、绳墨以定制也。择天下之士，使称其职；居天下之人，使安其业。视都知野^㊻，视野知国^㊼，视国知天下，其远迩细大^㊽，可手据其图而究焉^㊾，犹梓人画宫于堵而绩于成也^㊿。能者进而由之[㋀]，使无所德[㋁]；不能者退而休之，亦莫敢愠。不衡能[㋂]，不矜名[㋃]，不亲小劳[㋄]，不侵众官，日与天下之英才讨论其大经[㋅]，犹梓人之善运众工而不伐艺也[㋆]。夫

然后相道得而万国理矣⁷⁴。相道既得，万国既理，天下举首而望曰：“吾相之功也。”后之人循迹而慕曰⁷⁵：“彼相之才也。”士或谈殷、周之理者⁷⁶，曰伊、傅、周、召⁷⁷，其百执事之勤劳而不得纪焉⁷⁸，犹梓人自名其功而执用者不列也。大哉相乎⁷⁹！通是道者，所谓相而已矣。其不知体要者反此，以恪勤为公⁸⁰，以簿书为尊⁸¹，衒能矜名，亲小劳，侵众官，窃取六职百役之事，听听于府廷⁸²，而遗其大者远者焉，所谓不通是道者也。犹梓人而不知绳墨之曲直、规矩之方圆、寻引之短长，姑夺众工之斧斤刀锯以佐其艺，又不能备其工⁸³，以至败绩用而无所成也⁸⁴。不亦谬欤？

或曰：“彼主为室者⁸⁵，傥或发其私智⁸⁶，牵制梓人之虑⁸⁷，夺其世守而道谋是用⁸⁸，虽不能成功，岂其罪耶？亦在任之而已⁸⁹。”余曰：“不然。夫绳墨诚陈⁹⁰，规矩诚设，高者不可抑而下也，狭者不可张而广也。由我则固，不由我则圯⁹¹。彼将乐去固而就圯也，则卷其术⁹²，默其智⁹³，悠尔而去⁹⁴，不屈吾道⁹⁵，是诚良梓人耳。其或嗜

其货利，忍而不能舍也，丧其制量^⑥，屈而不能守也^⑦，栋挠屋坏^⑧，则曰‘非我罪也’。可乎哉？可乎哉？”

余谓梓人之道类于相^⑨，故书而藏之。梓人，盖古之审曲面势者^⑩，今谓之都料匠云^⑪，余所遇者，杨氏，潜其名。

【说明】梓人，即木工，在封建时代属于巫、医、乐师、百工一类，是为士大夫所鄙视的。但柳宗元却以极大的热情描写了一位名叫杨潜的建筑工人的高超技艺，对他在营造大厦中所发挥的巨大作用作了高度的评价，这是难能可贵的。篇末的“梓人之道类于相”，是全篇的警句。柳宗元认为宰相应像梓人“善运众工”那样，善“择天下之士，使称其职；居天下之人，使安其业”，这又表现了作者的卓识。文中的“劳心者役人，劳力者役于人”，是从社会分工的角度说的，反映了自孟子以来我国古代先进思想家的社会发展观。

【注释】①裴封叔——名瑾，作者亲戚，闻喜（今山西省闻喜县）人，曾任长安县令。第——住宅。②光德里——长安街坊名。③款——通“叩”，敲。④佣——租赁。隙宇——空关闲置的房屋。处——居住。⑤职——职业，工作。寻引——指度量长短的工具。古以八尺为寻，十丈为引。规矩——校正方圆的工具。绳墨——在木料上划直线的工具，俗称墨线墨斗。⑥不居——不备。砉斫（龙酌 lóng zhuō）之器——指斧、钹等木作工具。⑦度——度量，计算。

③栋宇之制——房屋的体制规模。 ④宜——合适，需要。
 ⑩指使——指挥。 役——操作。 ⑪就——造就，建成。
 ⑫直——通“值”，报酬。 大半——大半。
 ⑬阙足——床脚损坏。 理——修理。 ⑭贪禄嗜货——贪图禄位，欢喜钱财。
 ⑮京兆尹——官名，首都行政长官。 饰——整修。 ⑯过——探望。 ⑰委群材——堆积着各种木材。委，积聚。
 ⑱会众工——集中了许多木工。会，会合。 ⑲环立向之——围成一圈对着梓人。
 ⑳中处——立在中间。 ㉑量栋宇之任——衡量房屋的重量压力。 ㉒视木之能——观察木材的大小性能。
 ㉓顾——回头看。 ㉔趋——走向。 ㉕俄而——一会儿。 ㉖俟——等待，听候。
 ㉗自断——自作主张。 ㉘愠(运yùn)——怨恨，含怒。
 ㉙画宫于堵——把房屋的图样画在墙壁上。宫，房屋，此指房屋图样。 ㉚盈尺而曲尽其制——只有一尺见方的图样却能把房屋的规模详细地表示出来。盈，满。
 ㉛无进退——没有一点误差出入。 ㉜上栋——房屋上的栋梁。 ㉝执用之工——具体操作的木工。
 ㉞圜(环huán)视——环顾，仔细巡视。圜，通“环”。 ㉟
 ㊱工大——高超。 ㊲专其心智——专心运用智慧。
 ㊳体要——结构的关键。 ㊴以上两句语出《孟子·滕文公上》，指脑力劳动和体力劳动的社会分工和相互之间的关系。 ㊵能者——指体力劳动者。 用——运用技能。 智者——指脑力劳动者。 谋——设计谋划。
 ㊶佐——辅助。 相——治理。 法——效法。 ㊷物莫近乎此——意思是没有比这件事和辅佐天子治理国家更相类似。 ㊸本于人——把管理百姓作为治国的根

本。 ⑬执役者——做具体事情的人。 ⑭徒隶——旧称在狱中服役的犯人，这里指普通劳动者。 ⑮乡师——一乡之长。 里胥——一里之长。乡、里是古代基层行政单位。 ⑯下士——官名。《孟子·万章下》记周朝的官爵制度说：“君一位，卿一位，大夫一位，上士一位，中士一位，下士一位，凡六等。” ⑰离——相连。六职——指礼部、户部、吏部、刑部、兵部、工部。 ⑱判——分开。百役——犹言“百业”。 ⑲薄——临，接近，指治理。四海——古人认为中国四周都是海城，这里指中国全境。 ⑳方伯——一方诸侯的首领。连率——也作“连帅”，十国诸侯的首领。古代十国为连，连有帅。 ㉑守——太守，郡的最高行政长官。 ㉒邑——指县。宰——即县宰，县令。 ㉓佐政——辅助的官员。 ㉔胥吏——掌管文书的小官吏。 ㉕啬(色sè)夫——掌管诉讼和赋税的乡官。 版尹——掌管户籍的小吏。版，版籍，即户籍。 ㉖以就役焉——来做各种差事。 ㉗执伎——所操的技艺。 食力——靠劳动生活。 ㉘举而加——推荐和委任。 ㉙指而使——指挥和使用。 ㉚条其纲纪——使治国的纲要有条有理。纲纪，纲要。 盈缩——增减。 ㉛齐其法制——统一法律制度。 ㉜视都知野——观察城市的情况就知道郊外的情况。 ㉝国——指诸侯封地。 ㉞还——近。 细——小。 ㉟手据其图而究焉——手持图纸而察知。究，查究。 ㊱绩于成——按图完成工程。 ㊲进而由之——推举而使用他。由，用。 ㊳德——德色，自恃有贡献而表现出来的一种了不起的模样。 ㊴不衒能——不炫耀自己的才能。 ㊵不矜名——不夸

耀自己的名声。 ⑦不亲小劳——不亲自做一些琐碎的小事情。 ⑧大经——重大的原则方针。 ⑨运——运用,这里是调度、指挥的意思。 不伐艺——不夸耀自己的本领。伐,夸耀。 ⑩相道得——掌握了治理国家的方法。 万国理——天下太平。 ⑪循迹——追索其行事,意思是见到他留下的业绩。慕——仰慕,景仰。 ⑫士——读书人。殷、周之理者——指殷代、周代出现的盛世。 ⑬伊——伊尹,商初大臣。傅——傅说(月 yuè),商王武丁的大臣,善理国政。周——周公,姓姬名旦,周武王弟,辅佐成王执政。召——召公,名奭(世 shì),周代燕国的始祖。 ⑭不得纪——在史传之中得不到记载。 ⑮大哉相乎——伟大啊宰相! ⑯以恪(客 kè)勤为公——把谨慎勤恳地做一些小事情当作一心为公。 ⑰以簿书为尊——把亲自处理文书当作了不起。 ⑱听(银 yīn)听——微笑的样子。一说“听听”应作“断断”,争辩的样子。 ⑲备其工——精通各行技艺。 ⑳败绩用——败坏功程。绩,事业;用,器材。 ㉑主为室者——主持造房的人。 ㉒佻或——倘或。发其私智——表现他的聪明。 ㉓虑——计划。 ㉔世守——世代相传的职守。道谋是用——和路人商量并采用他们的建议。语出《诗·小雅·小旻》:“如彼筑室于道谋,是用不溃于成。”《笺》:“如当路筑室,得人而与之谋所为,路人之意不同,故不得遂成也。” ㉕亦在任之而已——这句说,梓人的能成功,也在于屋主能信任放手干而已。 ㉖绳墨诚陈——墨线已经画好。诚,确实。 ㉗圯(痞 pǐ)——倒塌。 ㉘卷其术——收起自己的技术。 ㉙默其智——藏起自己的智慧。

④悠尔而去——远远地离开。 ⑤不屈吾道——不改变自己的主张。 ⑥丧——丧失，放弃。 制量——指设计的方案。 ⑦守——坚持。 ⑧挠——折断。 ⑨类于相——与做宰相治理国家相类似。 ⑩审曲面势——审察木材的曲直和正反面形状。 ⑪都料匠——唐人对木匠作头的俗称。

捕蛇者说

永州之野产异蛇①，黑质而白章②。触草木，尽死；以啮人③，无御之者④。然得而腊之以为饵⑤，可以已大风、挛腕、痿、疔⑥，去死肌⑦，杀三虫⑧。其始⑨，太医以王命聚之⑩，岁赋其二⑪；募有能捕之者⑫，当其租入⑬。永之人争奔走焉⑭。

有蒋氏者，专其利三世矣⑮。问之，则曰：“吾祖死于是⑯，吾父死于是，今吾嗣为之十二年⑰，凡死者数矣⑱。”言之，貌若甚戚者⑲。余悲之⑳，且曰：“若毒之乎㉑？余将告于莅事者㉒，更若役㉓，复若赋㉔，则何如？”蒋氏大戚，汪然出涕曰㉕：“君将哀而生之乎㉖？则吾斯役之不幸㉗，未若复吾赋不幸之甚也㉘。向吾不为斯役㉙，则久已病

矣^{③①}。自吾氏三世居是乡^{③②}，积于今六十岁矣^{③③}；而乡邻之生日蹙^{③④}，殫其地之出^{③⑤}，竭其庐之入^{③⑥}，号呼而转徙^{③⑦}，饥渴而顿踣^{③⑧}，触风雨，犯寒暑^{③⑨}，呼嘘毒疠^{③⑩}，往往而死者相藉也^{④①}。曩与吾祖居者^{④②}，今其室十无一焉^{④③}；与吾父居者，今其室十无二三焉；与吾居十二年者，今其室十无四五焉；非死而徙尔^{④④}。而吾以捕蛇独存。悍吏之来吾乡^{④⑤}，叫嚣乎东西^{④⑥}，隳突乎南北^{④⑦}，哗然而骇者^{④⑧}，虽鸡狗不得宁焉^{④⑨}。吾恂恂而起^{④⑩}，视其缶^{⑤①}，而吾蛇尚存，则弛然而卧^{⑤②}。谨食之^{⑤③}，时而献焉^{⑤④}。退而甘食其土之有^{⑤⑤}，以尽吾齿^{⑤⑥}。盖一岁之犯死者二焉^{⑤⑦}，其余则熙熙而乐^{⑤⑧}；岂若吾乡邻之旦旦有是哉^{⑤⑨}！今虽死乎此^{⑤⑩}，比吾乡邻之死，则已后矣^{⑥①}，又安敢毒耶！”

余闻而愈悲^{⑥②}。孔子曰^{⑥③}：“苛政猛于虎也^{⑥④}。”吾尝疑乎是^{⑥⑤}，今以蒋氏观之犹信^{⑥⑥}。呜呼^{⑥⑦}！孰知赋敛之毒^{⑥⑧}，有甚是蛇者乎^{⑥⑨}？故为之说^{⑥⑩}，以俟夫观人风者得焉^{⑦①}。

【说明】 本篇为作者谪居永州时作。当时地方贪官

污吏巧取豪夺,苛捐杂税多如牛毛,使广大劳动人民无计为生,有的家破人亡,有的被迫逃亡他乡。作者目睹这种景象,借捕蛇者蒋氏一家三代的悲惨遭遇,揭露了唐代中期社会的种种弊端,同时为劳动人民喊出了悲愤的心声,向贪暴的统治者提出了强烈的控诉。文章深沉曲折,波澜起伏,通过叙述异蛇之毒,捕蛇之险,官吏征蛇之狠,最后点出“赋敛之毒,有甚于是蛇者”的主题思想,有着深厚的感染力量。

【注释】 ①野——郊野。 ②黑质而白章——遍体黑色而具有白色的花纹。质,质地。章,花纹。 ③啮(聂 niè)——咬。 ④无御之者——没有能防御它的。指人被蛇咬后就无法可治。 ⑤腊(昔 xī)之以为饵——把异蛇杀死晾干作成药饵。腊,风干。饵,指药丸。 ⑥可以已大风、挛腕(峦腕 luán wǎn)、瘰(漏 lǒu)、疔(利 lì)——可以治愈麻风、手脚僵曲、大脖子和恶疮。已,止,治愈。大风,即麻风,《素问·长刺节论》:“骨节重,须眉堕,名曰大风。”挛腕,手脚关节障碍,不能伸屈自如。瘰,颈子肿大。疔,恶疮。 ⑦死肌——坏死的肌肉。 ⑧三虫——道家把人的头、胸、腹三部称为“三尸”,三虫就是使“三尸”得病的虫。 ⑨其始——开始的时候。 ⑩太医——皇家的医官,这里指唐朝的中央医疗行政机构太医署。王命——皇帝的命令。聚之——指征集这种毒蛇。聚,征集。 ⑪岁赋其二——每年征集两次。赋,征收,敛取。 ⑫募——号召,征求。 ⑬当其租入——抵他的租税。当,抵充。 ⑭争奔走——争着做这件事。奔走,忙于做某件事。 ⑮专其利——独享这种好处。指捕蛇上缴可不纳应完的租税。专,独占,独

享。三世——三代。 ⑮死于是——死在捕捉毒蛇这件事上。是，这。 ⑯嗣——继承。为之——操捕蛇这种职业。 ⑰几死者数矣——有好几次差点丧命。几，几乎。数，多次。 ⑱貌若甚戚——脸上露出很悲苦的样子。戚，悲伤。 ⑲悲之——怜悯他。 ⑳若毒之乎——你怨恨捕蛇的职业吗？若，你。毒，憎恨。 ㉑莅(利 lì)事者——管这事的人，指地方官。莅，临。 ㉒更——更换。役——差役，给官府无偿出劳力。 ㉓赋——向官府缴纳财物。 ㉔汪然——泪水满眶的样子。涕——眼泪。 ㉕君将哀而生之乎——您是可怜我而要救我的命吗？生之，活下去。 ㉖斯役——指捕蛇这差使。斯，这。 ㉗未若——还不如。不幸之甚——更加不幸得多。这句说：还远不如像恢复我的租税那样不幸。意思是缴纳租税比捕毒蛇更苦。 ㉘向——从前，这里有“假使”的意思。 ㉙病——困苦不堪。 ㉚吾氏——我家。 ㉛积于今——算到现在。积，积累，累计。 ㉜生日蹙(促 cù)——生活日益窘迫。蹙，穷困。 ㉝殫(丹 dān)其地之出——把他们土地上生产出来的东西全部拿出去。殫，尽。 ㉞竭其庐之入——拿出他们家庭的全部收入。竭，尽。庐，房舍，指家庭。 ㉟号呼而转徙——哭喊着而辗转迁移。 ㊱顿踣(博 bō)——因劳累而倒下。顿，困顿。踣，僵仆。 ㊲犯——冒。 ㊳呼嘘毒疠(厉 lì)——呼吸毒气。疠，一种容易使人得病的瘴气。 ㊴藉——纵横交错。相藉，形容死人极多。 ㊵曩(nāng)——从前。 ㊶室——家。十无一——十家中剩下不到一家。 ㊷而——则。尔——表示感叹的语助词。 ㊸悍吏——凶

狠的官吏。 ④⑤叫嚣乎东西——到处大声喧呼，大叫大嚷。乎，于。 ④⑥隳（灰 huī）突乎南北——到处骚扰。破坏。隳，毁坏。 ④⑦哗然——喧闹叫嚷的声音。 ④⑧虽鸡狗不得宁焉——连鸡狗也不得安宁啊。焉，语助词。 ④⑨恂恂（旬 xún）——小心谨慎的样子。 ④⑩缶（否 fǒu）——瓦罐。 ④⑪弛然——放心的样子。弛，放松，不紧张。 ④⑫谨食（饲 sì）之——小心地饲养它。 ④⑬时而献焉——到时候把它上缴。时，指规定上缴蛇的时刻。 ④⑭退——献蛇回来。甘食——有味地吃东西。其土之有——那土地上的产物。 ④⑮以尽吾齿——度完我的天年。齿，年龄，寿命。 ④⑯盖一岁之犯死者二焉——大概一年中冒死亡危险的只有两次。盖，助词，大概。 ④⑰熙熙——快乐的样子。 ④⑱岂若——哪像。且且有是——天天有这样的事。是，代词，指被官府逼迫而死。 ④⑲死乎此——死于捕蛇这件事。 ④⑳后——后死。 ④㉑余闻而愈悲——这句比“余悲之”意义更深一层，意即除怜悯蒋氏之外，还怜悯所有生活在苛政下的人。 ④㉒孔子——孔丘，春秋时鲁国人，儒家学说的创始人。 ④㉓苛政猛于虎——苛酷的统治比老虎还要凶。语出《礼记·檀弓》。 ④㉔疑乎是——对这有过怀疑。 ④㉕犹信——还是可信的。 ④㉖呜呼——表示感叹的词。 ④㉗孰——谁。赋敛——赋税。敛，收。 ④㉘有甚是蛇者——有比这毒蛇更厉害的。甚，超过。 ④㉙说——一种叙事兼议论的文体。 ④㉚以俟夫观人风者得焉——用以留待那些考察民情的人看。以，用来。俟，等待。夫，助词，近于“那”。人风，民风、民情。

段太尉逸事状^①

太尉始为泾州刺史时^②，汾阳王以副元帅居蒲^③，王子晞为尚书^④，领行营节度使^⑤，寓军邠州^⑥，纵士卒无赖^⑦。邠人偷嗜暴恶者^⑧，率以货窜名军伍中^⑨，则肆志^⑩，吏不得问。日群行丐取于市^⑪，不嗛^⑫，辄奋击折人手足^⑬，椎釜鬲瓮盎盈道上^⑭，把臂徐去^⑮，至撞杀孕妇人。邠宁节度使白孝德以王故^⑯，戚不敢言^⑰。太尉自州以状白府^⑱，愿计事。至则曰：“天子以生人付公理^⑲，公见人被暴害，因恬然^⑳，且大乱^㉑，若何？”孝德曰：“愿奉教。”太尉曰：“某为泾州^㉒，甚适，少事，今不忍人无寇暴死，以乱天子边事。公诚以都虞候命某者^㉓，能为公已乱^㉔，使公之人不得害。”孝德曰：“幸甚！”如太尉请。

既署一月^㉕，晞军士十七人入市取酒，又以刃刺酒翁，坏酿器，酒流沟中。太尉列卒取十七人^㉖，皆断头注槩上^㉗，植市门外^㉘。晞一营大噪，尽甲^㉙。孝德震恐，召太尉

曰：“将奈何？”太尉曰：“无伤也^⑳！请辞于军^㉑。”孝德使数十人从太尉，太尉尽辞去，解佩刀，选老嫠者一人持马^㉒，至晞门下。甲者出，太尉笑且入，曰：“杀一老卒^㉓，何甲也^㉔？吾戴吾头来矣！”甲者愕^㉕。因谕曰：“尚书固负若属耶^㉖？副元帅固负若属耶？奈何欲以乱败郭氏？为白尚书，出听我言。”晞出，见太尉。太尉曰：“副元帅勋塞天地^㉗，当务始终^㉘；今尚书恣卒为暴^㉙，暴且乱，乱天子边，欲谁归罪^㉚？罪且及副元帅。今邠人恶子弟以货窜名军籍中，杀害人，如是不止，几日不大乱？大乱由尚书出，人皆曰尚书倚副元帅不戢士^㉛，然则郭氏功名其与存者几何^㉜？”言未毕，晞再拜曰：“公幸教晞以道，恩甚大，愿奉军以从。”顾叱左右曰^㉝：“皆解甲，散还火伍中^㉞。敢哗者死！”太尉曰：“吾未晡食^㉟，请假设草具^㊱。”既食，曰：“吾疾作，愿留宿门下。”命持马者去，旦日来^㊲。遂卧军中。晞不解衣，戒候卒击柝卫太尉^㊳。旦俱至孝德所，谢不能^㊴，请改过。邠州由是无祸。

先是，太尉在泾州为营田官^㊵，泾大将

焦令谿取人田^⑤，自占数十顷，给与农曰：“且熟^⑥，归我半。”是岁大旱，野无草，农以告谿。谿曰：“我知入数而已^⑦，不知旱也。”督责益急^⑧。农且饥死，无以偿，即告太尉。太尉判状，辞甚巽^⑨，使人来谕谿^⑩。谿盛怒，召农者曰：“我畏段某耶？何敢言我^⑪！”取判铺背上^⑫，以大杖击二十，垂死^⑬，舆来庭中^⑭。太尉大泣曰：“乃我困汝^⑮！”即自取水洗去血，裂裳衣疮^⑯，手注善药^⑰，旦夕自哺农者^⑱，然后食。取骑马卖，市谷代偿^⑲，使勿知。淮西寓军帅尹少荣^⑳，刚直士也。人见谿，大骂曰：“汝诚人耶^㉑？泾州野如赭^㉒，人且饥死，而必得谷；又用大杖击无罪者。段公，仁信大人也，而汝不知敬。今段公唯一马，贱卖市谷入汝，汝又取不耻。凡为人傲天灾、犯大人、击无罪者^㉓，又取仁者谷，使主人出无马^㉔，汝将何以视天地^㉕？尚不愧奴隶耶！”谿虽暴抗^㉖，然闻言则大愧，流汗，不能食，曰：“吾终不可以见段公。”一夕，自恨死^㉗。

及太尉自泾州以司农征^㉘，戒其族；过岐^㉙，朱泚幸致货币^㉚，慎勿纳。及过，泚固

致大绫三百匹。太尉婿韦晤坚拒，不得命^⑦。至都，太尉怒曰：“果不用吾言！”晤谢曰：“处贱^⑧，无以拒也^⑨。”太尉曰：“然终不以在吾第^⑩。”以如司农治事堂^⑪，栖之梁木上^⑫。泚反，太尉终，吏以告泚。泚取视，其故封识具存^⑬。

太尉逸事如右。

元和九年月日^⑭，永州司马员外置同正员柳宗元谨上史馆^⑮。今之称太尉大节者，出入以为武人^⑯，一时奋不顾死，以取名天下。不知太尉之所立如是^⑰。宗元尝出入岐、周、邠、虢间^⑱，过真定^⑲，北上马岭^⑳，历亭鄣堡戍^㉑，窃好问老校退卒^㉒，能言其事。太尉为人恂恂^㉓，常低首拱手行步，言气卑弱^㉔，未尝以色待物^㉕。人视之，儒者也。遇不可^㉖，必达其志^㉗，决非偶然者^㉘。会州刺史崔公来^㉙，言信行直，备得太尉遗事，复校无疑^㉚。或恐尚逸坠^㉛，未集太史氏^㉜，敢以状私于执事^㉝。谨状。

【说明】“状”又称“行状”或“行述”，是古代的一种文体，主要记述死者的世系、爵里和生平事迹。“逸事状”专记史官所遗逸之事。本文选取太尉段秀实的几件富有

典型意义的逸事,经过精心剪裁和生动叙述,突出了段秀实刚正无私、敢作敢为、同情人民的高尚品质。叙事严谨,形象生动,无一般状文的浮夸溢美之辞。作者在《与史官韩愈致段太尉逸事书》中,曾自许为“比画工传容貌尚差胜”。

【注释】· ①段太尉——名秀实,字成公,唐代泜(干 qiān)阳(今陕西省千阳县)人,官至司农卿。德宗建中四年(783),因反对军阀朱泚(此 cǐ)称帝而被害,后追赠太尉。新、旧《唐书》有传。 ②泾州——州治在今甘肃省泾川县北。刺史——州郡的长官。唐代宗广德二年(764)段秀实始任泾州刺史。 ③汾阳王——指郭子仪。唐肃宗宝应元年(762),郭子仪因平安史之乱有功,进封汾阳郡王。以副元帅居蒲——唐代宗广德二年,郭子仪兼关内、河东副元帅,河中节度使,出镇河中。蒲,州名,唐时为河中府,治所在今山西省永济县。 ④王子晞——汾阳王郭子仪之子郭晞。为尚书——郭晞任工部尚书是后来的事,当时他是御史中丞。 ⑤领——代理。行营节度使——郭子仪为营统领。当时因郭子仪入朝,由郭晞代理军务。 ⑥寓军——在辖区外驻军。寓,寄居。邠(宾 bīn)州——今陕西省彬县。 ⑦纵——纵容。 ⑧偷嗜暴恶者——贪婪凶暴的人。 ⑨率以货窜名军伍中——大都用贿赂手段把自己的名字列入军籍中。率,大都。货,财物。窜名,把名字混入。 ⑩肆志——恣意妄为。 ⑪丐取——索取,这里有强讨的意思。 ⑫不赚(怯 qiè)——不满足。赚,通“慊”,满足,快意。 ⑬辄——总是,就。 ⑭椎(垂 chuí)——打碎。釜(斧 fǔ)——一种炊具,敛口圆底,上覆盖可蒸食。鬲(力 lì)

——一种形状如鼎的烹饪器。瓮(wèng)——陶制的盛酒器具。盎——一种小口大腹的容器。盈——充满。

⑮把臂——挽臂。 ⑯邠宁——宁州，今陕西省彬县。白孝德——安西(治所在今新疆维吾尔自治区吐鲁番西)人，李光弼部将，当时任邠宁节度使。以王故——因为汾阳王的缘故。以，因。 ⑰戚——忧虑。白孝德当时归汾阳王郭子仪节制，因有顾忌，所以不敢言。 ⑱自州以状白府——从泾州用文书向邠宁节度使衙署报告。白，禀报。 ⑲天子以生人付公理——皇帝把百姓交给您治理。生人，犹生民，百姓。理，治。 ⑳因恬(田 tiān)然——仍然很安适的样子。因，仍。恬，安适，无动于衷。 ㉑且——将。 ㉒某为泾州——我做泾州刺史。某，同余、我。段秀实自称。 ㉓诚——如果。都虞候——军中执法官。命——委派。 ㉔已乱——制止暴乱。已，止。 ㉕署——暂代。 ㉖列卒——布置军士。取——捉获。 ㉗注——附着，这里有悬挂的意思。槩(朔 shuò)——长矛。 ㉘植——竖立。 ㉙尽甲——全都身披铠甲，指准备兵变。 ㉚无伤——不必耽心。 ㉛请辞于军——请让我到军队中去进行说服。辞，说。 ㉜老嫪(必 bì)者——年老而又腿瘸的人。持——牵。 ㉝老卒——老年士兵。这是段太尉自称。 ㉞何甲也——为什么要身披铠甲呢？ ㉟愕(鄂 è)——突然一惊。 ㊱固负若属耶——难道亏待了你们吗？固，乃，这里有“难道”的意思。若属，你们这班人。 ㊲勋塞天地——功勋充满了天地。这是极誉郭子仪功勋之大。 ㊳当务始终——应当保持有始有终。 ㊴恣卒为暴——放纵士兵横行不法。 ㊵欲谁归罪

——“欲归谁罪”的倒装句法，意思是想要归罪于谁。

- ④①倚——倚仗。不戢(及 jí)士——不约束士兵。戢，收敛，管束。 ④②其与存者几何——意思是将要所存无几。 ④③顾叱(斥 chì)——回头斥责。 ④④火伍——队伍。唐代兵制，以五人为伍，十人为火。 ④⑤哺(遭 bū)食——晚饭。哺，申时，下午三时至五时。 ④⑥请假设草具——请代办些简便食物。假，借。设，置，安排。草具，简单的食物。 ④⑦旦日——明天。 ④⑧戒——告戒，命令。候卒——警卫的士兵。柝(唾 tuò)——巡夜打更用的木梆。 ④⑨谢不能——认错道歉，表示自己治军无能。 ④⑩营田官——营田副使，掌管军队屯垦的官员。白孝德曾委任段秀实做度支、营田副使。 ④⑪焦令谏(臣 chén)——泾州节度使，马磷部将。人田——犹民田。 ④⑫且熟——等庄稼收成后。 ④⑬入数——应缴纳的租米数目。 ④⑭督责——催逼。 ④⑮巽(迅 xùn)——通“逊”，谦和。 ④⑯谕——劝告。 ④⑰言我——议论我。 ④⑱判——判状。 ④⑲垂死——将死。 ④⑳舆——扛，抬。庭——指段太尉办公的厅堂。 ④㉑困汝——使你受苦。 ④㉒裂裳衣疮——撕下自己的衣片，为农民裹扎伤口。衣，包扎。 ④㉓注——涂敷。 ④㉔哺——喂。 ④㉕市——买。 ④㉖淮西寓军——驻扎在泾州的淮西军。淮西，指淮西镇，辖地在今河南省的汝南县、信阳县、横川县一带。安史乱后，吐蕃不断侵扰边境，唐王朝常调近处军队移驻防守。 ④㉗汝诚人耶——你果真算人吗！ ④㉘野如赭(者 zhě)——田野赤地千里，形容干旱严重。赭，红褐色。 ④㉙傲——轻慢。大人——有德之人。 ④㉚主人——指段秀实。 ④㉛视天

地——仰视天，俯视地，指生活在世间。 ⑫暴抗——粗暴傲慢。 ⑬自恨死——此系作者据传闻误记，当时焦令谌并未自惭而死。 ⑭司农——司农卿，负责国家用粮的储备和供应。 征——征召。唐德宗建中元年(780)，段秀实自泾原节度使被召为司农卿。 ⑮岐——唐州名，治所在今陕西省凤翔县。 ⑯朱泚——昌平(今北京市昌平县)人，原任卢龙节度使，段秀实过岐州时，他正在岐州镇守。 幸致货币——可能赠送财物。幸，假设之辞。致，送。 ⑰不得命——未能得到允许，意即推辞不掉。 ⑱处贱——指地位比朱泚低。 ⑲无以拒——无法拒收。 ⑳然终不以在吾第——然而无论如何不能把大绶放在我家里。终，竟。第，住宅。 ㉑以——把。“以”字下省略“之”字，即大绶。 如——送到。 治事堂——处理公务的地方。 ㉒栖——安置。 ㉓封识(至zhì)——封皮和题识。 ㉔元和九年——公元八一四年。元和，唐宪宗年号。 ㉕永州司马员外置同正员——这是作者当时担任的官职。员外置，指定额以外设置的官员；同正员，指地位与正员相同。 谨上史馆——郑重恭敬地呈给史馆。这篇逸事状是写给韩愈的，韩愈时任史馆修撰。 ㉖出入——指段秀实出为泾州刺史、入为司农卿等职。 ㉗所立——指段秀实的立身行事。 ㉘岐、周、邠、豳(台 tái)——泛指今陕西省岐山、彬县、武功一带地方。 ㉙真定——今河北省正定县。 ㉚马岭——山名，在今甘肃省庆阳县西北。 ㉛亭鄣——设置在边地险要处的岗亭和屏障。鄣，同“障”。 堡戍——边地的城堡营垒。 ㉜老校退卒——年老的军校，退伍的士兵。 ㉝媿(许 xú)媿——和善

可亲的样子。 ⑭言气卑弱——言谈、态度温和。
⑮以色待物——用严辞厉色待人。 ⑯不可——不合理的事。
⑰达其志——申述自己的意见。 ⑱偶然——随便附和。
⑲会——适逢。崔公——指崔能，字子才，元和九年由御史中丞调任永州刺史。 ⑳复校无疑——反复校核，确实无疑。 ㉑或恐尚逸坠——恐怕尚有遗漏。坠，丢失。 ㉒未集——未曾收集到。
太史氏——史官。 ㉓私于执事——私自交给史馆的执事之人。私于执事，表示不敢直呈韩愈，而请执事者转达。

童区寄传^①

柳先生曰：越人少恩^②，生男女，必货视之^③。自毁齿以上^④，父兄鬻卖以覬其利^⑤。不足，则盗取他室^⑥，束缚钳桎之^⑦。至有须鬣者^⑧，力不胜^⑨，皆屈为僮^⑩。当道相贼杀以为俗^⑪。幸得壮大^⑫，则缚取么弱者^⑬。汉官因以为己利^⑭，苟得僮^⑮，恣所为^⑯，不问。以是越中户口滋耗^⑰。少得自脱^⑱，惟童区寄以十一岁胜^⑲，斯亦奇矣^⑳。桂部从事杜周士为余言之^㉑。

童寄者，郴州茆牧儿也^㉒。行牧且茆^㉓，二豪贼劫持^㉔，反接^㉕，布囊其口^㉖，去逾四

十里之墟所卖之²⁷。寄伪儿啼²⁸，恐栗²⁹，为儿恒状³⁰。贼易之³¹，对饮，酒醉。一人去为市³²，一人卧，植刃道上³³。童微伺其睡³⁴，以缚背刃³⁵，力下上³⁶，得绝³⁷，因取刃杀之。逃未及远，市者还，得童，大骇，将杀童。遽曰³⁸：“为两郎僮³⁹，孰若为一郎僮耶⁴⁰？彼不我恩也⁴¹。郎诚见完与恩⁴²，无所不可。”市者良久计曰⁴³：“与其杀是僮，孰若卖之？与其卖而分，孰若吾得专焉⁴⁴？幸而杀彼，甚善。”即藏其尸，持童抵主人所⁴⁵。愈束缚，牢甚。夜半，童自转，以缚即炉火烧绝之⁴⁶，虽疮手勿惮⁴⁷；复取刃杀市者。因大号⁴⁸，一墟皆惊。童曰：“我区氏儿也，不当为僮。贼二人得我，我幸皆杀之矣！愿以闻于官⁴⁹。”

墟吏白州⁵⁰，州白大府⁵¹。大府召视儿，幼愿耳⁵²。刺史颜证奇之⁵³，留为小吏，不肯。与衣裳，吏护还之乡⁵⁴。乡之行劫缚者⁵⁵，侧目莫敢过其门⁵⁶，皆曰：“是儿少秦武阳二岁⁵⁷，而讨杀二豪⁵⁸，岂可近耶！”

【说明】本篇通过少年区寄被两个豪贼劫缚，用计杀死豪贼得以脱险的英勇事迹的记述，揭露了当时南方

广大少数民族地区强盗横行，劫掠幼弱，贩卖人口，荼毒人民的黑暗现象，客观上反映出了当时社会的混乱和吏治的腐败，具有一定的典型意义。文中对少年区寄不畏强暴的英勇行为的热烈歌颂，实际上也寄托了作者希望看到英雄人物出来除暴安良的善良愿望。故事情节曲折、惊险，人物形象也写得栩栩如生。

【注释】 ①童——儿童。 ②越人——指长江中下游以南地区的少数民族。恩——慈爱。 ③货视之——把他们当作货物一样看待。 ④毁齿——指换去乳牙。儿童至七八岁乳牙脱落，换生恒牙。 ⑤鬻(域 yù)卖——出卖。鬻，卖。 觊(寄 jì)——希图，贪图。 ⑥他室——人家的孩子。 ⑦钳桎(固 gù)——用铁箍套颈，用木铐铐手。 ⑧至有须鬣(列 liè)者——甚至有因拘禁年久而长了胡须的成年人。鬣，髭须。 ⑨力不胜——体力支持不住。 ⑩僮——仆人。 ⑪当道——在大路上，指明火执杖。 贼杀——伤害残杀。 ⑫幸——侥幸。 ⑬幺(妖 yāo)弱者——幼弱的儿童。幺，幼小。 ⑭汉官——唐王朝派往少数民族地区的官吏。 因以为己利——借此为自己谋利。 ⑮苟——如果。 ⑯恣所为——放任他们胡作非为。恣，听任，放纵。 ⑰滋耗——增加消耗，指死亡人数增多，人口减少。滋，加多。 ⑱少得自脱——很少有人能逃脱被劫持被杀害的命运。 ⑲以十一岁胜——以只有十一岁的小小年纪就战胜了绑架他的强盗。 ⑳斯——这。 ㉑桂部——唐高宗永徽以后分岭南道为广州、桂州、容州、邕州、交州五都督府，统称“岭南五管”。桂部是五管之一，故又称桂管，即桂州都督府。 从事——官名，州郡

地方长官的副手。杜周士——不译。 ②郴(深chēn)州——今湖南省郴县。 莠(饶ráo)牧儿——打柴放牧的孩子。莠,打柴。 ③行牧且莠——一面放牧,一面打柴。行,从事。 ④豪贼——强盗。豪,强横。 ⑤反接——把双手反绑起来。 ⑥布囊其口——用布封住他的口。囊,口袋,这里意为蒙住。 ⑦墟所——集市。 ⑧伪——假装。 ⑨恐栗——恐惧发抖。栗,战栗。 ⑩为儿恒状——做出小孩常有的那种样子。恒状,常有的情态。 ⑪易——轻忽,不以为意。 ⑫为市——去做人口买卖。 ⑬植刃道上——把刀插在路上。植,立,插。刃,刀。 ⑭微伺——暗地等候。伺,窥察。 ⑮以缚背刃——把捆他的绳子靠在刀刃上。 ⑯力下上——用力上下来回磨擦。 ⑰绝——断。 ⑱遽(巨jù)——急忙。 ⑲郎——当时奴仆称主人为郎。 ⑳孰若——何如,哪里比得上。 ㉑不我恩——不好好对待我。 ㉒诚见完与恩——真能不杀我并好好待我。完,保全。 ㉓良久——好久。 计——盘算。 ㉔得专——独占。 ㉕主人——指墟所窝藏豪贼的人。 ㉖即——靠近。 ㉗疮——通“创”,伤。 惮(旦dàn)——怕。 ㉘大号——大声呼叫。 ㉙愿以闻于官——愿意把这件事报告给官府。 ㉚白——报告。 州——指州官。 ㉛大府——指州的上级官府。 ㉜愿——老实。 ㉝刺史——州的行政长官。 颜证——唐代大臣和书法家颜真卿的从侄,曾任桂州刺史、桂管观察使。 ㉞护还之乡——护送他回乡。 ㉟行劫缚者——从事劫持和盗卖儿童勾当的人。 ㊱侧目——不敢正视,形容畏惧。 ㊲秦武阳——战国时燕国的少年

勇士，相传他十三岁就能杀强暴的人。 ⑤讨杀——诛杀。

始得西山宴游记

自余为僇人①，居是州②，恒惴栗③。其隙也④，则施施而行⑤，漫漫而游⑥。日与其徒上高山⑦，入深林，穷回溪⑧；幽泉怪石，无远不到。到则披草而坐⑨，倾壶而醉⑩；醉则更相枕以卧⑪。卧而梦，意有所极⑫，梦亦同趣⑬。觉而起，起而归。以为凡是州之山水有异态者，皆我有也，而未始知西山之怪特⑭。

今年九月二十八日，因坐法华西亭⑮，望西山，始指异之⑯。遂命仆人过湘江⑰，缘染溪⑱，斫榛莽⑲，焚茅茷⑳，穷山之高而上。攀援而登，箕踞而遨㉑，则凡数州之土壤㉒，皆在衽席之下㉓。其高下之势，岌然洼然㉔，若垤若穴㉕，尺寸千里㉖，攒蹙累积㉗，莫得遁隐㉘。萦青缭白㉙，外与天际㉚，四望如一。然后知是山之特立，不与培塿为类㉛，悠悠乎与颢气俱而莫得其

涯^⑳；洋洋乎与造物者游而不知其所穷^㉑。引觴满酌^㉒，颓然就醉^㉓，不知日之入。苍然暮色^㉔，自远而至，至无所见而犹不欲归。心凝形释^㉕，与万化冥合^㉖。然后知吾向之未始游^㉗，游于是乎始，故为之文以志^㉘。是岁，元和四年也^㉙。

【说明】 柳宗元在永州时写过许多游记，它们都有很高的艺术价值，是柳宗元散文作品中最富有特色的一部分。其中著名的是描写永州八处胜景的游记，每篇各自独立而又互相关联，统称“永州八记”。这是“八记”中的第一篇。

这篇游记写西山之美，却不直接从西山着笔，而先说自己到永州后曾遍游各地，在没有发现西山之前，自以为已饱览了永州一带的奇山异水，这就把西山之美突出来了。接着进入具体描写，集中抓住西山高峻的特点，写他登临绝顶俯瞰，四周的众山都像蚁封，峡谷都像小孔，千里之广，看上去只有尺寸的面积；再极目远望，天地好像连在一起，广阔得没有边际；这就又把西山的高峻具体地描绘出来了。最后写游西山时的感受，奇特的自然景色，使他万虑顿释，甚至忘了自己的存在，好像已与万物融为一体。全篇着墨不多，却写得曲折而有层次，情与景融合无间，显示了作者驾驭文字和写景的高度技巧。

【注释】 ①僇（陆 lù）人——罪人，指遭贬谪。

②是州——指永州。 ③恒惴（坠 zhuì）栗——常常恐惧不安。恒，经常。 ④隙——闲暇。 ⑤施施——缓

缓的样子。 ⑥漫漫——随意的样子。 ⑦徒——指随行的人，即同游者。 ⑧穷回溪——沿着溪水一直走到它发源的地方。穷，尽。回溪，曲折迂回的溪流。

⑨披草——用手把草分开。 ⑩倾壶——把壶中的酒倒尽，指尽情饮酒。 ⑪相枕以卧——互相靠着而卧。枕，这里作动词用。以，而。 ⑫意有所极——意想中的极境。极，最高。 ⑬梦亦同趣——指梦中又重现这种极境。 ⑭怪特——怪异特别。 ⑮法华西亭——法华寺西边的亭子。 ⑯指异之——指点而称异。

⑰湘江——又名湘水，源出广西壮族自治区兴安县海阳山，流经湖南省，与潇水合流入洞庭湖。 ⑱缘——沿着。 染溪——又名冉溪，潇水的支流，在零陵县西南。

⑲榛(真zhēn)莽——丛生的草木。 ⑳茅茷(伐fá)——茅草。 ㉑箕踞——伸开双脚，席地而坐，成簸箕形。这种坐法在古代是一种傲慢放任的举动。 遨——游赏。 ㉒土壤——土地。 ㉓衽(认rèn)席——床席。衽也是“席”的意思。 ㉔呀(瞎xiā)然——山谷空阔的样子。 洼然——溪谷低下的样子。 ㉕坳(蝶dié)——蚁穴外的土堆，指蚁封。 ㉖尺寸千里——指登高望远，四周的景物只有尺寸大小，而实地却有千里之广。 ㉗攒蹙(促cù)累积——指千里之内的景物紧缩在目力所及的范围内。攒，聚集。蹙，压缩。 ㉘遁隐——隐藏。 ㉙萦(迎yíng)青缭白——围绕着一道道青色或白色的彩带。萦，围绕。缭，环绕。 ㉚外与天际——指与天接合。 ㉛培塿(楼lóu)——小土堆。 ㉜悠悠乎——广大的样子。 颢气——即浩气，大自然之气。 俱——同在一起。 涯——边际。这句意思是说：

西山的广大，如同天地间的大气一样没有边际。 ③洋洋乎——完满的样子。造物者——指天地和大自然。游——交往。穷——尽期。这句意思是说：西山自满自足地与天地交游而永无尽期。 ④引觞（商 shāng）满酌——拿起酒杯，倒满了酒。觞，酒杯。 ⑤颓然——形容醉倒的样子。 ⑥苍然——形容黄昏时灰白的天色。 ⑦心凝形释——指思虑全消，忘了自己的存在。 ⑧与万化冥合——指自己好像已与万物融化为一体。万化，万物。冥合，浑然一体。 ⑨向之——从前。未始——未尝。 ⑩志——记。 ⑪元和四年——公元八〇九年。元和，唐宪宗年号。

钴鉞潭西小丘记

得西山后八日，寻山口西北道二百步①，又得钴鉞潭。潭西二十五步，当湍而浚者为鱼梁②。梁之上有丘焉③，生竹树。其石之突怒偃蹇④，负土而出⑤，争为奇状者，殆不可数⑥。其嵌然相累而下者⑦，若牛马之饮于溪；其冲然角列而上者⑧，若熊羆之登于山。

丘之小不能一亩⑨，可以笼而有之⑩。问其主，曰：“唐氏之弃地，货而不售⑪。”问其价，曰：“止四百。”余怜而售之⑫。李深

源、元克己时同游^⑬，皆大喜，出自意外。即更取器用^⑭，铲刈秽草^⑮，伐去恶木，烈火而焚之^⑯。嘉木立，美竹露，奇石显。由其中以望，则山之高，云之浮，溪之流，鸟兽之遨游^⑰，举熙熙然回巧献技^⑱，以效兹丘之下^⑲。枕席而卧^⑳，则清冷之状与目谋^㉑，潺潺之声与耳谋^㉒，悠然而虚者与神谋^㉓，渊然而静者与心谋^㉔。不匝旬而得异地者二^㉕，虽古好事之士，或未能至焉^㉖。

噫^㉗！以兹丘之胜^㉘，致之泮、鎬、鄂、杜^㉙，则贵游之士争买者^㉚，日增千金而愈不可得。今弃是州也^㉛，农夫渔父过而陋之^㉜，贾四百^㉝，连岁不能售^㉞。而我与深源、克己独喜得之，是其果有遭乎^㉟！书于石，所以贺兹丘之遭也^㊱。

【说明】这是作者所写《永州八记》中的第三篇。文章记述了游赏永州西山麓钴姆（古母 gǔ mǔ）潭西小丘时的情景。游记前半写景，后半抒情；两部分各有侧重，又契合无间。写景主要抓住小丘石多而怪的特点，用“牛马之饮于溪”、“熊羆之登于山”比喻各种怪石的不同状态，写得十分形象化；同时写小丘经整治后“嘉木立，美竹露，奇石显”以及周围的高山、浮云、流水、鸟兽给予自己的美好感受。写出了小丘的景色之后，就为后面的抒情作了铺垫。

以小丘之胜，在京城长安即使日增千金也不可购求，而如今它却被弃置永州，“连岁不能售”。作者慨叹小丘的无人赏识，实际上是抒发自己被贬荒远、怀才不遇的愤懑。

【注释】 ①寻——沿着。道——步行。 ②当湍(tuān)而浚(俊 jùn)者——在水深流急的地方。湍，急流。浚，深。 鱼梁——石砌的拦水坝，中间留有空洞，以便鱼往来。 ③丘——小土堆。 ④突怒——突出高起。偃蹇(掩简 yǎn jiǎn)——屈曲俯伏。 ⑤负土而出——背着土耸出土面。负，背。 ⑥殆(代 dài)——几乎。 ⑦嶮(欽 qīn)然——倾斜的样子。相累——重叠。下——其势向下。 ⑧冲然——向前耸起的样子。角列——突出成行。上——其势向上。 ⑨不能——不足。 ⑩笼而有之——整方地占有它，形容其小。笼，包举。 ⑪货而不售——出卖而卖不掉。货，卖。售，卖出。 ⑫怜而售之——爱惜它而把它买下来。怜，爱惜。售，买进。 ⑬李深源、元克己——作者友人。 ⑭更取——轮换拿着。器用——指锄、镰一类器具。 ⑮刈(义 yì)——割去。秽(会 huì)草——杂草。 ⑯焚之——烧掉。 ⑰遨游——自由自在地飞翔走动。 ⑱举——全都。熙熙然——和乐的样子。回巧献技——运用技巧，呈献绝技。回，运用。 ⑲效——效力。指为小丘效劳，使之增色。兹——此，这。 ⑳枕席而卧——就着小丘枕石席地而卧。 ㉑清泠(零 líng)之状——指清凉的景色。与目谋——与眼睛相接触。谋，合。 ㉒潢(营 yíng)潢之声——形容水流回旋的声音。 ㉓悠然而虚者——广大而开阔的境界。 ㉔渊然而静者——深邃而幽静的境界。 ㉕不匝(扎 zā)旬——不满

十天。匝，经过一周。得异地者二——得到两处奇境。一指西山，一指钴姆潭及潭西的小丘。⑳未能至——没有能达到这样理想的地步。指不到十天就得到两处胜地。㉑噫(衣 yī)——感叹词，相当于“唉”。㉒以兹丘之胜——把这小丘的胜境。㉓致——搬到，放到。泮(丰 fēng)——地名，在今陕西省户县东。镐(耗 hào)——地名，在今陕西省西安市西南。鄠(互 hù)——地名，在今陕西省户县。杜——杜曲，在今陕西省西安市东南。以上四个地方都是当时的名胜之地。㉔贵游之士——指豪门贵族。㉕今弃是州也——现在被弃置在永州。㉖过而陋之——经过而不把它放在眼里。陋之，瞧不上它。㉗贾——同“价”。㉘连岁——连年。㉙是其果有遭乎——这个小丘难道果真有机遇吗？指被人赏识。其，岂，难道。遭，遇合，机遇。㉚这两句说：把此文写于石上，用以祝贺这个小丘碰上了好运气。

至小丘西小石潭记

从小丘西行百二十步，隔篁竹①，闻水声，如鸣珮环②，心乐之。伐竹取道，下见小潭，水尤清冽③。全石以为底④，近岸，卷石底以出⑤，为坻⑥，为屿⑦，为嵚⑧，为岩⑨。青树翠蔓⑩，蒙络摇缀⑪，参差披拂⑫。潭中鱼可百许头⑬，皆若空游无所依。

日光下澈^⑭，影布石上，佶然不动^⑮；俶尔远逝^⑯，往来翕忽^⑰，似与游者相乐。

潭西南而望，斗折蛇行^⑱，明灭可见^⑲。其岸势犬牙差互^⑳，不可知其源。坐潭上，四面竹树环合，寂寥无人，凄神寒骨^㉑，悄怆幽邃^㉒。以其境过清^㉓，不可久居，乃记之而去。

同游者：吴武陵^㉔，龚古^㉕，余弟宗玄^㉖。隶而从者^㉗，崔氏二小生^㉘：曰恕己，曰奉壹。

【说明】 本篇有的选本作《小石潭记》，是作者所写《永州八记》中的第四篇。文章记述了永州境内一个小石潭的景物风光。潭水的明净澄澈，潭石的状态各具，潭中游鱼的生动活泼，潭上树蔓的绚丽多姿，构成了一幅淡雅别致的风景画。状物摹景，真切生动；辞简意浓，韵味不尽。最后写石潭幽邃寂寥，不可久居，从中可见作者久贬不迁、孤寂凄凉的心情。

【注释】 ①篁(皇 nuáng)竹——竹丛。篁，竹林。
②如鸣珮环——好像佩带的珮、环碰撞时发出的清脆声音。珮、环，古人腰带上的玉制饰物。③清冽(列 liè)——清澈寒冷。④全石以为底——潭底是整块岩石。
⑤卷石底以出——潭底的岩石好像卷缩起来似的露出水面。以，而。⑥坻(迟 chí)——小洲状的岩石。
⑦屿——岛屿状的岩石。⑧巉(看 kān)——高低不平

的岩石。 ⑨岩——上凸下凹的岩石。 ⑩翠蔓——翠绿色的茎蔓。 ⑪蒙络摇缀——茎蔓缠绕，摇摆下垂。 ⑫参差披拂——长短不齐，随风飘荡。 ⑬可——大约。许——左右、上下的意思。 ⑭下澈——直透潭底。 ⑮怡(以 yí)然——凝滞静止的样子。 ⑯俶(触 chù)尔——忽然。逝——游走。 ⑰翕(戏 xì)忽——迅速。 ⑱斗折——陡折，形容小溪曲折。蛇行——形容溪水像游蛇一样蜿蜒地流动。 ⑲明灭可见——指溪水在阳光的照射下，忽亮忽暗，隐约可见。 ⑳犬牙差互——像狗牙一样交错不齐。 ㉑凄神寒骨——使人心神凄凉，寒气透骨。 ㉒悄怆幽邃(岁 suì)——境界幽深，使人感到悲伤。悄怆，忧伤。邃，深。 ㉓过清——太冷清。 ㉔吴武陵——作者友人。信州(今属江西省)人，元和二年进士，元和三年被贬永州。 ㉕龚古——作者友人。 ㉖宗玄——作者从弟。 ㉗隶而从者——跟随来的。隶，依附。 ㉘崔氏二小生——作者姊丈崔简的两个儿子。

袁家渴记^①

由冉溪西南水行十里^②，山水之可取者五，莫若钴姆潭^③。由溪口而西，陆行，可取者八九，莫若西山。由朝阳岩东南水行^④，至茱江^⑤，可取者三，莫若袁家渴。皆永中幽丽奇处也^⑥。

楚、越之间方言^⑦，谓水之反流者为“渴”^⑧。音若“衣褐”之“褐”^⑨。渴上与南馆高嶂合^⑩，下与百家濑合^⑪。其中重洲小溪^⑫，澄潭浅渚^⑬，间厕曲折^⑭，平者深黑^⑮，峻者沸白^⑯。舟行若穷^⑰，忽又无际^⑱。有小山出水中，皆美石，上生青丛^⑲，冬夏常蔚然^⑳。其旁多岩洞，其下多白砾^㉑，其树多枫、栝、石楠、榧、楮、樟、柚^㉒，草则兰、芷^㉓。又有异卉^㉔，类合欢而蔓生^㉕，缪葛水石^㉖。每风自四山而下，振动大木^㉗，掩苒众草^㉘，纷红骇绿^㉙，蓊勃香气^㉚；冲涛旋濑^㉛，退贮溪谷；摇扬葳蕤^㉜，与时推移^㉝。其大都如此，余无以穷其状^㉞。

永之人未尝游焉，余得之，不敢专也^㉟，出而传于世^㊱。其地主袁氏^㊲，故以名焉^㊳。

【说明】这篇游记在写景方面别具特色。描写风从四面山上吹下摇动树木花草的景象，运用了各种修辞手段，写得姿态横生。如用“振动”形容树枝的摇荡，用“掩苒”形容弱草的倒向一边，用“纷红骇绿”形容花瓣和花叶的纷乱飘舞，并赋予人的性格等，用词的丰富多采和精炼准确，使整个境界色彩缤纷，幽香四溢，令人目夺神移。

【注释】①袁家渴（河 hé）——水名。②冉溪

——一名染溪，在今湖南省零陵县西南。 ③莫若——比不上。 ④朝阳岩——地名。相传唐诗人元结于大历元年游此，因其地岩石都东向而立，故名。 ⑤羌江——地名。 ⑥永——指永州。 ⑦楚、越——春秋战国时的两个国名，其疆域包括今长江中下游一带。 ⑧反流——一般的水都东向而流，这里的水因地势关系而西流，所以称“反流”。 ⑨褐(贺 hè)——粗麻布衣。 ⑩南馆高嶂——山名，在袁家渴上游。 ⑪百家濑(赖 lái)——水名，在袁家渴下游。濑，在沙石上急流而过的溪水。 ⑫重(虫 chóng)洲——重重叠叠的洲。形容洲之多。洲是水中的陆地。 ⑬澄(呈 chéng)潭——清澈的潭水。 浅渚(主 zhǔ)——微露水面的陆地。 ⑭间厕曲折——弯弯曲曲地相互错杂。间厕，夹杂。 ⑮平者深黑——静止的潭水呈现深黑色。 ⑯峻者沸白——峻急的溪水溅起白色浪花。沸，形容溪水奔流时像水沸一样。 ⑰若穷——好像无路可走。穷，尽。 ⑱无际——无边无际。指转过弯道，溪面开阔。 ⑲青丛——青翠的林木。 ⑳蔚然——茂盛的样子。 ㉑白砾(利 lì)——白色的碎石。 ㉒枫、栲(南 nán)、石楠、榎(骈 piān)、楮(诸 zhū)、樟、柚——枫，枫树。栲，即“楠”，常绿乔木。石楠，又名千年红，常绿小乔木。榎，即黄榎木，一种高大乔木。楮，常绿乔木。樟，常绿乔木。柚，常绿乔木。 ㉓兰、芷——都是草本植物，兰开黄绿色花，芷开白色花。 ㉔异卉——奇特的花草。 ㉕类——类似，像。指异卉的形状。 合欢——一名“马缨花”，落叶乔木，叶相复呈羽状，小叶入夜后成对收拢。蔓生——枝茎像草本植物一样蔓延滋长。 ㉖繆鞞(交革

jiāo gé)水石——纠结在水中的岩石上。繆犒，交织盘结。
 ⑳振——摇。㉑掩苒众草——指风把柔弱的草吹向一边。
 ㉒纷红骇绿——形容花草被风吹得很乱。红，指花。绿，指草。
 ㉓蓊勃(瀚博 wěng bó)香气——散发出浓郁的香气。蓊勃，浓烈，浓郁。
 ㉔冲涛旋濑——冲击浪涛，使急流回旋。
 ㉕摇扬葳蕤(威锐阳 wēi ruí)——指茂盛的草木随风飘舞。葳蕤，草木茂盛的样子。
 ㉖与时推移——指草木随风吹风息的间歇而飘舞或静止。
 ㉗穷其状——把景物的情状全部形容出来。
 ㉘专——独占。
 ㉙出——写出来。
 ㉚其地主袁氏——那地方的人都姓袁。
 ㉛故以名焉——所以称“袁家渴”。

游黄溪记

北之晋①，西适幽②，东极吴③，南至楚越之交④，其间名山水而州者以百数⑤，永最善⑥。环永之治百里⑦，北至于涪溪⑧，西至于湘之源⑨，南至于泂泉⑩，东至于黄溪东屯⑪，其间名山水而村者以百数，黄溪最善。

黄溪距州治七十里，由东屯南行六百步，至黄神祠。祠之上，两山墙立⑫，如丹碧之华叶骈植⑬，与山升降⑭，其缺者为崖

峭岩窟^⑮。水之中，皆小石平布。黄神之上，揭水八十步^⑯，至初潭，最奇丽，殆不可状^⑰。其略若剖大瓮^⑱，侧立千尺^⑲，溪水积焉。黛蓄膏渟^⑳，采若白虹^㉑，沉沉无声，有鱼数百尾，方来会石下^㉒。南去又行百步，至第二潭。石皆巍然^㉓，临峻流^㉔，若頽颌断腭^㉕。其下大石杂列，可坐饮食。有鸟赤首乌翼，大如鹤^㉖，方东向立。自是又南数里，地皆一状，树益壮^㉗，石益瘦，水鸣皆锵然^㉘。又南一里，至大冥之川^㉙，山舒水缓，有土田。始黄神为人时^㉚，居其地。

传者曰^㉛：“黄神王姓，葬之世也^㉜。葬既死，神更号黄氏^㉝，逃来，择其深峭者潜焉^㉞。”始葬尝曰，“余黄虞之后也”，故号其女曰黄皇室主^㉟。黄与王声相迳^㊱，而又有本^㊲，其所以传言者益验^㊳。神既居是，民咸安焉^㊴。以为有道^㊵，死乃俎豆之^㊶，为立祠。后稍徙近乎民^㊷。今祠在山阴溪水上^㊸。元和八年五月十六日^㊹，既归为记^㊺，以启后之好游者^㊻。

【说明】本篇是《永州八记》之外的另一篇力作。其中描绘黄神祠一带的景色，尤为出色。山石、流水、游鱼、

树木、花鸟，争奇斗艳，有如在读者面前展开了一幅幅绮丽的画卷，令人目不暇接。近代散文家和画家林纾曾誉此记为柳宗元的“第一得意之笔”，谓“虽合荆、关、董、巨四大家，不能描而肖也”。

【注释】 ①晋——今山西省。 ②适——到。 幽（宾 bīn）——同“邠”，古都邑名，在今陕西省境，这里指今陕西省。 ③极——尽。 吴——今江苏省苏州市，这里指今江苏省。 ④楚越之交——指今湖南省和广东省交界的地方。 ⑤名山水而州者——以山水之名名其州。 ⑥永——指永州。 善——美好。 ⑦环——围绕。 永之治——永州的州治，指今湖南省零陵县。 ⑧浯（吾 wú）溪——水名，源出今湖南省祁阳县西南松山，东北流入湘江。 ⑨湘之源——湘江的发源地。湘江源出广西壮族自治区灵川县东海洋山西麓，东北流贯湖南省入洞庭湖。 ⑩泂（龙 lóng）泉——水名，在今湖南省道县北。 ⑪黄溪——水名，在今湖南省零陵县东，源出阳明山。下文的黄溪系村名。 东屯——地名，在今湖南省零陵县东。 ⑫墙立——如墙壁一样耸立。 ⑬丹碧——红色和绿色。 华——同“花”。 骈植——并列而植。 ⑭与山升降——意思是说花草长满了山壁，与山势一样起伏。 ⑮缺者——指没有生长花草的地方。 ⑯揭（气 qì）水——提起衣裳涉水。 ⑰殆（怠 dài）——几乎。 状——形容。 ⑱略——分界，界线。 瓮——一种陶制的盛器。 ⑲侧立——倾侧而立。侧，旁。 ⑳黛蓄膏渟（亭 tíng）——指青黑色的潭水蓄聚得像膏状物一样不流动。黛，青黑色的颜料，这里形容潭水的颜色。渟，水积聚而不流通。 ㉑采若

白虹——指潭水经阳光折射后呈现出像白色长虹一样的色彩。 ②方——正在。 ③巍然——高耸的样子。 ④峻流——急流。 ⑤颞颥(科憾 kē hàn)——下巴。 ⑥齧(银 yín)——齿根肉。 ⑦腭(饿 è)——口腔的上壁。这句形容石头的各种形状。 ⑧鹄(胡 hú)——天鹅。 ⑨益——更。 ⑩锵(腔 qiāng)然——形容像金玉相击一样的声音。 ⑪大冥之川——广阔幽深的平地。冥,幽深。川,平地。 ⑫始黄神为人时——当初黄神在世的时候。 ⑬传者——传说的人,即下文“传言者”。 ⑭莽之世也——是王莽的同宗。王莽字巨君,西汉末以外戚掌握政权,毒死平帝,篡夺帝位,改国号为新。后刘秀(即光武帝)起兵,他兵败被杀。据史书记载,王莽自称是上古黄帝和虞舜的后代,姚、妫、陈、田、王五姓也都是黄帝和虞舜的苗裔,同为宗室,并令天下人尚此五姓。世,族,宗。 ⑮更号——改姓。 ⑯深峭者——偏僻的山沟。潜——隐藏。 ⑰黄皇室主——汉平帝皇后。 ⑱相连——相近。 ⑲又有本——指史传所说的三姓是黄帝的后裔。 ⑳益验——更加得到证实。 ㉑咸——都。 ㉒道——指德行。 ㉓俎(阻 zǔ)豆——俎和豆都是古代祭祀用的器具,引申为祭祀、崇奉。 ㉔后稍徙近乎民——指黄神的后人逐渐迁移别地,那里的人就不把他们当作宗室看待了。 ㉕山阴——山的北面。 ㉖元和八年——公元八一三年。元和,唐宪宗年号。 ㉗既归为记——游黄溪归来后就写了这篇记。既,已经。 ㉘以启后之好游者——拿来介绍给爱好游览的后来者。启,告诉。

贺进士王参元失火书^①

得杨八书^②，知足下遇火灾^③，家无余储^④。仆始闻而骇^⑤，中而疑，终乃大喜，盖将吊而更以贺也^⑥。道远言略^⑦，犹未能究知其状^⑧，若果荡焉泯焉而悉无有^⑨，乃吾所以尤贺者也^⑩。

足下勤奉养^⑪，宁朝夕^⑫，唯恬安无事是望也^⑬。乃今有焚炆赫烈之虞^⑭，以震惊左右^⑮，而脂膏滫瀡之具^⑯，或以不给^⑰，吾是以始而骇也。凡人之言，皆曰盈虚倚伏、去来之不可常^⑱。或将大有为也，乃始厄困震悸^⑲，于是有水火之孽^⑳，有群小之愠^㉑，劳苦变动^㉒，而后能光明^㉓，古之人皆然。斯道辽阔诞漫^㉔，虽圣人不能以是必信^㉕，是故中而疑也。以足下读古人书，为文章，善小学^㉖，其为多能若是^㉗，而进不能出群士之上^㉘，以取显贵者，无他故焉。京城人多言足下家有积货^㉙，士之好廉名者^㉚，皆畏忌^㉛，不敢道足下之善，独自得之，心蓄之^㉜，衔忍而不出诸口^㉝，以公道之难明，而

世之多嫌也^⑳。一出口，则嗤嗤者以为得重赂^㉑。仆自贞元十五年见足下之文章^㉒，蓄之者盖六七年未尝言。是仆私一身而负公道久矣^㉓，非特负足下也^㉔。及为御史尚书郎^㉕，自以幸为天子近臣^㉖，得奋其舌^㉗，思以发明天下之郁塞^㉘。然时称道于行列^㉙，犹有顾视而窃笑者^㉚，仆良恨修己之不亮^㉛，素誉之不立^㉜，而为世嫌之所加^㉝，常与孟几道言而痛之^㉞。乃今幸为天火之所涤荡^㉟，凡众之疑虑，举为灰埃^㊱。黔其庐^㊲，赭其垣^㊳，以示其无有，而足下之才能乃可显白而不污^㊴。其实出矣^㊵，是祝融、回禄之相吾子也^㊶。则仆与几道十年之相知，不若兹火一夕之为足下誉也^㊷。宥而彰之^㊸，使夫蓄于心者^㊹，咸得开其喙^㊺，发策决科者^㊻，授子而不栗^㊼，虽欲如向之蓄缩受侮^㊽，其可得乎？于兹吾有望乎尔^㊾！是以终乃大喜也。古者列国有灾^㊿，同位者皆相吊[㉀]；许不吊灾，君子恶之[㉁]。今吾之所陈若是，有以异乎古[㉂]，故将吊而更以贺也。颜、曾之养[㉃]，其为乐也大矣[㉄]，又何阙焉[㉅]？

足下前要仆文章古书，极不忘[㉆]，候得

数十幅乃并往耳。吴二十一武陵来^②，言足下为《醉赋》及《对问》，大善，可寄一本。仆近亦好作文，与在京城时颇异。思与足下辈言之，桎梏甚固^③，未可得也。因人南来，致书访死生^④。不悉^⑤。宗元白^⑥。

【说明】失火而贺，似乎悖于情理。但在作者具体地叙述了他听到友人家失火由骇而疑、由疑而喜、由喜而贺的心情变化过程后，就觉得合情合理了。王参元富有才学，只因家资富饶，那些好廉名者避忌他，就连柳宗元也因怕有受贿的嫌疑，而不敢为他延誉。财产成了王参元露才扬己和跻身仕途的累赘。现在一把大火把他家的财产烧个精光，他大概从此就可以显扬才名了。所以柳宗元要祝贺他，但显然祝贺得非常沉痛。这件事从一个侧面反映了当时社会以财论交的恶俗和科场贿赂公行的积弊。这封信立意新颖，构思奇巧，一波三折，耐人寻味。

【注释】①进士——经进士科考试中式的士子。进士科是唐代科举制度中常设的科目，因中式者可列为入仕的首选，故特为人所重。王参元——唐代濮阳（今属河南省）人，有文才。其父王栖曜，官做到节度使，有战功。②杨八——杨敬之，柳宗元的亲戚，王参元的友好。唐人对人常称排行，杨敬之在同辈兄弟中排行第八，故称“杨八”。③足下——称人的敬辞。古代上对下或同辈之间都可称“足下”。④余储——指火灾后烧剩的财物。⑤仆——称自己的谦辞。⑥盖——连

词，相当于“于是”。吊——对遭遇不幸者的慰问。更——改变。⑦道远言略——指杨八与作者相隔遥远，无由面陈，而信中所述火灾事又很简略。⑧究知其状——打听到具体的灾情。究，探听。⑨若果——如果真是。荡焉泯(敏 mǐn)焉——完全烧光。荡，毁坏。泯，灭，尽。焉，助词。悉——全部。⑩尤——更加。⑪勤奉养——尽心侍奉父母。⑫宁朝夕——早晚省视父母。宁，省视。⑬恬(甜 tián)——安静。⑭焚烧(样 yàng)赫烈——烈火燃烧。烧，火旺，引申为焚烧。赫，火光。虞——灾难。⑮左右——旧时书信中称对方不直称其人，而称“左右”，以示尊敬。⑯脂膏滫瀡(修髓 xiū suǐ)之具——烹调食物的用具，这里泛指日常用品。脂膏，油脂。滫，淘米水。瀡，淘洗使之柔滑。⑰不给——缺乏，供应不上。⑱盈虚倚伏、去来之不可常——这句化用《老子》“祸兮福所倚，福兮祸所伏”句意，意思是说：贫富都不是永久的，兴旺中包含着败落的危险，衰败中寄托着复兴的可能。盈，满。虚，空。倚，依托。伏，隐藏。常，常保。⑲厄困震悸——艰难困顿，担惊受怕。⑳孽——灾难。㉑群小之愠(运 yùn)——小人们的倾轧排挤。愠，怨怒。㉒劳苦变动——操劳辛苦，流离颠沛。㉓光明——光大显明，指上文的“大有为”。㉔斯——这。道——指人在“大有为”前必得受尽各种磨难的说法。辽阔——不着边际。诞漫——荒诞不经。㉕必信——必定能实现。信，守信，引申为实现。㉖小学——原指文字学，后又扩大为文字学、训诂学、音韵学的总称。㉗多能若是——多才多艺达到这种地步。若是，像这个样子。

⑳进——进取，指做官。 ㉑京城——长安。积货——聚积的财物。 ㉒廉名——清白的名声。 ㉓畏忌——害怕避忌。 ㉔心蓄之——藏在内心。 ㉕衔忍——衔在嘴里忍住。 诸——“之于”的合音。 ㉖嫌——猜疑，避嫌。 ㉗嗤(痴chī)嗤——轻蔑冷笑的样子。 重赂(路lù)——丰厚的贿赂。 ㉘贞元——唐德宗年号。 ㉙私一身——为一己的私利打算。指为遭受贿嫌疑，不敢公开荐举王参元。 ㉚非特——非但，不仅。 ㉛御史尚书郎——柳宗元于贞元十九年由监察御史转尚书礼部员外郎。 ㉜近臣——帝王亲近宠信的臣子。 ㉝得奋其舌——积极向皇帝进言。 ㉞发明——发现阐明。 郁塞——指怀才不遇，其才能不为天下所知者。 ㉟称道——称誉褒扬。 行列——同位者，指作者同僚。 ㊱顾视——相顾而视，有以目传意的意思。 ㊲良恨——深恨。 修己之不亮——指自我修养不到家，还不能取信于人。亮，信实。 ㊳素誉之不立——声誉还没有树立。素誉，指靠道德学问而建立的声誉。 ㊴世嫌——世俗的嫌疑。 ㊵孟几道——孟简，字几道，平昌人。工诗，尚节义，为政严峭，累官至户部侍郎、御史中丞。 ㊶涤荡——洗尽，清除，指烧光。 ㊷举——全部。 ㊸黔(钳qián)其庐——房子烧得焦黑。黔，黑色。庐，房舍。 ㊹赭(者zhě)其垣(袁yuán)——墙壁烧得红赤。赭，赤色。垣，墙。这两句写火灾后只剩下断垣残壁。 ㊺显白而不污——明白地显露出来而不被辱没。 ㊻实——实质，指王参元的才能。 ㊼祝融、回禄——都是传说中的火神，这里作火灾的代称。 相——助。 ㊽若——如。 兹——

这。⑤宥(又 yòu)而彰之——意思是说王参元从财富的牵累中解脱出来,大家就可以放心表彰他的才学了。宥,宽赦。彰,表扬。⑥夫(扶 fú)——那些。⑦咸——都。开其喙(会 huì)——开口讲话。喙,鸟兽的嘴,这里借指口。⑧发策决科者——吏部主持任官考试的人。发策,出试题。决科,评定等第。⑨栗(力 lì)——恐惧,指有所顾虑。⑩向——从前。蓄缩——指因忌世嫌而躲避。⑪于兹——从此。望——希望,指王参元将来能仕途通达。⑫列国——各国。⑬同位者——指各诸侯国的君主。⑭许不吊灾,君子恶(务 wù)之——语出《左传·昭公十八年》:“宋、卫、陈、郑灾,陈不救火,许不吊灾,君子是以知陈、许之亡也。”这两句是说,人遇灾而不吊,是失礼的行为,君子对此是厌恶的。⑮有以异乎古——性质和古代不一样。⑯颜、曾——颜渊和曾参。两人都是孔子的学生。养——这里有自处和奉养的意思。⑰其为乐也大矣——这句是说颜渊、曾参节操高尚,虽贫困而仍不改其乐。⑱何阙——缺乏什么。阙,通“缺”。以上三句举古人虽穷而不改其乐为例,对王参元进行安慰。⑲极——通“亟”,急。⑳吴二十一武陵——吴武陵,信州(今江西省上饶市)人,元和二年(807)进士,能文章,有史才。官至韶州刺史。元和三年贬永州。㉑桎梏(制固 zhì gù)甚固——指谪居边地,无从与王参元晤面。桎梏,脚镣手铐,引申为束缚。㉒访死生——问候生死,即表示慰问。㉓不悉——不尽,意思是不详尽写了。这是旧时书信常用套语。㉔白——陈述。

答周君巢饵药久寿书^①

奉二月九日书，所以抚教甚具^②，无以加焉。丈人用文雅^③，从知己^④，日以惇大府之政^⑤，甚适。东西来者，皆曰：“海上多君子，周为倡焉^⑥。”敢再拜称贺。

宗元以罪大摈废^⑦，居小州^⑧，与囚徒为朋^⑨，行则若带纆索^⑩，处则若关桎梏^⑪，彳亍而无所趋^⑫，拳拘而不能肆^⑬，槁然若枿^⑭，隤然若璞^⑮。其形固若是，则其中者可得矣，然犹未尝肯道鬼神等事。今丈人乃盛誉山泽之臞者^⑯，以为寿且神^⑰。其道若与尧、舜、孔子似不相类，何哉？又乃曰：饵药可以久寿，将分以见与^⑱，固小子之所不欲得也^⑲。尝以君子之道，处焉则外愚而内益智^⑳，外讷而内益辩^㉑，外柔而内益刚；出焉则外内若一^㉒，而时动以取其宜当^㉓，而生人之性得以安^㉔，圣人之道得以光^㉕。获是而中^㉖，虽不至耆老^㉗，其道寿矣。今夫山泽之臞，于我无有焉。视世之乱若理，视人之害若利，视道之悖若义^㉘；我寿而生^㉙，彼

夭而死，固无能动其肺肝焉^⑳。昧昧而趋^㉑，屯屯而居^㉒，浩然若有馀^㉓；掘草烹石^㉔，以私其筋骨而日以益愚^㉕，他人莫利，己独以愉。若是者愈千百年^㉖，滋所谓夭也^㉗，又何以以为高明之图哉^㉘？

宗元始者讲道不笃^㉙，以蒙世显利^㉚，动获大僇^㉛，用是奔窜禁锢^㉜，为世之所诟病^㉝。凡所设施^㉞，皆以为戾^㉟，从而吠者成群^㊱。己不能明^㊲，而况人乎^㊳？然苟守先圣之道，由大中以出^㊴，虽万受摈弃，不更乎其内^㊵。大都类往时京城西与丈人言者^㊶，愚不能改。亦欲丈人固往时所执^㊷，推而大之，不为方士所惑^㊸。仕虽未达，无忘生人之患^㊹，则圣人之道幸甚，其必有陈矣^㊺。不宣^㊻。宗元再拜。

【说明】 柳宗元贬谪永州期间，由于心情抑郁，因而身体不好，形容枯槁。友人周君巢来信劝他修仙学道，以便延年益寿，并给他送来了服之可以“久寿”的丹药。柳宗元在这封回信中婉言谢绝了友人的劝告，表示不愿为“私筋骨”而服食丹药。他认为一个人年寿的短长不决定生命的价值，如能做到使人民安居乐业，圣人之道发扬光大，即使活不到高年，也是不朽的；相反，逃避社会现实，一心修仙学道，就是活到千百岁，也只能算是短寿。声称

自己虽万受摈弃，也决不更改初衷的生活态度。并望友人不为方士所惑，毋忘百姓苦难。这些都表现了作者在挫折困顿中仍不忘情现实，不计较个人得失的积极的人生态度。

【注释】 ①周君巢——作者友人。 饵药——丹药。 久寿——长寿。 ②抚教甚具——抚慰教诲全面周到。具，完备。 ③丈人——对周君巢的尊称。 文雅——这里指学养深厚。 ④从知己——跟随知心的人做事。 ⑤惇（敦 dūn）大府之政——使官府的政治 醇厚。惇，醇厚。大府，指上级官府。 ⑥倡——首倡，领袖。 ⑦摈废——遗弃黜免，指被贬谪。 ⑧小州——指永州。 ⑨与囚徒为朋——指与囚徒没有什么两样。 ⑩纆（墨 mò）索——绳索。 ⑪桎梏——脚镣手铐，引申为牢笼。 ⑫彳亍（斥触 chì chù）——小步徘徊的样子。彳，小步。亍，步止。 无所趋——没有去处。趋，趋向。 ⑬拳拘——身体蜷曲。 肆——随意伸展。 ⑭槁然若枿（萑 niè）——形容枯槁得像树根一样。枿，树根。 ⑮隳（颓 tuī）然若璞——颓败得像未经雕琢的玉石一样。隳，坠落，引申为丧败。璞，没有雕琢过的玉。 ⑯山泽之臞（渠 qú）者——指隐居山野修仙学道的人。臞，清瘦。 ⑰寿且神——长寿而且有仙术。 ⑱分以见与——分一份送给我。以，而。 ⑲小子——作者自称。 ⑳处——指家居不作官。 ㉑讷——不善言辞。 ㉒出——指出仕作官。 ㉓时动——顺应时势而动。 取其宜当——保持适宜妥当，合于分寸。 ㉔生人之性——百姓的身心。生人，犹“生民”，即百姓。 ㉕光——发扬光大。 ㉖获是而中——意思是修己立

身而具备了上述各种素养。中，处于其中。 ⑲耇(苟 gǒu)——高寿。 ⑳悖——不顺，违背。 若——或，上文两“若”同义。 义——合于情理。 ㉑我寿而生——与下句“彼夭而死”间，省去一“若”(或)字。 ㉒无能动其肺肝——不能使他内心感动，即无动于衷。 ㉓昧昧而趋——盲目地奔走。昧昧，不明，引申为糊涂、盲目。趋，奔走。 ㉔屯屯而居——浑浑噩噩地生活。屯屯，即“沌沌”，浑沌无知的样子。居，处世，生活。 ㉕浩然——丰盛的样子。 ㉖掘草烹石——指采药炼丹。 ㉗私其筋骨——指保养自身。 ㉘愈——通“逾”。 ㉙滋所谓天也——这也只能算是短命的。滋，通“兹”，这。 ㉚图——打算，图谋。 ㉛不笃——不深。笃，深厚。 ㉜蒙世显利——因时运获得显达。世，时。这句指王叔文革新运动中获得重用。 ㉝(陆 lù)——受辱。指贬官。 ㉞用是——因此。用，因。 奔窜禁锢——指流放贬谪。 ㉟诟病——嘲骂，指斥。 ㊱设施——指所有的政治主张和行为。 ㊲戾(刈 lì)——乖张，背理。 ㊳吠者成群——指当时保守派的攻击诽谤。吠，狗叫。 ㊴己不能明——自己不能申辩明白。 ㊵人——别人。 ㊶由大中以出——从正确的原则出发办事。大中，指正确的理论、原则和方法。 ㊷不更乎其内——不改变初衷。 ㊸京城西——指长安西郊作者家中。 ㊹固往时所执——坚持以前的信念与抱负。执，指所持的观点与主张。 ㊺方士——好讲神仙方术的人。 ㊻生人之患——百姓的苦难。 ㊼有陈——有所表现。 ㊽不宣——犹言“不尽”。这是旧时书信常用的套语。

答韦中立论师道书①

二十一日，宗元白②：辱书云欲相师③，仆道不笃④，业甚浅近，环顾其中⑤，未见可师者。虽常好言论，为文章，甚不自是也⑥。不意吾子自京师来蛮夷间⑦，乃幸见取⑧。仆自卜固无取⑨，假令有取，亦不敢为人师。为众人师且不敢⑩，况敢为吾子师乎？

孟子称⑪：“人之患在好为人师⑫。”由魏、晋氏以下⑬，人益不事师。今之世，不闻有师，有辄哂笑之⑭，以为狂人。独韩愈奋不顾流俗，犯笑侮⑮，收召后学，作《师说》，因抗颜而为师⑯。世果群怪聚骂，指目牵引⑰，而增与为言辞⑱。愈以是得狂名，居长安⑲，炊不暇熟⑳，又挈挈而东㉑，如是者数矣。屈子赋曰㉒：“邑犬群吠，吠所怪也㉓。”仆往闻庸蜀之南㉔，恒雨少日㉕，日出则犬吠，余以为过言㉖。前六七年㉗，仆来南。二年冬㉘，幸大雪，逾岭被南越中数州㉙，数州之犬，皆苍黄吠噬狂走者累日㉚，

至无雪乃已，然后始信前所闻者。今韩愈既自以为蜀之日，而吾子又欲使吾为越之雪，不以病乎⑳？非独见病，亦以病吾子。然雪与日岂有过哉？顾吠者犬耳㉑。度今天下不吠者几人，而谁敢衒怪于群目㉒，以召闹取怒乎㉓？

仆自谪过以来㉔，益少志虑㉕。居南中九年㉖，增脚气病，渐不喜闹，岂可使呶呶者早暮呌吾耳、骚吾心㉗？则固僵仆烦愤㉘，愈不可过矣㉙。平居望外遭齿舌不少㉚，独欠为人师耳。

抑又闻之，古者重冠礼㉛，将以责成人之道㉜，是圣人所尤用心者也。数百年来，人不复行。近有孙昌胤者，独发愤行之。既成礼，明日造朝㉝，至外廷㉞，荐笏言于卿士曰㉟：“某子冠毕㊱。”应之者咸怵然㊲。京兆尹郑叔则佛然曳笏却立㊳，曰：“何预我耶㊴？”廷中皆大笑。天下不以非郑尹而快孙子㊵，何哉？独为所不为也㊶。今之命师者大类此。

吾于行厚而辞深，凡所作，皆恢恢然有古人形貌㊷，虽仆敢为师，亦何所增加

也⁵⁴？假而以仆年先吾子⁵⁵，闻道著书之日不后⁵⁶，诚欲往来言所闻，则仆固愿悉陈中所得者⁵⁷。吾子苟自择之⁵⁸，取某事，去某事，则可矣。若定是非以教吾子，仆材不足，而又畏前所陈者⁵⁹，其为不敢也决矣⁶⁰。吾子前所欲见吾文，既悉以陈之，非以耀明于子⁶¹，聊欲以观子气色诚好恶何如也⁶²。今书来，言者皆大过⁶³。吾子诚非佞誉诬谀之徒⁶⁴，直见爱甚故然耳⁶⁵。

始吾幼且少，为文章，以辞为工。及长，乃知文者以明道，是固不苟为炳炳烺烺⁶⁶，务采色、夸声音而以为能也⁶⁷。凡吾所陈，皆自谓近道，而不知道之果近乎？远乎？吾子好道而可吾文⁶⁸，或者其于道不远矣。故吾每为文章，未尝敢以轻心掉之⁶⁹，惧其剽而不留也⁷⁰；未尝敢以怠心易之⁷¹，惧其弛而不严也⁷²；未尝敢以昏气出之⁷³，惧其昧没而杂也⁷⁴；未尝敢以矜气作之⁷⁵，惧其偃蹇而骄也⁷⁶。抑之欲其奥⁷⁷，扬之欲其明⁷⁸，疏之欲其通⁷⁹，廉之欲其节⁸⁰，激而发之欲其清⁸¹，固而存之欲其重⁸²，此吾所以羽翼夫道也⁸³。本之《书》以求其质⁸⁴，本之《诗》以

求其恒⁸⁵，本之《礼》以求其宜⁸⁶，本之《春秋》以求其断⁸⁷，本之《易》以求其动⁸⁸，此吾所以取道之原也。参之鞅梁氏以厉其气⁸⁹，参之《孟》、《荀》以畅其支⁹⁰，参之《庄》、《老》以肆其端⁹¹，参之《国语》以博其趣⁹²，参之《离骚》以致其幽⁹³，参之太史公以著其洁⁹⁴，此吾所以旁推交通而以为之文也⁹⁵。凡若此者，果是耶？非耶？有取乎？抑其无取乎？吾子幸观焉择焉，有馀以告焉⁹⁶。苟亟来以广是道⁹⁷，子不有得焉，则我得矣，又何以师云尔哉⁹⁸？取其实而去其名，无招越、蜀吠怪，而为外廷所笑，则幸矣！宗元白。

【说明】柳宗元谪居永州时，中唐古文运动正在蓬勃开展，他以卓越的创作实践和丰富的理论建树为运动的发展作出了巨大贡献，从而成为这一运动的实际领导者之一。元和七、八年间，韦中立写信向柳宗元求教文论之道，他就写了这封著名的论文书。柳宗元在信中比较系统地提出了关于散文创作的主张，其内容概括起来是：“文者以明道”，即文章是为阐述“六经”之道服务的，因此不能片面地追求形式而忽视思想内容；作家应加强品德修养，要有严肃认真的写作态度，不允许有丝毫的轻率、懈怠之心，昏愤、骄矜之气；在为内容服务的前提下，文章

应具有丰富多采的艺术手法，务使达到深刻与鲜明、酣畅与精炼、清新与浑厚的统一；广泛学习古代文化遗产，汲取各种优秀作品不同特色和长处，加以融会贯通，从而自成一家。柳宗元在信中提供的这些创作经验，在当时具有重大指导意义；即使在今天，也仍然值得借鉴。

【注释】 ①韦中立——永州刺史韦彪之孙，元和十四年(819)中进士。 ②白——陈述。 ③辱书——对对方来书的谦词，意思是承蒙写书信来。 ④仆道不笃——我的道德修养还不深厚。仆，称自己的谦词。笃，专深。 ⑤环顾其中——意思是衡量胸中所有的各个方面。 ⑥甚不自是——很不敢自以为是。 ⑦蛮夷间——指作者当时的贬地永州。永州为少数民族聚居之地，故说“蛮夷间”。 ⑧见取——被认为有可取之处。 ⑨自卜——自付。卜，估量，揣度。 ⑩众人——普通的人。 ⑪称——说。 ⑫人之患在好为人师——语出《孟子·离娄上》，意思是说：人的毛病在于不谦虚，喜欢以教人者自居。 ⑬魏、晋氏——即魏晋时代。 ⑭辄——就，总是。 ⑮犯——冒犯。 ⑯抗颜——态度严正不屈。 ⑰指目牵引——手指目视，互相示意。 ⑱增与为言辞——在韩愈身上加上诽谤的言论。 ⑲长安——唐代京都，今陕西省西安市。 ⑳炊不暇熟——饭还没有来得及煮熟。暇，空闲。 ㉑挈(qiè)挈——匆忙急迫的样子。东——指由长安东往洛阳，就河南令。 ㉒屈子——屈原。 ㉓伏所怪也——叫它感到奇怪的东西。 ㉔往——从前。庸蜀——庸，古国名，在今湖北省竹山县东南；蜀指四川。这里指四川一带。 ㉕恒雨少日——雨天多，晴天少。 ㉖过言

——夸大其辞。 ⑲前六七年——指作者被贬的一年，即唐顺宗永贞元年(805)。 ⑳二年——指唐宪宗元和二年(807)。 ㉑逾——越过。 岭——指五岭(越城、都庞、萌渚、骑田、大庾)，在湖南、江西、广东、广西等省区边境。 被——覆盖。 南越——泛指广东、广西一带。 ㉒苍黄——同“仓皇”，惊慌失措的样子。 噬(示 shì)——咬。 累日——连续多日。 ㉓以——同“已”，甚。 病——困。 ㉔顾——但，只是。 ㉕銜怪于群目——指行为突出而招人注目。 銜，炫耀。 ㉖召闹取怒——招来吵闹(指耳根不清静)，使人恼怒。 ㉗谪过——指贬官。 ㉘益少志虑——更加缺少雄心壮志。 ㉙南中——指永州一带。 ㉚呶(挠 náo)呶——喧哗不止的样子。 拂(拂 fú)——干扰。 骚——扰乱。 ㉛僵仆——形容处境困顿。 烦愤(溃 kù)——烦恼昏乱。 ㉜过——过活，度日。 ㉝望外——意料之外。 齿舌——口舌，指被人讥议。 ㉞冠礼——古时男子年满二十，即举行加冠仪式。 ㉟责成人之道——用成年人的道德修养来要求他。 ㊱造朝——上朝。 造，至。 ㊲外廷——指群臣等候朝见和办公议事的场所。 ㊳荐笏——把笏板插在衣带上。 荐，插。 笏，古代臣下朝见皇上时所执的手板，用玉、象牙或竹片制成，上可记事。 ㊴某子——孙昌胤自称。 ㊵咸——都。 恍(午 wǔ)然——茫然若失的样子。 ㊶京兆尹——官名。 汉以后各朝都以京城所在的州为京兆，京兆尹就是京城所在州的最高行政长官。 怫然——发怒的样子。 怫，通“勃”。 曳——拖。 却立——后退而立。 ㊷何预我耶——与我有何相干呢？ ㊸不以非郑尹而快孙子——不以

郑叔则的话为错误，而拿孙昌胤的行冠礼来取笑。

⑫为所不为——做别人所不做的事。 ⑬恢恢然——宏大的样子。 ⑭增加——指学业上的收获。 ⑮假而——假如。年先吾子——年龄比您大。 ⑯不后——不比您晚。 ⑰悉陈中所得者——把我的心得体会全部告诉您。中，心中。 ⑱苟——聊且。 ⑲前所陈者——指上文所说的“今之世，不闻有师，有辄哂笑之，以为狂人”的话。 ⑳决——坚定。 ㉑耀明于子——在您面前炫耀高明。 ㉒气色——脸色。 诚好恶何如——究竟好恶何在，喜欢哪些和厌恶哪些？这句意思是说：只是想从您脸色的反应上看出你的兴趣如何。

㉓大过——过誉。 ㉔佞(宁 nìng)誉诬谀——指花言巧语，阿谀奉承。 ㉕直——只不过。 故然——所以才这样。 ㉖炳炳烺(朗 lǎng)烺——很有光采的样子。 ㉗采色——指华丽的辞藻。 声音——指文章的声韵。 ㉘可——赞许，以为可以。 ㉙轻心——轻忽之心。 掉——逞，放纵。 ㉚剽——快捷，引申为浮滑。 留——停止，引申为深沉。 ㉛怠心——懈怠之心。 易——轻易，不重视。 ㉜弛——松散。 ㉝昏气——意义含糊不清。 ㉞昧没——不明朗。 杂——发生歧义。 ㉟矜气——骄矜之气。 ㊱偃蹇(简 jiǎn)——傲慢。 ㊲抑之欲其奥——指文章不能一览无余而要含蓄。抑，抑制，指不一泻无遗。奥，深奥，这里是含蓄的意思。 ㊳扬之欲其明——指文章意义要明白。扬，发挥。 ㊴疏之欲其通——指文章要文气贯通。疏，疏通。 ㊵廉之欲其节——指文章要文辞简洁。廉，指删削繁冗。节，节制。 ㊶激而发之欲其清——指文章

要清新不俗。激而发之，指涤荡污浊。 ⑧固而存之欲其重——指文章要质实厚重。固，凝结。 ⑨羽翼——辅佐。 ⑩《书》——指《尚书》。质——质直，朴素。 ⑪《诗》——指《诗经》。恒——长久，永恒，指永恒的情理。 ⑫《礼》——指《仪礼》、《周礼》、《礼记》。宜——适宜，合理。 ⑬断——判断，指褒贬明确。 ⑭《易》——指《周易》。动——变化。 ⑮穀梁氏——指《春秋穀梁传》。厉其气——磨炼文章的气势。 ⑯《孟》——指《孟子》。《荀》——指《荀子》。畅其支——使文章的条理通畅。支，同“枝”，指文章条理。 ⑰《庄》——指《庄子》。《老》——指《老子》。肆其端——使文章的文思奔涌。肆，放纵。端，头绪，这里指文思。 ⑱博其趣——增加文章的意趣。博，大，增多。 ⑲致其幽——使文章极其幽深。致，达到。 ⑳太史公——指司马迁的《史记》。著其洁——使文章语言精练。著，彰明。 ㉑旁推交通——融会贯通的意思。 ㉒有馀——闲暇。 ㉓亟——常常，屡次。广是道——引伸、充实这些作文章的道理。 ㉔又何以师云尔哉——又何必要说老师呢。

与韩愈论史官书

正月二十一日，某顿首十八丈退之侍者前①；获书言史事，云具《与刘秀才书》②，及今乃见书稿，私心甚不喜，与退之往年言

史事甚大謬^③。

若书中言，退之不宜一日在馆下^④，安有探宰相意^⑤，以为苟以史荣一韩退之耶^⑥？若果尔，退之岂宜虚受宰相荣己，而冒居馆下^⑦，近密地^⑧，食奉养^⑨，役使掌故^⑩，利纸笔为私书^⑪，取以供子弟费？古之志于道者^⑫，不若是。

且退之以为记录者有刑祸^⑬，避不肯就，尤非也。史以名为褒贬^⑭，犹且恐惧不敢为；设使退之为御史中丞大夫^⑮，其褒贬成败人愈益显^⑯，其宜恐惧尤大也，则又扬扬入台府^⑰，美食安坐，行呼唱于朝廷而已耶^⑱？在御史犹尔，设使退之为宰相，生杀出入升黜天下士^⑲，其敌益众，则又将扬扬入政事堂^⑳，美食安坐，行呼唱于内庭外衢而已耶^㉑？何以异不为史而荣其号、利其禄也^㉒？

又言“不有人祸，则有天刑”^㉓。若以罪夫前古之为史者^㉔，然亦甚惑。凡居其位，思直其道^㉕。道苟直，虽死不可回也；如回之，莫若亟去其位^㉖。孔子之困于鲁、卫、陈、宋、蔡、齐、楚者^㉗，其时暗^㉘，诸侯不能

行也^⑳。其不遇而死^㉑，不以作《春秋》故也^㉒。当其时，虽不作《春秋》，孔子犹不遇而死也。若周公、史佚^㉓，虽纪言书事^㉔，犹遇且显也^㉕。又不得以《春秋》为孔子累^㉖。范曄悖乱^㉗，虽不为史，其宗族亦赤^㉘。司马迁触天子喜怒^㉙，班固不检下^㉚，崔浩沽其直以斗暴虏^㉛，皆非中道^㉜。左丘明以疾盲^㉝，出于不幸。子夏不为史亦盲^㉞，不可以是为戒。其余皆不出此。是退之宜守中道，不忘其直，无以他事自恐。退之之恐，唯在不直、不得中道，刑祸非所恐也。

凡言二百年文武士多有^㉟，诚如此者。今退之曰：“我一人也，何能明^㊱？”则同职者又所云若是，后来继今者又所云若是，人人皆曰“我一人”，则卒谁能纪传之耶^㊲？如退之但以所闻知^㊳，孜孜不敢怠^㊴，同职者、后来继今者，亦各以所闻知，孜孜不敢怠，则庶几不坠^㊵，使卒有明也^㊶。不然，徒信人口语^㊷，每每异辞^㊸，日以滋久^㊹，则所云“磊磊轩天地”者决必沉没^㊺。且乱杂无可考，非有志者所忍恣也^㊻。果有志，岂当待人督责迫蹙然后为官守耶^㊼？

又凡鬼神事，渺茫荒惑无可准^⑳，明者所不道。退之之智而犹惧于此。今学如退之，辞如退之，好议论如退之，慷慨自谓正直行行焉如退之^㉑，犹所云若是，则唐之史述其卒无可托乎^㉒？明天于贤宰相得史才如此^㉓，而又不果，甚可痛哉！退之宜更思^㉔，可为速为；果卒以为恐惧不敢，则一日可引去，又何以云“行且谋”也^㉕？今人当为而不为，又诱馆中他人及后生者，此大惑已^㉖。不勉己而欲勉人，难矣哉！

【说明】 这封信写于元和九年(814)正月，时作者仍居永州。此时，韩愈由国子监博士调任比部郎中、国史馆修撰。韩愈和柳宗元是好友，两人在文学上一直互相推重、支持。韩愈早年曾向柳宗元表示过要修一代信史的志愿，这次就任史官，柳宗元特地写信祝贺，希望他多年的宿愿能够实现。但韩愈在担任史官后，却主张不能以史为褒贬，否则作史者“不有人祸，则有天刑”。韩愈当时的任务是修《顺宗实录》，记载和评价一朝史实，政治上确实比较敏感，处境有一定难处，但主要还是表现了他政治上的软弱。所以柳宗元在这封信中，诚恳地批评了韩愈的错误观点，向他指出居官行道的原则：“凡居其位”就应“思直其道”，而要直“道”就不应逃避现实；如果暂居史职，不敢直“道”，就不如赶快辞职。信写得措辞激切，意气强烈。信末劝说韩愈改变主张，可为速为，对他表示了

深挚的情谊。

【注释】 ①某——信稿中用以代“宗元”二字。顿首——叩头。这是旧时书信中向对方致意的套语。十八丈——韩愈在同辈兄弟中排行十八，年岁又比柳宗元大，故称“十八丈”。退之——韩愈的字。侍者——指韩愈的侍从人员。给侍者顿首，意思是不敢直接给受信人写信，而请侍者转达。 ②具——都，全部。以上两句是说：来信说你不愿做史官的理由，都已写在给刘秀才的信中了。 ③大谬——完全不一样。 ④馆下——史馆中。 ⑤安——怎么。 ⑥苟——聊且，随意。以——用。史——史官。以上两句是说：怎能推测宰相的用意，以为他是随便拿史官的职务来荣耀一个韩退之呢？ ⑦冒居馆下——在史馆中挂名充数。 ⑧密地——指宫廷。 ⑨奉养——薪俸。 ⑩役使掌故——使唤管理史料的人。 ⑪利——利用。为私书——为私利著书。 ⑫道——指儒家的政治理想。 ⑬记录者——指编写史书的人。刑祸——刑罚与灾祸。 ⑭名——文字。 ⑮御史中丞大夫——泛指掌管监察、执法的高级官员。 ⑯成败人——这里是“祸福人”的意思，即使人受祸或得福。 ⑰扬扬——形容得意洋洋的样子。台府——指御史台官署。 ⑱呼唱——指臣下朝见皇上时呼万岁和报官职姓名的礼仪。而已——除此之外，一事不干。 ⑲升黜——提升或罢免。 ⑳政事堂——宰相处理政事的地方。 ㉑外衢(渠 qú)——宫廷外面的大道。 ㉒这句意思是说：这和不做史官的工作而只是享受史官的荣誉和薪俸又有什么不同呢？ ㉓天刑——上天的刑罚。 ㉔以——因。夫——指示代

词,相当于这。 ⑳直——伸张。 ㉑亟——赶紧。

㉒孔子——名丘,字仲尼,鲁国陬邑(今山东曲阜东南)人,春秋末期思想家、政治家、教育家,儒家学说的创始者。 困——不得志。 鲁、卫、陈、宋、蔡、齐、楚——春秋时国名。 ㉓其时暗——当时形势昏暗。 ㉔行——任用。 ㉕不遇——不被赏识和重用。 ㉖《春秋》——编年体春秋史,相传为孔子据鲁国史官所编《春秋》整理修订而成,起于鲁隐公元年(前722),终于鲁哀公十四年(前481),为儒家经典之一。 ㉗周公——西周政治家,姓姬名旦,周武王之弟,曾辅佐武王之子成王执政。 史佚——又名尹逸,西周史官。 ㉘纪——记。

㉙显——显贵。 ㉚为孔子累——成为孔子不得志的原因。 累,拖累。 ㉛范曄(yè)——南朝宋史学家,《后汉书》作者。 悖乱——叛乱。 宋文帝元嘉二十二年(445),范曄受孔熙先谋反案牵连,被灭族。 ㉜赤——杀绝。

㉝司马迁——西汉史学家、文学家,《史记》作者。 触天子喜怒——司马迁任太史令时,因替投降匈奴的将领李陵辩护,得罪武帝,被处以腐刑。 ㉞班固——东汉史学家,《汉书》的作者。 不检下——班固对部下约束不严,曾得罪洛阳令种兢,后被种兢逮捕,死于狱中。

㉟崔浩——北魏史学家,《国书》的作者。 沽其直以斗暴虏——崔浩主张发展汉族大地主势力,并刻石自夸正直,引起鲜卑贵族忌恨,全家被杀。 ㊱中道——即“大中之道”。 柳宗元把自己理想中的政治标准和道德规范概括为“大中之道”。 ㊲左丘明——春秋时史学家,鲁国人,大约与孔子同时,著有《左传》,相传《国语》亦出其手。 以疾盲——因为生病而双目失明。 ㊳子夏——春秋

宗晋闾（一说卫国）人，孔子学生，因丧子而哭瞎双眼。

④二百年——指唐代开国以来二百年。这句是柳宗元引用韩愈所说的话。 ④⑤何能明——怎能把二百年来文官武将的事迹都弄清楚呢？ ④⑥卒——最终。纪传之——替他们写传记。 ④⑦闻知——指知道的历史知识。 ④⑧孜孜——勤奋的样子。怠——懈怠，松懈。 ④⑨庶几——大概，差不多。坠——失落，遗漏。 ④⑩使卒有明也——使历史事实最终弄明白。 ④⑪徒——只是。口语——口头传说。 ④⑫异辞——不同的说法。 ④⑬日以滋久——时间一长。滋，增多。 ④⑭磊磊——光明磊落。轩天地——顶天立地。 ④⑮忍恣——容忍。 ④⑯蹙（促 cù）——紧迫。为官守——尽到做官的职责。 ④⑰无可准——不足凭信。 ④⑱行（航 háng）行——刚强的样子。 ④⑲史述——史书。无可托——无人可托。 ④⑳明天子——圣明的皇帝。 ④㉑更思——改变想法。 ④㉒行且谋——韩愈给刘秀才信中的原话是“行且谋引去”，意思是说打算不久就辞去史官职务。 ④㉓大惑——使人难以理解。

韦道安

道安本儒士^①，颇擅弓剑名。
二十游太行^②，暮闻号哭声。
疾驱前致问，有叟垂华缨^③。
言我故刺史^④，失职还西京^⑤。
偶为群盗得，毫缕无馀赢^⑥。
货财足非吝^⑦，二女皆娉婷^⑧。
苍皇见驱逐^⑨，谁识死与生？
便当此殒命^⑩，休复事晨征^⑪。
一闻激高义^⑫，眦裂肝胆横^⑬。
挂弓问所往，趯捷超峥嵘^⑭。
见盗寒砮阴^⑮，罗列方忿争^⑯。
一矢毙酋帅^⑰，馀党号且惊。
麾令递束縛^⑱，纆索相拄撑^⑲。
彼姝久褫魄^⑳，刃下俟诛刑^㉑。
却立不亲授^㉒，谕以从父行^㉓。

搃收自担肩²⁴，转道趋前程²⁵。
夜发敲石火²⁶，山林如昼明。
父子更抱持²⁷，涕血纷交零²⁸。
顿首愿归货²⁹，纳女称舅甥³⁰。
道安奋衣去，义重利固轻³¹。
师婚古所病³²，合姓非用兵³³。
裼来事儒术³⁴，十载所能逞³⁵。
慷慨张徐州³⁶，朱邸扬前旌³⁷。
投躯获所愿³⁸，前马出王城³⁹。
辕门立奇士⁴⁰，淮水秋风生⁴¹。
君侯既即世⁴²，麾下相敬倾⁴³。
立孤抗王命⁴⁴，钟鼓四野鸣。
横溃非所壅⁴⁵，逆节非所婴⁴⁶。
举头自引刃，顾义谁顾形⁴⁷。
烈士不忘死，所死在忠贞。
咄嗟徇权子⁴⁸，翕习犹趋荣⁴⁹。
我歌非悼死，所悼时世情³⁰！

【说明】 诗作于贞元十六年(800)，时作者在朝廷任

集贤殿书院正字。韦道安是徐州节度使张建封的部属。贞元十六年张建封死，其子张愔为兵马留后，纵兵作乱。韦道安劝阻张愔不成，便以自杀表示抗议。这首传记性的五言古诗，以饱满的感情，赞扬了韦道安除暴救难的侠义行为，歌颂了他在徐州兵变中慷慨慕义的高尚品格。“我歌非悼死，所悼时世情”两句，对当时的社会作了尖锐批判，表明作者歌颂死者，是着眼于批判现实世事的。全诗富有传奇色彩，在古典诗歌中是很难得的。

【注释】 ①儒士——读书人。 ②太行——太行山，在河北、山西两省交界处。 ③华缨——华美的冠带。缨，系在颌下的冠带。 ④刺史——州郡的行政长官。 ⑤西京——指长安。唐代以长安和洛阳为“两京”，洛阳称“东京”，长安在洛阳西，称“西京”。 ⑥毫缕——丝毫。 馀赢——剩馀。这句说：把我带的财物全都抢了去。 ⑦足非吝——不足以吝惜。足非，义同“非足”。 ⑧娉婷（乒亭 pīng tíng）——美好。这两句意思说：财物并不足惜，（难舍的）只是我两个年轻貌美的女儿。 ⑨苍皇——同“仓皇”，慌张，匆促。这句说：慌乱中，我的两个女儿被强盗抢走了。 ⑩殒（允 yǔn）命——伤命。殒，死亡。 ⑪这两句意思说：我准备就此一死，不想明天赶早路了。 ⑫高义——满腔义愤。 ⑬眦（自 zì）裂——眼眶破裂。这是形容韦道安怒目圆睁。肝胆横——形容五脏沸腾。 ⑭趯（乔 qiāo）捷——行动快捷。超——越过。崢嶸——形容山势高峻。 ⑮寒飏——寒冷的山涧。飏，同“涧”。阴——隐蔽的角落。 ⑯罗列——排列。这句说：强盗因分赃不均而彼此争吵。 ⑰酋帅——强盗首领。 ⑱麾

(挥 huī)令——指挥命令。麾，通“挥”。递——顺次，挨个。 ⑱纆(墨 mò)索——绳索。相拄撑——一个个连扣拴住。 ⑲姝——美女。褫(齿 chǐ)魄——失魂落魄，形容极端恐惧。 ⑳俟——等待。这两句说：两个女子吓得魂不附体，等待着被杀就死。 ㉑却立——退后站立。不亲授——按封建礼教，男女间不亲授受东西。这句说韦道安与她们以礼相见。 ㉒谕——告知。 ㉓捃(郡 jùn)——拾取，收拾。 ㉔转道——回归原路。这两句说：韦道安把强盗抢去的财物挑在肩上，带着两个女子连夜赶回原路。 ㉕夜发——夜行。敲石火——敲石点火。 ㉖子——古代女子也称“子”。 ㉗纷交零——形容涕泪交流。 ㉘顿首——叩头。归货——给韦道安财物。 ㉙纳女——请韦道安接纳二女做妻子。称舅甥——以翁婿相称。舅，岳父。甥，女婿。 ㉚固——本来。这句说：韦道安重的是义气，而不是钱财女色。 ㉛师婚——据《左传·桓公六年》载，郑太子忽帅师救齐，大破入侵的北戎，齐侯要把女儿文姜嫁给郑忽，郑忽谢绝，并说：“以君命奔齐之急，而受室以归，是以师昏也。”昏，通“婚”。师婚即指凭武力缔结婚姻。病——指责。 ㉜合姓——合二姓之好，以成姻缘。这句说：婚姻不该凭武力取得。 ㉝揭(怯 qiè)来——尔来，从此。儒术——儒家的学术思想。 ㉞逞——原意是施展，引申为精通。 ㉟张徐州——指徐州节度使张建封。 ㊱朱邸——王侯第宅。因邸有朱门故称。后也指大官和贵族宅第。 ㊲投躯——指韦道安投奔张建封门下。获所愿——指受到张建封器重。 ㊳前马——前驱，率队先行。王城——京城。这句说韦

道安于贞元十三年(797)随张建封赴长安朝见皇帝。

④轅门——指张建封军营的营门。奇士——指韦道安。
⑤淮水——淮河在徐州节度使辖地，故用以指代徐州节度使军营。秋风生——形容肃杀整严之气，喻韦道安治军整严。⑥君侯——指张建封。即世——谢世，去世。⑦麾下——部下。欹(欺 qī)倾——纷争，倾轧。⑧孤——指张建封子张愔(音 yīn)。抗王命——张建封死后，其部属杀府佐郑通诚，并上表请任张愔为留后，朝廷不许，诏杜佑讨乱，后杜佑兵败，朝廷乃授张愔右骁骑将军、徐州刺史，知留后。这句和下句即指府兵作乱，对抗朝廷。⑨横溃——决堤的水流。壅——阻塞。⑩逆节——抗命。婴——通“撓”，触犯。这两句说：韦道安见军中作乱，朝廷未能讨平；自己又不愿附逆，对抗朝廷。⑪形——身。这两句说：韦道安为保持节操，不惜引刃自戕。⑫咄(多 duō)嗟——表示轻蔑的叹词。徇(迅 xùn)杈子——指为争夺权位而葬送自己的人。徇，通“殉”。⑬翕(xi)习——形容威势很盛。趋荣——追逐荣禄。⑭这两句说：我写诗并非只是为了悼念韦道安，还痛惜世风的日下。

冉溪^①

少时陈力希公侯^②，许国不复为身谋^③。
风波一跌迸万里^④，壮心瓦解空縲囚^⑤。
縲囚终老无馀事，愿卜湘西冉溪地^⑥。

却学寿张樊敬侯①，种漆南园待成器②。

【说明】柳宗元贬谪永州时，曾在冉溪居住多年，表面上过着隐居生活，实际上壮心未已，施展才能、为国效力的热情并未因受到挫折而稍减。这首七言古体诗，首两句概述自身抱负，中四句写自己理想破灭，终成囚徒，只好卜居荒僻的冉溪。尾两句以樊重自喻，表示了自强不息、蓄器待用的雄心。诗意放达，用语明畅。

【注释】①冉溪——又名染溪，在永州西南，柳宗元谪居永州时，曾在冉溪边上购地筑屋居住。②陈力——贡献才力。希公侯——期望建立公侯的事业。

③许国——为国献身。④风波一跌——指“永贞革新”失败，作者获罪贬迁。逝——往，去。这句说：自己在政治风浪中跌了一跤，被贬逐远去万里。⑤縲囚——拘禁囚牢，即被流迁成为囚徒。縲，古代拘系犯人用的绳索。⑥卜——卜居，择地居住。湘西——指湘江流域的西部。⑦寿张樊敬侯——用东汉樊重典故。樊重封寿张侯，谥敬。他曾在制作器物前，先种漆树，被人讥为迂腐，但后来终于从中得到很大好处。⑧这两句作者以樊重自比，表示要学习樊重不为流言改变初衷的精神，等待施展才能、为国出力一天的到来。

雨晴至江渡

江雨初晴思远步，日西独向愚溪渡①。

渡头水落村径成^②，撩乱浮槎在高树^③。

【说明】 这首诗作于永州。首两句写自己在雨后放晴的一天傍晚远步江边渡口时的心情。结尾两句写江边渡口雨停水退后的景象。全诗精深含蓄，抒情婉转。诗人久雨蛰居之苦，远谪飘泊之痛，皆在不言之中。

【注释】 ①愚溪——即冉溪。柳宗元出于被贬逐的愤激，自称为“愚”，并把居地永州冉溪改名为“愚溪”。

②村径——乡村小路。成——显现。 ③撩乱——同“缭乱”。纷乱。浮槎(察 chá)——浮筏。

旦携谢山人至愚池^①

新沐换轻帻^②，晓池风露清。
自谐尘外意^③，况与幽人行^④。
霞散众山迥^⑤，天高数雁鸣。
机心付当路^⑥，聊适羲皇情^⑦。

【说明】 这首诗写作者与友人清晨出游时的所见和感受。永州民风古朴，世情淳厚，作者被贬到此，与当地百姓相处融洽，使他暂时忘却了外贬的痛苦。末两句表示要退出竞逐倾轧的官场，像东晋陶潜那样去过隐居生活。但愤激难平之情，仍溢于言表。

【注释】 ①谢山人——作者友人。愚池——柳宗

元在永州冉溪边居住时，对其居处近周的溪、丘、泉、池、堂、亭等，一概冠以“愚”字，以示这里的奇山异水都因自己而蒙受屈辱。 ②新沐(木 mǔ)——刚洗过头发。轻缣(责 zē)——质地轻软的包发巾。 ③谐——和谐，融洽。尘外——尘世之外。这句是说：与世俗之外的人心意相通，情投意合。 ④幽人——幽居之人，即隐士，指谢山人。 ⑤迥(窘 jiǒng)——远。 ⑥机心——机变之心。付——给予，交给。当路——居要地者，引申为居要职者。 ⑦聊——姑且。适——惬意，满足。羲皇——即传说中的伏羲氏。古人以为伏羲氏时人们都过着无忧无虑的生活。陶潜《与子俨等疏》：“北窗下卧，遇凉风暂至，自谓羲皇上人。”这两句意思是说：让有权势的人运用机心，参与政争，我宁可学陶潜的样，做个羲皇上人，过清静闲适的生活。

同刘二十八哭吕衡州兼寄 江陵李元二侍御^①

衡岳新摧天柱峰^②，士林憔悴泣相逢^③。
只令文字传青简^④，不使功名上景钟^⑤。
三亩空留悬磬室^⑥，九原犹寄若堂封^⑦。
遥想荆州人物论^⑧，几回中夜惜元龙^⑨。

【说明】 此诗作于永州。吕温在朝中曾做过刑部郎

中，因刚正不阿，不为反对派所容，被贬为道州（今湖南省道县）刺史，两年后又贬为衡州（今湖南省衡阳市）刺史。柳宗元与吕温交谊很深，对他的人品才学推崇备至。元和六年（811）吕温死，刘禹锡写了《哭吕衡州时予方谪居》诗，柳宗元也写了这首诗对吕温表示哀悼。诗中以衡岳天柱崩摧喻吕温之死，对其评价甚高，同时惋惜他有济世安民之志，却又沦落不遇。取譬不凡，用事深厚，结语健壮。

【注释】 ①刘二十八——即刘禹锡，“二十八”是他在同祖父兄弟中的排行。吕衡州——即吕温。吕温曾为衡州刺史，故称。江陵——即今湖北省江陵县。李、元二侍御——指李景俭和元稹。李景俭和元稹曾为朝中侍御史，其时都贬在江陵，二人都是吕温好友。吕温的墓地也在江陵，故柳宗元寄诗给他们。 ②衡岳——即衡山。衡山古称南岳，在今湖南省衡山县西。新摧——刚刚折断。天柱峰——衡山有七十二峰，以祝融、天柱、芙蓉、紫盖、石廪五峰最为著名，这里以天柱峰折断喻吕温之死。 ③士林——指读书做官的知识阶层。憔悴——形容悲愁的样子。泣相逢——相见时都为吕温的死而痛哭流涕。 ④只令——只使。传青简——名留史册。古代用竹片作书写材料，史事亦记在竹简上。后人因以“青简”指代史册。 ⑤景钟——大钟。古代常把勋臣的业绩铭刻于钟上，以示不朽。这两句说：吕温只有文章流传后世，却没有机会施展抱负，建立功勋。指吕温横遭斥逐，不为世用。 ⑥三亩——喻吕温所居宅地的狭小。空——仅。悬磬（庆 qīng）室——形容室内空无一物，极端贫困。语出《国语·鲁语上》：“室如悬磬，野

无青草，何恃而不恐？”悬磬，一作“悬罄”。这句说：吕温死后，家里贫穷。 ⑦九原——春秋时晋国卿大夫的葬地，后人常用以泛指墓地。 寄——吕温墓地在江陵，未迁故土安葬，故说“寄”。 若堂封——用土筑成高而方、像堂室一样的坟墓。封，筑土为垄。 ⑧遥想——作者从永州寄诗给在江陵的李景俭、元稹，故说“遥想”。 荆州人物论——用三国时刘表等人的典故。据《三国志·魏志·陈登传》载，陈登曾从吕布，后投奔曹操，任广陵太守，率部攻灭吕布，因功加伏波将军。后来刘表、刘备等纵论天下英雄，推崇陈登的文武胆略。刘表当时为荆州牧，荆州府即后来的江陵府。“荆州人物论”喻指李、元二人在江陵议论英雄人物时，也会像当年的刘表等人那样，推崇吕温的才智。 ⑨中夜——深夜。指谈论吕温至深夜。 借元龙——因推崇吕温而惋惜其死去。元龙，陈登字，用以比吕温。

南 涧 中 题^①

秋气集南涧，独游亭午时^②。
 回风一萧瑟^③，林影久参差^④。
 始至若有得，稍深遂忘疲。
 羈禽响幽谷^⑤，寒藻舞沦漪^⑥。
 去国魂已游^⑦，怀人泪空垂。

孤生易为感^⑧，失路少所宜^⑨。
索寞竟何事^⑩？徘徊只自知^⑪。
谁为后来者，当与此心期^⑫。

【说明】这是柳宗元在永州时抒述自己情怀的诗作。诗人在秋日出游永州南涧，开始时游兴甚浓，后来因听到谷中羈禽啼鸣，见到水中寒藻漂浮，触景生情，于是引起了自己的身世之感，在优游闲适中流露出深沉的哀怨。“回风”一联，写景逼真。以羈禽与寒藻自比，又令人触目伤怀。诗作出语自然，清劲纾徐，音谐韵永。

【注释】①南涧——在永州朝阳岩东南。②亭午——正午。③——语气助词。④参差——原意是高低不平，这里指树木因风吹而摇动，林影也随之忽长忽短。⑤羈禽——飘流的鸟儿。羈，流落在外。响——鸣叫。⑥寒藻——阴寒的萍藻。沦漪（衣 yī）——细微的水波。这两句写因见鸟啼幽谷，藻浮寒波，而触景伤怀。⑦去国——指被贬离开京城长安。魂已游——指流迁边地。⑧孤生——孤独的生活。易为感——容易触景生情。⑨失路——喻不得志。少所宜——少所欢，宜是“宜人”的意义。⑩索寞——消沉；枯寂无生气。竟何事——究竟为了什么？意思说，心情不好，追寻不出原故。⑪只自知——只有自己知道，意即无人了解自己。以上六句抒发去国怀人的幽思。⑫期——原意是约会，这里指领会、理解。这两句说：后来谪居比地的人，当会理解我这时的心情。

入黄溪闻猿^①

溪路千里曲，哀猿何处鸣？
孤臣泪已尽^②，虚作断肠声^③。

【说明】 柳宗元在永州时，常常借游山玩水排解内心郁闷，但有时触景生情，反而增加痛苦。这首小诗写他游赏黄溪，溪路的曲折幽深，猿猴的啼鸣，使他感到孤寂和伤怀。“孤臣”二句又翻进一层，更写出贬谪的悲苦。

【注释】 ①黄溪——在永州境内。作者曾往游其地，除本诗外，并写有《游黄溪记》一文。 ②孤臣——孤立无援、忧心国事的臣下，这是作者自指。 ③虚作——空作，徒作。 断肠声——指哀猿鸣。

首春逢耕者

南楚春候早^①，馀寒已滋荣^②。
土膏释原野^③，百蛰竞所营^④。
缀景未及郊^⑤，穉人先耦耕^⑥。
园林幽鸟啭^⑦，渚泽新泉清^⑧。
农事诚素务^⑨，羁囚阻平生^⑩。

故池想荒没^⑪，遗亩当榛荆^⑫。
 慕隐既有系^⑬，图功遂无成^⑭。
 聊从田父言^⑮，款曲陈此情^⑯。
 眷然抚耒耜^⑰，回首烟云横^⑱。

【说明】 柳宗元贬谪永州后，由于地位的下降，使他有更多的机会接触当地劳动人民，了解他们的生产和生活情况；同时由于自己也处于被压抑的境遇，思想感情上往往能与下层人民接近。这首诗的前半写南国早春时一派欣欣向荣的景象，后半向一个普通农民倾诉自己被贬后退失据的郁闷，表示了对农事生活的向往。

【注释】 ①南楚——永州地处南方，古代属楚地，故称“南楚”。 春候——春天的物候。 ②滋荣——滋长繁荣。这句说：冬天的余寒未尽，但万物已萌生滋长，欣欣向荣。 ③土膏——土地的膏泽，即肥力。这句说：大地回春，土中开始散发膏泽。 ④蛰(侄 zhí)——藏在泥土中过冬的小动物。 营——谋生。 ⑤缀(赘 zhuì)景——连在一起的一片片景色。 ⑥耜(音 sè)人——农夫。 耦耕——两人并肩耕作。耦，通“偶”。这两句说：我出门欣赏连片的春景，还没走到郊外，就已远远看见农夫在田野里耕作。 ⑦幽鸟——隐藏在林中的鸟。 啾——形容鸣声宛转。 ⑧渚(主 zhǔ)——水中的小块陆地。 泽——聚水的洼地。 ⑨诚——真是，的确。 素务——高尚的事务。素，原意是质朴、本色，

引申为高尚、清高。 ⑩羈囚——羈押的囚徒，作者自指。 阻平生——意即平生志向不能实现。这两句说：农事的确是件高尚的工作，我却因从事政治革新，成为羈囚，理想不得实现，还不如务农的安居乐业。 ⑪故池——指家园。 ⑫遗亩——指家中的田亩。 榛（真zhēn）荆——榛是落叶灌木或小乔木；荆也是一种灌木，多丛生原野。这两句设想家园田亩草木丛生，一片荒芜。 ⑬慕隐——羡慕隐居的生活。 系——牵系，指不能忘怀现实。 ⑭图功——希冀建立功业，指从事政治改革。这两句说：羡慕过隐居生活既不能摆脱牵系，从事政治改革活动又遭到失败。 ⑮聊——姑且。 ⑯款曲——诚恳婉曲。 陈——陈述。这句说：诚恳曲折地陈述这番心情。指回家乡从事农业生产的心愿。 ⑰眷然——爱不释手的样子。 ⑱这两句说：高高兴兴地手抚耒耜，翻土耕作；回首抬望，只见云霞横空，开阔疏朗，使人愁绪顿失。

田家三首

(一)

蓐食徇所务^①，驱牛向东阡^②。
鸡鸣村巷白^③，夜色归暮田^④。
札札耒耜声^⑤，飞飞来鸟鸢^⑥。

竭兹筋力事^⑦，持用穷岁年^⑧。
尽输助徭役^⑨，聊就空自眠^⑩。
子孙日以长^⑪，世世还复然^⑫。

【说明】 这组诗是柳宗元某次在永州一个农民家投宿后写的。这首写农民终年从黎明到天黑，辛勤地在田间劳动，却不能维持生计。这是因为劳动的收获都被田赋和徭役搜刮去了。诗中用一个“尽”字，揭露出官府诛求的无厌；用一个“空”字，写出农民生活的凄惨。末两句写农民的子子孙孙还要世世代代过这种牛马生活，感情就表现得更为沉痛。

【注释】 ①蓐（入 rù）食——坐在床席上吃早饭。蓐，铺在床上的草垫。 徇（训 xùn）——从事，尽全力去做。 所务——所从事的农务。 ②阡——田间小路。这两句说：农民天亮即起，匆匆吃完早饭，就赶着耕牛下地干活。 ③白——天亮。 ④这两句说：天刚亮就下地劳动，直到天黑才回家。 ⑤耒耜（垒四 lěi sì）——耕地翻土的工具，由木柄和铁铲两部分组成。这里泛指农具。 ⑥乌鸢（冤 yuān）——乌鸦和老鹰。这里泛指鸟类。这两句写农民劳动紧张，没有人闲谈，只听得耕作声和鸟飞声。 ⑦竭——尽。兹——这个。筋力事——指重体力劳动。 ⑧持用——拿来取用。穷——过完，度过。这两句说：农民拼命劳动，靠一点收获维持一年的生活。 ⑨尽输——全部交纳。助——帮助，这里可解作代替。徭役——指租税以外的无偿劳动。这句说：因没有劳力替官府无偿劳动，只得把纳租

后剩下的一点粮食全部上缴代替徭役。⑩聊——姑且。就——归。这句说：姑且回到空无一物的屋中睡觉（也可释为回到屋里空着肚子睡觉）。⑪日以长——一天天已经长大。以，通“已”。⑫还复然——依然是老样子。指改善境遇无望。

(二)

篱落隔烟火^①，农谈四邻夕^②。
庭际秋虫鸣^③，疏麻方寂历^④。
蚕丝尽输税^⑤，机杼空倚壁^⑥。
里胥夜经过^⑦，鸡黍事筵席^⑧。
各言官长峻^⑨，文字多督责^⑩。
东乡后租期^⑪，车毂陷泥泽^⑫。
公门少推恕^⑬，鞭扑恣狼藉^⑭。
努力慎经营^⑮，肌肤真可惜^⑯。
迎新在此岁^⑰，唯恐踵前迹^⑱。

【说明】这一首写出了农村景象的萧条和农民生活贫困的真实图景。农民劳动辛苦了一天，晚上还没来得及喘口气，如狼似虎的差役又来逼讨租税，肆行威吓，自己生活虽已十分艰难，却不得不杀鸡做饭来招待他们。最后两句，写农民盼望来年改善境遇而又感到渺茫的心情，同样写得极其沉痛。

【注释】 ①篱落——篱笆。烟火——炊烟和灯火，代指农家。 ②夕——傍晚。这句说：傍晚时分，四邻围拢在一起聊天。 ③庭际——庭院，院落。 ④疏麻——苧麻。方——正。寂历——寂静。这句说：疏麻无风吹动，寂静无声。 ⑤尽输税——全部缴了租税。输，缴纳。 ⑥机杼——纺布机。空倚壁——指停机闲置。倚，靠。 ⑦里胥——乡间小吏。 ⑧黍（鼠 shǔ）——黄米。事——安排。这句写农民为里胥杀鸡做饭，备办酒筵。 ⑨各言——各自讲述。峻——严厉。这句写里胥对农民的威吓。自此以下八句，都是里胥说的话。 ⑩文字——指官府征赋的文告。督责——督促，责备。指加紧催逼缴租。 ⑪后租期——超过规定缴租的期限。后，耽搁，延误。 ⑫车毂（谷 gǔ）——车轮中心圆木，中有圆孔用以贯轴。这里指车轮。泥泽——泥潭。这句说明“后租期”的原因。 ⑬公门——官府。推恕——酌情宽恕。 ⑭鞭扑——鞭打。恣——肆意。狼藉——破败，不可收拾。指农民被鞭打得遍体鳞伤，皮开肉绽。 ⑮慎——谨慎，小心，有警戒的意思。经营——指筹措规定缴纳的租税。 ⑯惜——爱惜。这句说：你们要爱惜自己，小心皮肉受苦。 ⑰迎新——迎接新谷登场。当时行“两税法”，除六月缴夏税外，还要在十一月缴秋税。新谷登场即指缴纳秋税。在此岁——在这一年。 ⑱踵前迹——重蹈别人走过的足迹，指像东乡人一样遭到鞭扑。踵，跟随。

(三)

古道饶蒺藜^①，萦回古城曲^②。
蓼花被堤岸^③，陂水寒更绿^④。
是时收获竟^⑤，落日多樵牧^⑥。
风高榆柳疏^⑦，霜重梨枣熟。
行人迷去住^⑧，野鸟竞栖宿^⑨。
田翁笑相念^⑩，昏黑慎原陆^⑪。
今年幸少丰^⑫，无厌饘与粥^⑬。

【说明】 这首写农村秋收后的情景和作者晚上迷途，投宿农家，受到殷勤款待的经过。诗中既赞美了秋日农村的美丽景色，更称颂了农民的勤劳和淳朴。

【注释】 ①蒺藜——又名“刺蒺藜”、“白蒺藜”，一年生草木。茎平卧，有毛；果实带刺。饶，盛多。 ②萦回——盘绕，回绕。 曲——角落。这两句说：长满蒺藜的古道，盘曲回绕于古城的一角。 ③蓼(了 liǎo)——即水蓼，一年生草本，夏秋开花，淡红或白色，多长于山谷湿地或田野水边。 被——遮盖，布满。 ④陂——池塘。 绿——澄清。 ⑤竟——完毕。 ⑥樵牧——砍柴和放牧的人。这句说：傍晚时，砍柴和放牧的人都纷纷回家。 ⑦疏——疏落。榆柳疏，指秋后榆柳树叶稀少。 ⑧行人——作者自指。 迷去住——迷路。 ⑨竞——竞相。 ⑩念——关心。 ⑪原陆——高而

平的地面。这句写田翁劝诗人不要摸黑赶路。 ⑫少丰——指年成稍好。 ⑬厌——嫌弃。 饘（毡 zhān）——厚粥。这两句说：今年幸亏收成稍好，尚有米粥招待您，请不要嫌弃。

零陵早春^①

问春从此去，几日到秦原^②？
凭寄还乡梦^③，殷勤入故园^④。

【说明】诗人在永州时，因春至而怀念故土，写诗抒怀，表示了渴望重返长安的心情。以淡语出之，清新婉约。

【注释】 ①零陵——今湖南省零陵县，唐时为永州治所。 ②秦原——指唐京城长安。长安古属秦地，故称。 ③凭——请求。 ④殷勤——情切意厚。故园——家园，故乡。这两句说：请将我情深意切的还乡之梦，送入那远离久别的长安故里。

渔翁

渔翁夜傍西岩宿^①，晓汲清湘燃楚竹^②。
烟消日出不见人，欸乃一声山水绿^③。

回看天际下中流^④，岩上无心云相逐^⑤。

【说明】这首诗作于永州。诗中写渔翁逍遥自在的生活，虽然只写了他留下的炊烟和摇橹声，以及他驾舟在天际中遨游的情景，未着一句抒情和赞美，但诗人托此以自高的感情已自然地流露出来了。末句从陶渊明《归去来辞》的“云无心以出岫”翻出，显得意境浑成。

【注释】①傍——停靠。西岩——指永州境内的西山。西山为永州胜景，作者常到此游赏，并作《始得西山宴游记》。②清湘——清澈的湘水。湘水即湘江，流经永州。楚竹——楚地之竹。永州古属楚国，故称。这句是说：早晨，渔翁取湘江清水，燃楚竹当柴，烧茶煮饭。③欸(矮ǎi)乃——唐时湘中棹歌有《欸乃曲》，这里当指渔歌声。这两句说：等到烟消雾散，太阳出来时，渔翁已经不见；只听到渔歌一声，回荡于青山绿水之间。④这句说：回看天边，渔翁正摇着小舟顺中流而下。⑤无心云——悠然随意飘动的云。相逐——相互追逐。

江 雪

千山鸟飞绝^①，万径人踪灭^②。
孤舟蓑笠翁^③，独钓寒江雪。

【说明】 诗作于永州。全诗以白描手法，描绘了在一个飞鸟绝迹、渺无人踪的大雪天，一位渔翁驾着一只小船，独自在江上垂钓的情景。寥寥数笔，就勾勒出了一幅鲜明的寒江独钓图。前两句，不着一“雪”字，而雪景如在目前，写得空灵蕴藉，浓重劲峭。后两句写渔翁寒江独钓，有自况意，抒写自己孤高的节操。这首绝句意境生动，历来脍炙人口。

【注释】 ①绝——尽。 ②径——道路。 踪——足迹。以上两句极写雪中环境的寂寥。 ③蓑笠翁——披蓑衣戴斗笠的老翁。

笼 鹰 词

凄风淅沥飞严霜^①，苍鹰上击翻曙光^②。
云披雾裂虹霓断^③，霹雳掣电捎平岗^④。
砉然劲翮剪荆棘^⑤，下攫狐兔腾苍茫^⑥。
爪毛吻血百鸟逝^⑦，独立四顾时激昂^⑧。
炎风溽暑忽然至^⑨，羽翼脱落自摧藏^⑩。
草中狸鼠足为患^⑪，一夕十顾惊且伤^⑫。
但愿清商复为假^⑬，拔去万累云间翔^⑭。

【说明】 这首诗作于永州。诗表面上句句写鹰，实是以搏击长空的苍鹰比拟具有远大理想、立志社会改革

的志士仁人。诗在歌颂他们的豪情壮志的同时，为他们的胜利感到喜悦，也对他们的遭受迫害表示不平。这里既是比人，又是作者自身遭遇和抱负的自喻，表示了重新有所作为的强烈愿望。全篇形象飞动，寓意显豁。

【注释】 ①凄风——秋风。淅沥（西历 xī lì）——形容风吹的声音。严霜——浓霜。 ②苍鹰——老鹰。翻曙光——迎着曙光翱翔。 ③云披雾裂——冲破云雾。披，劈开。虹霓（尼 ní）——彩虹。 ④霹雳掣电——形容苍鹰奋飞时像迅雷闪电。掣，拽。捎——拂掠而过。平岗——平地上隆起的山岗。这两句说：苍鹰劈开云雾，截断彩虹，迅雷闪电般地掠过山岗。 ⑤聒（花 huā）然——象声词，指裂物的声音。劲翮（河 hé）——强健有力的翅膀。 ⑥攫（决 jué）——用爪抓取。苍茫——旷远迷茫的天空。这两句说：苍鹰展开强劲的翅膀，剪断荆棘，俯冲到地上，抓起狐狸、兔子，又飞上天空。 ⑦爪毛吻血——爪上带毛，嘴上沾血。逝——逃走。 ⑧激昂——气概非凡。这两句说：苍鹰爪上带着毛，嘴上沾着血，群鸟都吓得飞走了，只有它独立四顾，显得气宇昂扬。以上八句借写苍鹰搏击长空，奋发有为，喻指“永贞革新”参加者英勇豪迈的气概。 ⑨炎风溽（入 rù）暑——指炎热潮湿的天气。 ⑩摧藏——指苍鹰翅膀羽毛雕落，无法奋飞，只能敛翼。 ⑪狸——野猫。 ⑫一夕十顾——一夜间要张望多次，以防野猫田鼠侵害。伤——哀伤。这句写苍鹰担惊受怕，夜寐不安。以上四句借写气候突变，苍鹰被摧，喻指改革者的横遭迫害。 ⑬清商——指秋风。商是古代乐曲中的五音之一，古人认为商音和初秋的季节相配合。

假——凭借。 ⑭拔去——排除。 万累——重重束缚。这两句说：但愿秋天重又到来，让苍鹰摆脱一切困难，再次在万里云间翱翔。这里希望重新出现苍鹰展翅的大好时机，实际上是暗寓自己要继续为实现政治改革而斗争。

早 梅

早梅发高树^①，迥映楚天碧^②。
朔吹飘夜香^③，繁霜滋晓白^④。
欲为万里赠，杳杳山水隔^⑤。
寒英坐销落^⑥，何用慰远客^⑦？

【说明】 此诗作于永州。前半盛赞梅花傲霜斗雪，凌寒独开，芳香四溢，暗喻诗人坚贞不屈、不与流俗合污的高洁品格。后半写诗人怀念远方友人，要折梅相赠而不能；想到自己被逐远贬，无由与故友相慰藉，更觉神伤。

【注释】 ①早梅——早开的梅花。 ②迥（jiǒng）映——远映。 楚天碧——楚地的碧空。永州古属楚地，故称。这两句说：早开的梅花，远远地与碧蓝的楚天相辉映。 ③朔吹——北方寒风吹动。 ④繁霜——浓霜。 滋——增添，增加。这两句赞颂梅花在寒风中散发芬芳，在严霜中反添洁白。 ⑤杳杳（窈

yǎo)——深暗幽远的样子。这两句意思是说：我要折一枝早梅赠给远方的友人，但因山水阻隔，路途遥远，不能实现。 ⑥寒英——寒冬中的花，指梅花。坐——因为。销落——枯萎雕谢。 ⑦这两句说：梅花因时久而萎谢，我将用什么来安慰远方的友人呢？

饮 酒

今旦少愉乐，起坐开清樽。
举觞酌先酒①：为我驱忧烦。
须臾心自殊②，顿觉天地喧③。
连山变幽晦④，绿水函晏温⑤；
蔼蔼南郭门⑥，树木一何繁⑦！
清阴可自庇⑧，竟夕闻佳言⑨。
尽醉无复辞，偃卧有芳荪⑩。
彼哉晋楚富⑪，此道未必存⑫。

【说明】 此诗作于永州。柳宗元在谪居生活中，心绪不好的时候居多，这首诗开头两句也提到情绪低落，但整个基调却不那么衰飒，与一般常见的反映闲适的饮酒诗也不同。它写出了诗人在特定环境中似醉非醉的特有状态，以及他蔑视世俗的鲜明个性，不失为自画像中的一

幅佳作。

【注释】①酌(泪 lèi)——以酒洒地，表示祭奠或立誓。先酒——指第一个发明酿酒的人。②须臾(于 yú)——一会儿。殊——不一样。指心情变得好起来。③喧——热闹。④幽晦——昏暗不明。⑤函——包含。晏温——晴天的暖气。这两句说：连绵的群山由昏暗变得明媚青翠，绿色的水面上蒸腾起一股股暖气。这是诗人微醉后感觉到的景象。⑥蔼蔼——茂盛的样子。南郭门——指永州外城的南门。郭，外城。⑦一何——多么。一，助词，用以加强语气。⑧清阴——指草木。这句说：无知的草木都懂得好好保护自己。意思是说自己还不如草木，连保护自己都不懂得。此句点化《左传·文公七年》“葛藟犹能庇其本根”句意。葛藟(垒 lèi)，又名“千岁藟”，一种藤本植物。⑨竟夕——整夜。佳言——发人深省的话。这句说：这些树木整夜好像在向自己诉说什么，现在才明白，原来它们要说的正是这种有启发性的话。⑩偃卧——仰卧。芳荪——指草地。⑪晋楚富——语出《孟子·公孙丑下》：“晋楚之富，不可及也。”这里指财雄一方的富豪。⑫这句说：你们这些富豪虽也喝酒，但未必懂得喝酒的真正趣味。

掩役夫张进骸

生死悠悠尔^①，一气聚散之^②。

偶来纷喜怒^③，奄忽已复辞^④。

为役孰贱辱^⑤?为贵非神奇^⑥。
 一朝殁息定^⑦,枯朽无妍媸^⑧。
 生平勤皂枋^⑨,剜秣不告疲^⑩。
 既死给榱桷^⑪,葬之东山基^⑫。
 奈何值崩湍^⑬,荡析临路垂^⑭。
 髌然暴百骸^⑮,散乱不复支^⑯。
 从者幸告余,睠之涓然悲^⑰。
 猫虎获迎祭^⑱,犬马有盖帷^⑲。
 伫立唁尔魂^⑳,岂复识此为^㉑?
 畚锺载埋瘞^㉒,沟渎护其危^㉓。
 我心得所安,不谓尔有知。
 掩骼著春令^㉔,兹焉适其时^㉕。
 及物非吾事^㉖,聊且顾尔私^㉗。

【说明】 诗作于永州。张进是柳宗元从前的一个马夫,死后尸骨被洪水冲到路上。作者想到张进一生辛劳,身后骸骨暴露,竟不如猫虎犬马,心中很不平静,于是持畚锺将其尸骨掩埋,并为自己能做这件事而感到心有所安。作者在诗中表现出的对劳动人民的同情和“为役孰贱辱,为贵非神奇”的平等观念,是极为难能可贵的。全诗语言疏淡简朴,而感情深厚炽烈。

【注释】 ①悠悠——渺茫。尔，语气助词。 ②一
 气聚散——古人认为宇宙间存在一种“气”，万物即由
 “气”化生，人也如此，气聚则生，气散则死。 ③偶
 来——指偶然因气聚而降生为人。这句说：人一旦降临
 世间，喜怒之情便随之产生。 ④奄忽——死亡。这
 句说：人一旦死亡，喜怒之情也就随之消失了。
 ⑤孰——何，有什么。 ⑥这两句说：当仆役并不低贱，
 富贵的人也没什么了不起。 ⑦一朝——一旦。纆
 (矿 kuàng)息定——指死去。纆是一种新丝棉，因质地轻
 薄，古人常用来放在病人的口鼻上，以测其是否在呼吸；
 如纆不飘动，说明人已气绝身死。息定，呼吸停止。
 ⑧枯朽——骨枯尸腐。妍媸(炎吃 yán chī)——美丑。
 这两句意思说：人一旦死去，只剩了一堆枯骨，就无所谓
 美丑。 ⑨皂枥(利 lì)——马槽。皂，通“槽”。这里指
 养马。 ⑩剉秣(挫末 cuò mò)——截草喂牲口。剉，
 一种刀具，这里指截草。秣，饲养。这两句说张进勤于职
 事，一生辛劳，从不叫苦。 ⑪櫨(慧读 huì dū)——
 小而薄的棺材。 ⑫基——山脚。 ⑬奈何——无
 奈。值——遇到。崩湍——急流，指山洪暴发。 ⑭荡
 析——冲荡分散。路垂——路边。这两句说张进的坟
 墓被山洪冲垮，尸骨抛在路边。 ⑮髑(啐 xiāo)
 然——形容枯骨暴露的样子。 ⑯不复支——不再支
 撑，指尸骨各部位不连接一起。 ⑰睠(倦 juàn)——
 视。涓(捐 juān)然——流泪的样子。 ⑱猫虎获迎
 祭——古代有迎祭猫神和虎神的习俗，因猫能捕鼠，虎能
 食野猪，有保护庄稼之功，故迎而祭之。 ⑲盖帷——
 车盖和帐幕。古人常用破车盖和破帐幕掩埋死狗死马。

⑳伫(住 zhù)立——久立。唁(雁 yàn)——吊慰。
 尔——你。 ㉑识——知道。这句说:难道你还会知道
 我此刻在哀悼你吗? ㉒畚鍤(本义 bēn chā)——畚箕
 和铁锹。载——运载。瘞(意 yì)——埋葬。 ㉓渎
 (独 dú)——小渠。护其危——保护张进的新坟不再受
 洪水的危害。这两句说作者收拾张进尸骨,重新掩埋,
 并挖了排水沟保护新坟。 ㉔骼(革 gē)——枯骨。
 著——载明。春令——春天的节令。 ㉕兹焉——现
 在。兹,此,现在。焉,语助词,这里有“是”的意思。这两
 句意思说:古书上说春天要掩埋枯骨,现在正是适当的
 时候。 ㉖及物——仁德及于万物。非吾事——这是
 作者自谦之辞。 ㉗聊且——姑且。顾尔私——顾念
 你和我有私交。指张进为作者做过役夫。

行路难三首^①(选二首)

(一)

君不见夸父逐日窥虞渊^②,
 跳踉北海超昆仑^③。
 披霄决汉出沆漭^④,瞥裂左右遗星辰^⑤。
 须臾力尽道渴死^⑥,狐鼠蜂蚁争噬吞^⑦。
 北方踔人长九寸^⑧,开口抵掌更笑喧^⑨。

啾啾饮食滴与粒^⑩，生死亦足终天年。

睢盱大志小成遂^⑪，坐使儿女相悲怜^⑫。

【说明】《行路难》三首是作者运用古乐府形式，以寓言笔调写成的政治讽喻诗，这里选录两首。这首取《山海经》中“夸父逐日”的传说故事又加以改造发展，描写夸父壮志凌云，越北海，跨昆仑，冲绝霄汉，赶超星辰，最后却力尽于道，饥渴而死，被狐鼠蜂蚁所食，九寸矮人所笑，以自喻其有济世抱负而反遭贬逐，并斥责逍遥自在、寿终天年却又庸碌无能的统治者。寓意深刻，形象生动，与他的寓言小品相似而又各尽其妙。

【注释】①《行路难》——乐府篇名，宋郭茂倩《乐府诗集》收入《杂曲歌辞》类，内容多写世路艰难和离别悲伤。②夸父逐日——夸父是神话传说中的人物。据《山海经》记载，他追赶太阳，因口渴，把黄河、渭水一气喝干，仍不足，再去北方的大泽喝水，未至，道渴而死。死后遗下的手杖后来化为邓林，广数千里，使后人能避暑遮荫。逐，追。窥——察看。虞渊——一名“禺谷”，传说中的日入之处。③跳踉（良 liáng）——跳跃前进的样子。北海——古人所指因代而异，或指渤海，或指里海，也有指贝加尔湖或巴尔喀什湖等。这里泛指海洋。昆仑——昆仑山，西起帕米尔高原，横贯新疆、西藏、青海等省，为我国最大山脉。④披霄——排开云层。决汉——冲破天河。沆漭（杭莽 hàng mǎng）——原意是水势广大的样子，这里指宇宙中广无边际的大气。⑤瞥裂——眼光飞快地掠过被冲裂的天空。遗星辰——

把星辰抛在后面。④须臾——一会儿。⑦噉(是shì)——咬。⑧崦(静jìng)人——神话传说中的矮人。⑨抵掌——拍掌。⑩啾啾——形容繁碎的声音。⑪睢盱(虽须suī xū)——张目瞪视。小成遂——很少能够成功。⑫坐——因。儿女——泛指后人。这两句说:眼看夸父有大志却不能实现,因而使后人悲叹和惋惜。

(二)

虞衡斤斧罗千山①,工命采斫杙与椽②。
深林土剪十取一③,百牛连鞅摧双辕④。
万围千寻妨道路⑤,东西蹶倒山火焚⑥。
遗馀毫末不见保⑦,躏踖确壑何当存⑧?
群材未成质已夭⑨,突兀崿豁空岩峦⑩。
柏梁天灾武库火⑪,匠石狼顾相愁冤⑫。
君不见南山栋梁益稀少,爱材养育谁复论⑬!

【说明】 这首借滥伐山林,申斥对人材的摧残。联系像“八司马”一类才志兼具的人不被爱护,反遭贬黜,统治者的无道,诗人的牢骚不平,更显然可见。诗中寓意的普遍性和现实的针对性,达到了高度的统一。

【注释】 ①虞衡——古代掌管山林的官。斤——

斧头。罗——搜寻。②工命——指由官府发布的命令。斫(酌zhuó)——本义指一种大锄,这里引申为砍伐。杙(亦yì)——小树桩或小树条。椽——屋梁上支架屋面的木条。这两句说:官吏强迫人民手执斤斧,遍搜群山,砍伐木材。③土剪——齐土把树木砍下。十取一——指择优而取。④连鞅——把牛套在一起拉车。鞅,套牛马的皮带,用以拉车或驾驭。摧——损坏,拉断。双辕——双辕的车。辕是压在车轴上的木条,伸出于车前,用以驾车。独辕居中,双辕左右各一。⑤万围千寻——指砍伐下的树木到处堆积成山。围,环绕。寻,古代以八尺为一寻。⑥蹶(决jué)倒——跌倒。山火——山中的野火。这句说:到处乱放的木材被野火烧光。⑦毫末——指树苗。《老子》:“合抱之木,生于毫末。”这句说:幸存下来的小树也得不到保护。⑧躐躞(吝历lìn lì)——犹蹂躏,即践踏伤害。硿整——溪涧山谷。何当——何时。这句说,硿整中的树被糟塌光。⑨质已天——树已死亡。⑩突兀——高耸特出的样子。嵒谿——高而开阔。岩峦——山冈。这句说:山冈荒芜一片,更显得高耸空旷。⑪柏梁——柏梁台,汉武帝时所造,在长安城中北门内,因以香柏为梁,故名。汉武帝太初元年(104)毁于火。武库——古代储藏宝器的仓库。晋惠帝元康五年(291),武库失火,累代异宝,一时荡尽。⑫匠石——一作“匠伯”,古代人名,以善识木材优劣而著称。狼顾——回头四顾。狼性警,为防袭击,常边走边回顾四周。这里有“惋惜”的意思。这句是说:要是古代的匠石看到这些林木被焚,也会怜惜地发出悲叹。⑬这两句是发感慨,由木材的日益稀少

而想到统治者不注意爱惜人才，甚至横加摧残。

梅 雨

梅实迎时雨^①，苍茫值晚春^②。
愁深楚猿夜^③，梦断越鸡晨^④。
海雾连南极^⑤，江云暗北津^⑥。
素衣今尽化^⑦，非为帝京尘^⑧。

【说明】这首诗当作于永州。首联以梅实和梅雨起兴，中四句写自己愁思的深重，对家园和亲友的怀念，以及贬所环境的恶劣。结句运化前人句意，说自己久迁不归，素衣改色。诗情曲折，寄慨遥深。

【注释】①时雨——梅雨，俗称黄梅雨。②这两句意思是说：烟雨苍茫的晚春时节，正是梅子成熟的时候。③楚猿——永州古属楚地，故称永州的猿为楚猿。这句说：雨夜听猿啼，愁思更深。④越鸡——一种司晨的越巂鸡。《西京杂记》：“成帝时，交趾越巂献长鸣鸡、伺晨鸡，即下漏验之，晷刻无差。”这句说：天晓鸡鸣，打断了我魂归故园的好梦。⑤海雾——古人认为永州地处边陲，濒临海洋，雾气来自海上，故说海雾。南极——南端，指永州一带。这句是说永州雾气蒸腾，天气湿热。⑥江——指湘江。北津——泛指北归的渡口。这句说：江云密布，遮住了我回归家乡的渡口。比喻要

回家园而不得。 ⑦素衣——白色的衣服。 尽化——改色。 ⑧帝京——指长安。这两句翻用陆机《为顾彦先赠妇》诗“京洛多风尘，素衣化为缁”句意，意思是说：我被贬在外已经很久，连衣服都改变了颜色。

独 觉

觉来窗牖空^①，寥落雨声晓^②。
良游怨迟暮^③，末事惊纷扰^④。
为问经世心^⑤，古人谁尽了^⑥？

【说明】诗人早上一觉醒来，发现窗外的花卉经过一夜风吹雨打，已经一片雕零。这萧条的景象引起了他的迟暮之感，想到自己久谪边地，壮志未酬，心情更加烦乱。最后又联系古来多少仁人志士，并不都能一遂平生志愿，藉以自慰。

【注释】①牖（有 yǒu）——窗户。空——指叶落花残。②寥落——稀疏。③良游——久游，指迁谪为时已久。良，原意是深，引申为长久。迟暮——年老，衰老。④末事——指正业以外的事。作者立志政治改革，因失败遭贬，流迁边荒，所以这样说。纷扰——杂乱的样子。这里指心绪烦乱。⑤经世——治理邦国。⑥尽了————实现。了，了却，完成。

过衡山见新花开却寄弟^①

故国名园久别离^②，今朝楚树发南枝^③。
晴天归路好相逐，正是峰前回雁时^④。

【说明】元和九年(814)十二月，朝廷诏征被贬的柳宗元、刘禹锡等入京。柳宗元在永州接到诏命，便立刻动身，在过衡山时写了这首诗寄弟。诗写作者因见衡山花开而想念久别的故国家园，用衡阳回雁峰故实喻自己与北飞的雁群互相竞逐，表示了归途中心情的急切和喜悦。

【注释】①衡山——世称南岳，在湖南省衡山县西。新花——指刚开的梅花。开却——开了。却，了。弟——柳宗元没有亲兄弟，这里可能指他的从弟柳宗直、柳宗一。②故国——指京都长安。久别离——作者于永贞元年(805)被迁逐，至元和十年(815)诏还，历十年时间，故云。③楚树——指衡山上的梅树。因衡山古属楚地，所以称“楚树”。④峰前回雁——衡阳有回雁峰，传说雁到此即不再南飞，春至又返回。这里指北归的鸿雁。这两句说：在这晴朗的春日，我恰好和那些雁群相随北归。

汨罗遇风^①

南来不作楚臣悲^②，重入修门自有期^③。
为报春风汨罗道，莫将波浪枉明时^④。

【说明】 柳宗元奉诏重回京城，走的仍是十年前南来的路线。在重经汨罗江时，想到自己十年来的流囚生活，心中百感交集，写了这首诗抒发自己的心情。诗中庆幸自己的命运胜于屈原，能够重入京门，可以再次为国效力。因此他要春风寄语江水，不要掀起波浪，阻碍行程，耽搁他为国效劳的时机。

【注释】 ①汨(密mì)罗——即汨罗江，在湖南省东北部。战国时楚国大诗人屈原因忧愤国事，投此江而死。②不作楚臣悲——不学屈原投江而死。楚臣，屈原曾为楚国三闾大夫，故称。悲，悲愤地死去。③修门——楚国都城郢的城门，这里指长安。自有期——总算有这么一天。④枉明时——白白错过了为国效劳的时机。枉，徒然，白费。明时，指政治清明的时候。

诏追赴都二月至灞亭上^①

十一年前南渡客^②，四千里外北归人。

诏书评逐阳和至^③，驿路开花处处新^④。

【说明】元和十年(815)二月，柳宗元经过长途跋涉，到达长安东郊的灞桥。长安早春景色宜人，诗人的心情也格外开朗，他甚至觉得驿路两旁盛开的鲜花也都在欢迎自己从远方归来。

【注释】①诏——皇帝颁发的诏书。追——召还。灞亭——在长安东郊的灞桥附近。②十一年前——作者于永贞元年(805)九月贬官南迁，至元和十年(815)一月诏归，前后跨十一个年头。③阳和——暖和的春天。这句说：皇帝的诏书准许我随着温暖的春天回到京都长安。④驿路——古代为传车、驿马通行而修筑的大道，沿途多设驿站。

衡阳与梦得分路赠别

十年憔悴到秦京^①，谁料翻为岭外行^②。
伏波故道风烟在^③，翁仲遗墟草树平^④。
直以慵疏招物议^⑤，休将文字占时名^⑥。
今朝不用临河别^⑦，垂泪千行便濯缨^⑧。

【说明】柳宗元长流十年而得重回京都，原是朝中有人保荐的结果。但终因反对他的宿敌势力很大，加上宪宗对他的怨恨未消，因此回长安不到一月，又被贬到更

僻远的柳州(今广西壮族自治区柳州市)去做刺史。和柳宗元同时奉诏回京的韩泰、韩晔、陈谏、刘禹锡也再次被贬,韩泰贬为漳州(今福建省漳州市)刺史,韩晔贬为汀州(今福建省长汀县)刺史,陈谏贬为封州(今广东省封川县)刺史,刘禹锡贬为连州(今广东省连县)刺史。元和十年(815)三月,他们带着失望的心情,匆匆离开长安,踏上更遥远的征途。柳宗元陪刘禹锡一直同行到衡阳(今湖南省衡阳市)才分手,并写了这首赠诗惜别。开首两句写他们被召再贬的出乎意料,三、四两句于用典中写出古道景象的荒凉,藉以烘托心情的忧伤。五、六两句抒发他和刘禹锡性不谐俗,徒有文名,不为世用的感叹。结句翻用李陵与苏武诗中“临河濯长缨,念子怅悠悠”句意,诗情悲苦。

【注释】 ①十年憔悴——指永贞元年(805)被贬到元和十年(815)返京这十年的困顿生活。秦京——指京都长安。 ②翻为——反为。岭外——即岭南。古时中原人把岭南地区(今广东、广西一带)看作在五岭(越城、都庞、萌渚、骑田、大庾的总称)以外,故名。 ③伏波——指东汉马援。马援在光武帝时曾被封伏波将军,带兵出征。故道——指马援南征经湖南时走过的道路。作者和刘禹锡分赴柳州、连州贬所时走的也是这条路。风烟——风光烟景。 ④翁仲——相传秦代有巨人阮翁仲,始皇曾命其出征匈奴,死后为他铸铜像一尊,立于咸阳宫司马门外,后人因称铜像、石像为“翁仲”。衡阳湘水西岸有马援庙,这里可能指马援庙前的石人。遗墟——遗址,废墟。草树平——指废墟被草木淹没。这两句写沿途所见景物,感慨伏波古道景象荒凉,伏波将

军的遗迹也只存一片废墟。 ⑤直以——只因。 慵疏——懒惰粗疏。这是讳饰之辞,其实作者是因参加“永贞革新”而获罪。 招物议——招来非议。指保守势力的攻击、诽谤。 ⑥占时名——博得名声。 ⑦临河别——在河边分别。 ⑧濯纓(浊英 zhuó yīng)——洗滌系在领下的帽带。濯,洗。纓,古时系帽的丝带。这两句说:我们分别时已泪流千行,所以不用像当年的李陵、苏武那样,到河中去“濯长纓”表示惜别了。

岭南江行^①

瘴江南去入云烟^②,望尽黄茆是海边^③。
 山腹雨晴添象迹^④,潭心日暖长蛟涎^⑤。
 射工巧伺游人影^⑥,飓母偏惊旅客船^⑦。
 从此忧来非一事,岂容华发待流年^⑧。

【说明】 诗作于贬赴柳州途中。通篇都写岭南风土之异,全是眼前所见实景。颈联于写景中兼寓世情的险恶和自身遭遇的突变。尾联极言岭南之地的不可久居,透露了自己不甘沉沦的心情。

【注释】 ①岭南——又称岭表、岭外,指五岭以南地区,即今广东、广西一带。江——指广西境内的漓水、桂江、浔江。 ②瘴江——五岭以南地区的江河多瘴气,故曰“瘴江”。云烟——云雾。 ③黄茆——黄色的茅

草。茆，通“茅”。④山腹——山腰。象迹——指结聚成象足形状的云气。这句说：雨过天晴后的山腰，飘浮着一团团云气，好像大象的足迹。⑤潭心——潭水的中央。潭，深水的池。蛟涎——蛟龙的唾液。这句说：日光照射下的潭池中央，升腾起一股股蒸气，好像蛟龙在吐涎。这两句写岭南风景之异。⑥射工——传说中一种叫蜮的毒虫，能含沙射人，人或人影被射中，都会害病。巧伺——机灵地窥伺。⑦飓母——飓风到来之前天空中出现的一种浓云。以上两句兼寓人事，指恶人当道，忠良受害。⑧流年——流水般逝去的光阴。这两句说：在岭南这种地方，今后使人忧虑的事还会很多；岂能容许我枉自嗟叹，虚度年华。

登柳州城楼寄漳汀封 连四州刺史^①

城上高楼接大荒^②，海天愁思正茫茫^③。
 惊风乱飏芙蓉水^④，密雨斜侵薜荔墙^⑤。
 岭树重遮千里目^⑥，江流曲似九回肠^⑦。
 共来百越文身地^⑧，犹自音书滞一乡^⑨。

【说明】 诗作于柳州。元和十年(815)六月，柳宗元到达柳州，登上城楼，对景抒怀，写下了这首著名七律，分别寄给同时被贬的韩泰、韩晔、陈谏、刘禹锡四人。首联

写登楼远望，目接茫茫原野，不禁触发起无尽愁思。起笔突兀，感情笼罩全诗。三、四两句写眼前景物，以水中芙蓉、墙上薜荔暗喻自己处境的险恶。下半以层林叠嶂、盘曲江流点明彼此阻隔一方，无由相见，音讯难通，不能互相慰藉。感情浓烈，凄凉激楚。

【注释】 ①漳汀封连四州刺史——指与自己同时被贬的漳州刺史韩泰、汀州刺史韩晔、封州刺史陈谏、连州刺史刘禹锡。 ②接——目接。大荒——广阔的原野。 ③茫茫——漫无边际。这两句说：我登上柳州城楼，远眺茫茫荒原，想起同时被贬南来的友人，不禁产生了如海天相连般的无穷愁思。 ④惊风——狂风。颭（展 zhǎn）——风吹颤动。芙蓉水——长着芙蓉的水面。芙蓉，荷花的别称。 ⑤薜荔（必历 bì lì）墙——爬满了薜荔的城墙。薜荔，又称木莲，一种蔓生植物，常附在树上或墙上。这两句自喻政治上屡遭摧残和处境的险恶。 ⑥岭树——指柳州城外山岭上的树木。重（虫 chóng）遮——层层遮挡。 ⑦江流——指柳江的流水。九回肠——形容愁思深重。这两句写路重山遥不能与友人相见和自己孤独无依的愁苦心情。 ⑧百越——也作“百粤”，古代泛指南方少数民族地区。柳、漳、汀、封、连五州都属古代百越之地，故称。文身——在身上刺花纹。古时南方各少数民族有断发文身的习俗。 ⑨犹自——仍然。音书——音信。滞——阻隔。一乡——一方。这两句说：我们虽然一起被贬来到百越之地，但仍是天各一方，怀念之情，无由通达。

别舍弟宗一^①

零落残魂倍黯然^②，双垂别泪越江边^③。
一身去国六千里^④，万死投荒十二年^⑤。
桂岭瘴来云似墨^⑥，洞庭春尽水如天^⑦。
欲知此后相思梦，长在荆门郢树烟^⑧。

【说明】 柳宗元再贬柳州时，他的从弟柳宗直和柳宗一也随同前往。宗直到柳州后不久就因病去世，宗一在柳州住了一个短时间就去江陵（今属湖北），临行时柳宗元写了这首诗送别。首二句写别情的沉痛凄楚，黯然神伤。颔联概叙身世之感，感伤贬谪的路远时久。颈联一写柳州气氛的沉重抑郁，一写宗一此去经过的洞庭景象明媚迷茫。尾联写别后相思的无尽，表达对宗一的深情。全篇诗情感人，中四句属对工整，写景抒情融合无间。

【注释】 ①舍——谦辞，用以对别人称自己年幼或辈分低的亲属。柳宗一是作者的从弟，故称“舍弟”。

②黯然——神情沮丧的样子。江淹《别赋》：“黯然销魂者，唯别而已矣。”作者与宗一离别，故翻用其句意。

③双垂别泪——指作者与宗一分别时依依不舍，两人都流下了伤心的眼泪。越江——即“粤江”，珠江的别称，这里指柳江。 ④一身——形容身世的形单影只。去

国——离开京都长安。⑤万死——死一万次，这是极言艰难困苦。投荒——指被贬逐到荒凉偏僻的地区。十二年——从永贞元年(805)十一月作者被贬永州，到元和十一年(816)春夏与宗一在柳州分别，恰为十二个年头。⑥桂岭——山名，在今广西壮族自治区，这里泛指柳州一带的山岭。瘴——瘴气，是南方山林间一种容易使人得病的湿热雾气。⑦洞庭——洞庭湖，在湖南省北部，柳宗一由柳州至江陵将要经过的地方。这两句说：我所居住的柳州地处山林，瘴雾浓云，天昏地黑；你北去将要经过的洞庭，那里却是碧波浩渺，水天一色。⑧荆门——山名，在今湖北省宜都县西北。郢（影 yǐng）树——郢地的高树。郢，春秋时楚国都城，在今湖北省江陵县附近。屈原《哀郢》曾写离郢途中回“望长楸而太息”，可知郢都多高树。“荆门郢树”，泛指柳宗一北去将要居住的地方。这两句说：分别之后，我会经常梦到你居地一带的荆门郢树。

柳州二月榕叶落尽偶题^①

宦情羈思共凄凄^②，春半如秋意转迷^③。
山城过雨百花尽^④，榕叶满庭莺乱啼^⑤。

【说明】柳宗元改贬柳州刺史后，对家乡的思念更加深切，时常感伤自己的远谪。此诗写柳州春雨后的景色，花尽叶落，春半如秋，虽不言远谪之苦，而宦情羈思溢

于言外。情景相契，诗意显豁，用语流动。

【注释】 ①榕——常绿乔木，有气根，树茎粗大，多产于我国福建和两广等地。 ②宦情——指政治上遭受打击、被贬边地做官的心情。 羁思——谪居他乡的思绪。 共——指宦情、羁思集于一身。 凄凄——忧伤的样子。 ③春半如秋——春天才过一半，柳州却在一场大风雨之后，百花雕零，榕叶铺地，景象有如秋天一般。 意转迷——心情变得更加烦乱。 迷，乱。 ④山城——指柳州城。 ⑤这句中的“榕叶满庭”和上句中的“百花尽”，都是进一步申足“如秋”的景象。

柳州城西北隅种甘树^①

手种黄甘二百株^②，春来新叶遍城隅。
方同楚客怜皇树^③，不学荆州利木奴^④。
几岁开花闻喷雪^⑤，何人摘实见垂珠^⑥。
若教坐待成林日，滋味还堪养老夫^⑦。

【说明】 柳宗元在柳州期间，积极提倡兴修水利，植树造林，发展生产，并亲自参加一些劳动。这首诗写他在柳州城西北手植柑橘，每逢春天，柑树枝叶葱茏，生意盎然。诗中说他种树不是为了利己，而是要贻惠后人。这反映出作者情操的高尚和为官的勤奋；也表明他通过参加当地建设，对那里的风物产生了特殊的感情。颔联对偶

精工，用典贴切。

【注释】①隅(愚 yú)——角落。②甘——即柑树。③楚客——指屈原。屈原曾被楚顷襄王迁逐，故称“客”。怜——爱。皇树——指桔树。屈原作《桔颂》称桔为“后皇嘉树”，赞美它有“独立不迁”的美好品质，并用以自比。④荆州——约当今湖南、湖北两省及河南、贵州、两广的一部分，三国时属东吴。这里指东吴的丹阳太守李衡。利木奴——史载李衡曾派人在龙阳汜州(今属湖南)种柑桔千株，临死时对他的儿子说：“吾州里有木奴千头，不责衣食，岁绢千匹。”意思是说这些柑桔像千名奴隶，不需要吃饭穿衣，却可生产出大量财富。这两句说：我种植柑桔，是因为同屈原一样，出于对它们的喜爱，而不是要学当年的李衡，利用种柑桔来发财致富。⑤喷雪——柑树开的花洁白芬芳，这里即指花色和花香。⑥垂珠——形容柑树枝头垂挂的果实像一颗颗晶莹的珠宝。这两句说：多少年后柑树将盛开洁白芬芳的花朵，但不知是谁来摘取它们丰硕光润的果实呢？⑦堪——可。这两句说：假如让我在柳州呆到柑树壮茂成林，我还可以亲自尝到黄柑的滋味呢！

酬曹侍御过象县见寄^①

破额山前碧玉流^②，骚人遥驻木兰舟^③。
春风无限潇湘意^④，欲采蘋花不自由^⑤。

【说明】 诗作于柳州。作者在贬所得到故友曹侍御寄来的诗，即写此首回赠。诗用比兴手法，表达了对友人的思念，抒写了自己长期被贬不得自由的情怀。用语清丽，诗意婉曲，饶有韵味。

【注释】 ①酬——酬答，回赠。曹侍御——作者旧友。侍御是侍御史的简称。象县——今广西壮族自治区象州县。见寄——接到对方所赠诗文。 ②破额山——当在象县附近柳江畔。碧玉——形容江水碧绿清澈。 ③骚人——指曹侍御。屈原作《离骚》，后世遂称诗人为“骚人”。木兰舟——用木兰造的船。木兰，一种香木。诗家常用为船的美称。这句是说曹侍御南来，泊舟象县，寄诗相赠，并推崇他是一位高雅的诗人。 ④春风——喻指曹侍御寄来的诗。潇湘意——指曹侍御诗的内容和感情。这句说：读了您寄来的诗，使人恍如置身于春风荡漾的潇湘两岸。 ⑤蘋花——一种水草。古人常以名花香草比拟酬答之物。《古诗十九首》：“涉江采芙蓉，兰泽多芳草。采之欲遗谁？所思在远道。”采芙蓉与采蘋花用意相同。不自由——意谓官职拘身，要采蘋花相赠而无由达到。

种柳戏题

柳州柳刺史，种柳柳江边^①。

谈笑为故事，推移成昔年^②。

垂阴当覆地^③，耸干会参天^④。

好作思人树^⑤，惭无惠化传^⑥。

【说明】柳宗元在柳州时，虽有贬谪之苦，但仍然努力做一个好的地方官，为人民多做一些有益的事。这首诗就表白了这种志愿。诗中说他植柳江边，即使将来树大成荫，被人怀念，自己也会觉得没有为百姓留下更多惠政而感到惭愧。这表明他律己严格，时时想以自己的政绩惠及生民。

【注释】①柳江——西江支流，流经今广西壮族自治区柳州市。②这两句说：随着时间的推移，我种的柳树壮茂成荫，成为后人谈论的历史掌故。③垂阴——低垂的柳枝。④耸干——高耸的树干。会——能。参天——高出云际。⑤思人树——用周代召公的典故。相传召公有德政，他曾宿于甘棠树下，后人为追念他，对这颗树也备加爱护。⑥惠化——有惠于民。这两句说：虽然想为人民多做好事，但总惭愧没有什么惠政留传下来。

得卢衡州书因以诗寄^①

临蒸且莫叹炎方^②，为报秋来雁几行。
林邑东回山似戟^③，牂牁南下水如汤^④。
蒹葭淅沥含秋雾^⑤，橘柚玲珑透夕阳。
非是白蘋洲畔客^⑥，还将远意问潇湘^⑦。

【说明】 诗作于柳州，是对友人来书的回答。诗中劝友人不要以衡阳为非地，说雁群至此折回，正可借雁寄语。同时自述柳州地处林邑、牂牁之间，山形似戟，雁踪难至，水热如汤，还不如衡阳的可居。“蒹葭”一联写景，对偶工整，色泽明丽。末两句仍以劝勉友人作结，回应前文，诗意浑成。

【注释】 ①卢衡州——未详。 ②临蒸——衡阳的旧名。 炎方——南方炎热的地区。 ③林邑——古县名，即汉代日南郡所属的象林县。这里泛指南方边远地区。 ④牂牁(脏哥 zāng gē)——古郡名，辖境约当今贵州大部、云南东部、广西西北部。这两句写柳州地形复杂，气候恶劣。 ⑤蒹葭(兼家 jiān jiā)——未长穗的芦苇。 淅沥(息历 xī lì)——形容雾滴之声。 ⑥白蘋洲畔客——指南朝梁诗人柳恽。柳恽贬吴兴(今属浙江省)太守时，曾作《江南曲》云：“汀洲采白蘋，日暮江南春。洞庭有归客，潇湘逢故人。” ⑦潇湘——潇水和湘水合流后的一段称潇湘，合流处在今湖南省零陵县北。这里代指卢衡州。这两句意思是说：我虽然不是白蘋洲畔的归客，但还是要从遥远的柳州问候你这个住在潇湘流域的故人。

柳州峒氓^①

郡城南下接通津^②，异服殊音不可亲^③。

青箬裹盐归峒客^④，绿荷包饭趁虚人^⑤。
鹅毛御腊缝山罽^⑥，鸡骨占年拜水神^⑦。
愁向公庭问重译^⑧，欲投章甫作文身^⑨。

【说明】柳州是少数民族聚居的地区，柳宗元到达该地后，曾深入到他们当中去，学习他们的语言，尊重他们的风俗，破除汉族和少数民族之间的隔膜。这首诗以西南地区的风物人情为题材，生动地描绘了当地少数民族的风俗习惯，绝无一点鄙夷猎奇的色彩。结句表示自己要和“峒氓”打成一片，反映出诗人已对那里的少数民族产生了感情。

【注释】①峒氓——指居住在柳州山区的少数民族。峒，山洞。氓，民。②郡城——指柳州城。通津——四通八达的渡口。③不可亲——无法接近。这两句说：柳州城南的渡口，峒人来来往往，但因风俗不同，语言不通，没法和他们接近。④青箬(若 ruò)——青色的箬竹叶片，大而长，可以包裹东西。客——与下句的“人”都指峒人。这句说：有的峒人买了盐巴，用青箬包着返回山村。⑤趁虚——赶集。虚，同“墟”，集市。这句说：也有的峒人，带着用荷叶包裹的饭食，匆匆去赶集。⑥御腊——御寒。腊，腊月，即阴历十二月，是一年中最寒冷的日子。山罽(寄 jì)——山区出产的一种兽毛织品，这里指用鹅毛缝制的衣被。这句说：峒人用鹅毛缝制衣被，御寒过冬。⑦鸡骨占年——用鸡骨来占卜凶吉祸福和年成的好坏。拜水神——当地少数民族认为水中有神，如遇旱年，就向水神跪拜，祈求降

雨。 ⑧公庭——官府。重(虫 chóng)译——经过多次翻译。这里指传译少数民族语言的人。 ⑨章甫——古代士大夫所戴的一种礼帽，这里泛指士大夫的服饰。文身——在身上刺花纹，古时南方少数民族有此风俗。这两句说：我不愿在官府通过译员和峒人接触，而要抛弃汉族的服装和习俗，学他们在身上刺上花纹，与他们接近。

与浩初上人同看山 寄京华亲故^①

海畔尖山似剑铓^②，秋来处处割愁肠^③。
若为化得身千亿^④，散上峰头望故乡^⑤。

【说明】 柳宗元在柳州刺史任上，常放情山水，排遣忧思。但他玩赏自然，心中却并不闲适。这首七绝就写他观赏群峰时所引起的屡遭贬逐、流落异乡的苦闷心情。前两句借景抒情，以峰顶之尖喻愁肠之割。后两句幻想自己能化身千亿，登上群峰遥望故土，表现了诗人思乡的剧痛。全诗虚实结合，联想丰富。

【注释】 ①浩初上人——浩初和尚，潭州(今湖南省长沙市)人，作者好友。佛教称有德者为“上人”，这是对浩初和尚的尊称。山——指柳州境内的仙人山。京华——京城，指长安。 ②海畔——柳州在边远地区，地近海域，故称海畔。畔，边。剑铓(忙 máng)——剑

锋。 ③这两句说：秋天与浩初上人登仙人山观景，周围的山峰宛如一把把利剑，像要割断自己愁肠似的。

④若为——怎能。 化得身千亿——相传佛教始祖释迦牟尼为超度众生，而把自己化为各种形象，这里是化用佛教故事。

⑤这两句意思是说：怎样才能像释迦牟尼那样，把自己化成千万个身躯，分散到所有的高山顶峰上，一起向故乡眺望。

